



Welcome to the third edition of MITO SettembreMusica, an event that has helped to create a renewed feeling of faith, development and bonds of friendship between the cities of Milano and Torino.

This year, just weeks following the close of the Festival, marks the inauguration of the high speed railroad line which will provide a less-than-1-hour connection between the two cities, or the time it takes to read a newspaper or a chapter in a good book, or to review business projects during the commute. Indeed, music has anticipated the significance of this extraordinary new infrastructure and has opened the doors to new forms of cooperation between the two cities in the culture sector, especially in contemporary art and the youth music scene, and beyond, with initiatives like Italy's 150th anniversary celebration and World Expo 2015.

MITO SettembreMusica has provided a breath of fresh air and excitement. Quality performances and exquisitely selected programs are its strong point, while new experiences in social gatherings are never excluded. There is, in fact, a common approach among the public, which may even be noted in the audiences' casual attire. And in their special way of applauding, and in a way of withholding comments until the curtain has lowered and the lights have gone up. All this has roots in the original SettembreMusica held in Torino, yet has been assimilated in Milano with surprising ease. Confirmation arrives directly from performers: "We found the atmosphere in Milano exactly the same as the one in Torino Settembre Musica, which was really one of the hottest international music festivals. That tradition continues in Milano". This has become a phenomenon worthy of study, and one that demands an explanation. Today, objectively speaking, we are faced with a host of difficulties in general which cannot but concern this initiative. But we'll be doing everything possible to render homage to this grand Festival and its spirit, and help bring out its precious anti-cyclical function. MITO SettembreMusica can and must contribute to spreading hope that the current economic crisis may pass quickly and leave in its wake new and different relationships between the economy and local territories, between cities and culture, based on sustainable development, with an ethical orientation toward art. We heartily thank all participants, whom we are certain will be numerous and highly motivated, and wish you a thrilling MITO SettembreMusica 2009.

**Letizia Moratti**  
*Mayor of Milano*

**Sergio Chiamparino**  
*Mayor of Torino*

**Massimiliano Finazzer Flory**  
*Commissioner of Cultural Resources,  
Milano*

**Fiorenzo Alfieri**  
*Commissioner of Cultural Resources  
and of the 150th Anniversary of Italian  
Unification, Torino*

Siamo al terzo appuntamento con MITO SettembreMusica, un evento che ha creato un nuovo clima di fiducia, di sviluppo e di simpatia al processo di avvicinamento delle città di Milano e Torino.

Quest'anno, poche settimane dopo la conclusione del Festival, si inaugurerà la tratta ferroviaria ad alta velocità che collegherà i due centri cittadini in meno di un'ora: il tempo per leggere un giornale o un capitolo di un buon libro, per scrivere una nota da utilizzare durante l'incontro di lavoro per il quale ci spostiamo. La musica ha anticipato il senso di questa straordinaria nuova infrastruttura e ha aperto la strada ad altre forme di cooperazione tra le due città in campo culturale (l'arte contemporanea, la musica giovanile) ma non solo: basti pensare alle potenzialità di Italia 150 e dell'Expo 2015. MITO SettembreMusica si è affermato in questi tre anni per la sua ventata di novità. È un Festival al quale non manca nulla dal punto di vista della qualità degli esecutori e della raffinatezza delle scelte programmatiche, ma che sa anche come fare per non escludere nuove esperienze sociali. C'è, infatti, un modo particolare di accedere ai luoghi del Festival, riscontrabile persino nella scelta dell'abbigliamento. C'è un modo particolare di applaudire. C'è un modo particolare di trattenersi a commentare dopo gli spettacoli. Tutto questo è passato dalla più antica esperienza torinese alla più recente vicenda milanese con una sorprendente naturalezza. E la conferma arriva direttamente dagli esecutori: "L'aria che si respirava in Torino Settembre Musica, che ci colpiva per il suo maggiore calore rispetto agli altri festival musicali, l'abbiamo ritrovata tale e quale a Milano".

Sarebbe interessante che qualcuno studiasse e spiegasse questo fenomeno. Oggi molte sono le obiettive difficoltà di carattere generale che non possono non riguardare anche questa iniziativa. Ma faremo tutto il possibile per far sì che il nostro grande Festival e il suo spirito possano avere quella funzione anticiclica oggi tanto preziosa. Anche MITO può e deve dare il suo contributo per diffondere la speranza che la crisi economica passi presto per lasciare spazio a un nuovo e diverso rapporto tra economia e territorio, tra città e cultura, secondo una logica di sviluppo sostenibile, eticamente orientata all'arte. A tutti i partecipanti, che siamo sicuri saranno numerosi e ben motivati, vada il nostro ringraziamento e l'augurio di un buon MITO SettembreMusica 2009.

**Letizia Moratti**  
*Sindaco della Città di Milano*

**Sergio Chiamparino**  
*Sindaco della Città di Torino*

**Massimiliano Finazzer Flory**  
*Assessore alla Cultura  
della Città di Milano*

**Fiorenzo Alfieri**  
*Assessore alla Cultura  
e al 150° dell'Unità d'Italia  
della Città di Torino*

# Three Years of Harmony

There's the feeling that MITO SettembreMusica, now in its third edition, is no longer a "newborn" or, to use a term from the business world, a "start-up". By now the festival may be considered a fixed annual appointment which, however, has no intention of becoming a standardized cliché, as sometimes venerable institutions are wont to do. MITO SettembreMusica continues to innovate within its function as a creative service. The music served up pushes quality to new heights, sometimes with quite unusual offerings, to the benefit of widely diverse and increasingly younger audiences, beyond traditional boundaries of the antiquated industrial bourgeoisie for whom theatrical institutes, museums and associations concert were once founded. New audiences have latched onto the novelty of MITO SettembreMusica, perhaps also thanks to an organization that is efficient, fresh and captivating, bolstered by a team of young and enthusiastic collaborators (who are often university interns) keen and impassioned enough to make sure the whole great music machine, despite its mammoth dimensions, runs like clockwork. Indeed, last year's edition of MITO SettembreMusica featured over 4,000 artists from 33 different countries in twentyfour performance-packed days and evenings! Innovation, as we said, means not repeating a formula. Much attention has been focused on the environment and the project's "sustainability". Our doors swing open to cultural diversity and to "other" musical worlds with presentations of cultures from the world over, film screenings, publication of books, and international round tables. This year the spotlight is on Japan, and many are the appointments accompanying an impressive selection of Japanese music, including gastronomic forays, tea ceremonies, explorations of traditional costumes, cartoons for young and old alike, and a grand Madame Butterfly exhibition promoted by the Ricordi publishing house. We'll be celebrating the 200th birthday of Abraham Lincoln with a concert of very special American music, and we'll also remember Jerusalem with the stellar presence of Jordi Savall. We'll even be taking a look at the world of neurosciences with a day of study and music, as we explore recent discoveries aimed at deciphering the formulation of musical thought within the human brain. Besides providing a huge range of performances, opening up to new audiences means we'll also be focusing on a host of music seminars for children in the months of June, July and September to help broaden young peoples' understanding of the musical arts. New and different venues have been added to this expanded initiative, including the new Bocconi University center in Milano's Navigli district, a hangar at the Linate airport, subway stations, and a new list of churches and piazzas in both Milano and Torino. Other cities in the Milano-Torino metropolitan area will also be involved, and for the first time we'll be reaching out to bring a grand concert by the Reigakusha Japanese Imperial Orchestra to Teatro Carlo Felice in Genova, as MITO SettembreMusica further expands its area of influence. Over the past three years, thanks also to the consistent presence and generosity of our Partners, MITO SettembreMusica has become a major force, at the center of "widespread and innovative networks" which local administrators in Milano and Torino are so fond of hailing, and rightly so. These two cities, as well as the entire northwest of Italy, have the good fortune, in strenuous economic times, to be able to keep the focus local while attracting creativity, art, culture and talent from around the globe. MITO SettembreMusica aims at being a festival that with each edition is more and more open to ever larger audiences, a longtime tradition of the original Torino SettembreMusica festival which continues today.

**Francesco Micheli**  
*President*



# Un triennio in armonia

Giunto al terzo anno MITO SettembreMusica non ha più l'aria di un neonato, o di una *start-up* come si dice nel mondo delle imprese, ma comincia a essere un appuntamento fisso che non ha intenzione di “sedersi sul *cliché*” come qualche volta succede alle auguste istituzioni. Vuole continuare a innovare, nella sua funzione di servizio creativo, dove quello che si serve è musica di qualità sempre più alta, a volte inconsueta, e dove il beneficiario del servizio è un pubblico diverso, più giovane e largo, che va oltre quel perimetro tradizionale dell'antica borghesia industriale gaddiana, quella per cui furono istituiti teatri, musei e associazioni concertistiche.

Questo pubblico ha capito la novità, forse anche grazie a un'organizzazione efficiente, fresca e accattivante, fatta di giovanissimi, entusiasti (spesso stagisti universitari), così bravi e appassionati da far funzionare tutto senza contrattempi, nonostante le dimensioni: più di quattromila artisti provenienti da trentatré paesi in ventiquattro giorni nel settembre scorso.

Innovare, dicevamo, e non ripetere una formula: grande attenzione all'ambiente e alla “sostenibilità” del progetto, apertura alle diversità culturali, agli “altri mondi” musicali, con presentazioni specifiche delle culture coinvolte, con rassegne cinematografiche, pubblicazione di volumi, tavole rotonde internazionali. Quest'anno sulla scena sarà il Giappone con molti incontri collaterali alla musica, sul cibo, sulla cerimonia del tè, sulle tradizioni del costume, poi cartoni animati per grandi e piccini e la grande mostra di Casa Ricordi sulla Butterfly.

E celebreremo la ricorrenza di Abraham Lincoln con un concerto di musiche americane molto particolari, così come ricorderemo Gerusalemme con una grande presenza, quella di Jordi Savall.

Avvicineremo anche il mondo delle neuroscienze con una giornata di studio e di musica, esplorando scoperte più recenti che cominciano a decifrare la formazione del pensiero musicale all'interno del cervello umano.

L'apertura a un pubblico nuovo si accentuerà con l'introduzione, accanto ai già ricchi programmi di sala, di incontri formativi, a giugno, luglio e settembre, per aiutare a capire la musica, con nuove iniziative per i bambini, con l'aumento del numero delle sedi per diffondere la musica nei luoghi più diversi: così saremo nella nuova sede dell'Università Bocconi, sui Navigli, in un hangar dell'aeroporto di Linate, in stazioni della metropolitana, in nuove chiese e nuove piazze sia a Milano che a Torino, toccando ancora tante altre città della macroarea: e per la prima volta, ne supereremo i confini con un grande concerto dell'Orchestra Imperiale giapponese Reigakusha che si esibirà al Teatro Carlo Felice di Genova nell'auspicio di un'ulteriore espansione di MITO SettembreMusica.

In questi tre anni, anche grazie alla costante presenza e alla generosità dei Partner, MITO è diventato un punto di forza, al centro di quelle “reti diffuse e innovative” di cui parlano giustamente gli amministratori di Milano e Torino, perché la fortuna di queste città e dell'intero NordOvest, in tempi economici pesanti, dipende anche moltissimo dalla capacità di trattenere qui, e di attrarre, la creatività, l'arte, la cultura, il talento.

Di tutto questo MITO vuole essere una festa sempre più aperta al maggior numero possibile di partecipanti così come è stato nella lunga tradizione del SettembreMusica torinese.

**Francesco Micheli**  
*Presidente*

# Between Past and Future

Three years mark the milestones in the history of SettembreMusica:

1978: Torino city councilman Giorgio Balmas spurs the city to create the Settembre Musica music festival;

2006: an alliance is born between the cities of Torino and Milano, giving life to the MITO SettembreMusica;

2008: the Foundation for Music Activities is founded in Torino, which the City of Torino engages to organize the Torino section of Settembre Musica.

The Foundation is proud to take over the difficult task of organizing an impeccable, smooth-running international music festival, following in the footsteps of this festival's past organizers, which include the City of Torino, Fondazione Teatro Regio, and Unione Musicale. We know we can do the job, as we rely on the irreplaceable contributions of all those people who, with their experience, dedication, and high professional standards, have assured the much touted success of the festival's previous editions.

After just a single season under our belts, we are not in much of a position to sing our own praises, but we can shed a little light on our current work and what lies in store for the future. Torino's collaboration with Milano has meant doubling the power of SettembreMusica. The program has grown in terms of both quantity and quality; all musical genres, from the most refined and sophisticated to those most accessible to broad swaths of the public, get the space they deserve; the festival has been able to attract increasing numbers of both Italian and foreign music lovers. With the advent of MITO SettembreMusica, the festival takes on a two-city character, as both Milano and Torino provide the perfect settings for a truly thrilling international music festival. Repeat performances have been reduced, as we seek to bring out the best each city has to offer, especially in terms of performance venues.

Such projects demand massive efforts and truckloads of determination, even more so when operating in hard economic times like the present. Looking toward the future, MITO SettembreMusica will be projected beyond the national level, to a European level, while we'll be seeking out music from all over the world to dazzle audiences with sounds and ways of interpreting music new to Western audiences. Regional talent, which is abundant and of prime quality, will continue to be showcased. In addition, music may be combined with art shows and exhibitions. MITO SettembreMusica will provide an important vehicle for lively cultural events programs in Torino and Milano. We hope everyone, from our longtime, die-hard fans to first-time concert-goers, will come out and let themselves be amazed by the 2009 edition of MITO SettembreMusica.

**Angelo Chianale**

*President of the Foundation for Music Activities, Torino*

# Tra passato e futuro

Tre date scandiscono la storia del Festival:

nel 1978, per impulso dell'assessore Giorgio Balmas, la Città di Torino crea Settembre Musica;

nel 2006 nasce l'alleanza tra le città di Torino e Milano, che dà vita a MITO SettembreMusica;

nel 2008 viene costituita la Fondazione per le Attività Musicali di Torino, alla quale la Città affida il compito di realizzare la parte torinese del Festival. La Fondazione è orgogliosa di subentrare a quanti in precedenza hanno svolto il difficile compito di assicurare la perfetta riuscita del Festival: la Città, la Fondazione Teatro Regio, l'Unione Musicale. Ed è consapevole di poter proseguire con successo il lavoro, contando sull'opera insostituibile di tutti coloro che con esperienza, dedizione e grande professionalità, hanno consentito di raggiungere risultati tanto apprezzati negli anni.

Trascorsa una sola stagione non è ovviamente momento di bilanci, ma di valutazione dell'opera in corso e di progetti per il futuro.

La collaborazione con Milano ha consentito di raddoppiare la forza del Festival. La programmazione cresce in quantità e qualità; tutti i generi musicali, dai più colti ai più accessibili, trovano lo spazio che meritano; aumenta la capacità del Festival di attirare appassionati italiani e stranieri.

La manifestazione diviene sempre più bi-cittadina: le due città rappresentano l'adeguato sfondo per un Festival emozionante; si riducono le duplicazioni di concerti; si esaltano le attitudini specifiche di ciascuna città, ad esempio per i luoghi dove svolgere i concerti.

I progetti richiedono molti sforzi e grande tenacia, soprattutto nell'attuale, difficile, fase economica. Il Festival dovrà essere un appuntamento non più solo nazionale, ma europeo; l'offerta musicale potrà abbracciare luoghi sempre nuovi e modalità sinora inedite; al territorio regionale, dotato di così tante eccellenze artistiche, sarà data la giusta valorizzazione.

La musica potrà coniugarsi con le mostre d'arte. Insieme, e intorno, a MITO SettembreMusica si potrà articolare una vivace programmazione di eventi culturali torinesi e milanesi. Ci auguriamo che tutti, dai più affezionati frequentatori dei concerti settembrini a quanti vi si avvicinano per la prima volta, possano trovare nell'edizione 2009 validi motivi per lasciarsi affascinare da MITO SettembreMusica.

**Angelo Chianale**

*Presidente Fondazione Attività Musicali Torino*

# Music to the Beat of a Multicultural Society

In a year rocked by economic crises and natural disasters, Milano and Torino have courageously continued planning and organizing their international music festival, braced by the conviction that cultural strategies, met with enthusiasm by audiences in recent years, are an undeniable priority when it comes to furthering the civil development and progress of a nation.

There is no more suitable vehicle than music to help people learn to live in a multicultural society, where differences become opportunities to explore cultures different from our own. One such opportunity is to be had at the MITO SettembreMusica press conference and the presentation of the Qatar Symphony Orchestra, conducted by Lorin Maazel. Enriching differences have always been a part of this great festival, as the inhabitants of Torino and Milano by now have come to identify with virtually infinite musical expressions over the centuries.

The music begins Thursday, September 3 in Torino, and Friday September 4 in Milano, with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra and the festival within a festival, dedicated to Russian master Prokofiev. The aim here is to bring the greats of 20th-century music back into the limelight after a period of relative disinterest. We've only recently left that century behind, but its wonderful and often tragic inheritance still waits to be appreciated with the right dose of objectivity.

MITO SettembreMusica's strongest point? Giving audiences such a wide variety of choices as to make deciding on which concerts to attend and which to forgo no easy task, with contemporary and ancient music, Baroque theatrical music, symphonic orchestras and soloists, ethnic music from distant lands and music from Christian liturgies. Does one go in for things he or she already knows, or opt for sounds as yet unknown? Habit or cultural adventure?

Encouraging one by no means excludes the other, and the day in, day out experience of such alternatives produces greater awareness of each of our roles in society.

So without further ado, we are pleased to present a musical spotlight on Japan, featuring the Imperial Orchestra of Gagaku and the Nō Theater. Then there's polyphonic sacred music from Palestrina and Dufay, centennial celebrations of Haydn, Mendelssohn-Bartholdy, Futurism and even Abraham Lincoln - a personage to whom composers have not rarely dedicated attention. We'd also like to invite you to enjoy some of the most brilliant orchestras and their conductors in the world today, in a discovery of the music of our times through the works of Hosokawa, Manzoni, Dufourt, Mantovani, Daugherty, Filippo Del Corno and many other composers whose works listeners will be able to learn more about in conferences and debates.

If we add the thrill of discovery, discussion and exploration to the pleasure of re-connecting with the musical habits dearest to us, then MITO

SettembreMusica has achieved its goal. It is with this conviction in mind that we wish the people of Milano and Torino, and to all those who come from near and far to participate in this grand celebration of music... Happy Listening!

**Enzo Restagno**  
*Artistic Director*

# La musica nel tempo della società multiculturale

In un anno reso difficile da crisi economiche e calamità naturali Milano e Torino hanno continuato coraggiosamente a programmare il loro festival nella convinzione che le strategie culturali, accolte nelle scorse stagioni dal pubblico con tanto entusiasmo, rappresentino per lo sviluppo civile del paese un'innegabile priorità.

Per imparare a vivere in una società multiculturale nella quale le differenze si traducono in occasioni per approfondire le nostre conoscenze, nulla è più adatto della musica: ecco dunque che MITO SettembreMusica, fin nel giorno della sua conferenza stampa, presenta l'Orchestra Sinfonica del Qatar diretta da Lorin Maazel. Le differenze intese come momenti di arricchimento culturale sono però numerose anche all'interno della nostra storia; lo sanno bene gli abitanti di Torino e Milano che nel periodo del Festival scoprono le sembianze quasi infinite che la musica ha assunto nel corso dei secoli.

Cominceremo giovedì 3 settembre a Torino e venerdì 4 a Milano con l'Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo impegnata in un vero e proprio festival Prokof'ev il cui scopo è riportare al centro della scena una delle grandi figure musicali del secolo scorso sulla quale è calato negli ultimi anni un velo di leggera disattenzione. Il Novecento ce lo siamo appena lasciati dietro le spalle, ma la materia meravigliosa e spesso tragica nella quale è forgiato ancora aspetta di essere conosciuta con sufficiente obbiettività.

L'attrazione più forte che il Festival MITO SettembreMusica è in grado di esercitare consiste però nel mettere il pubblico di fronte a continue scelte: musica del nostro tempo o antica, teatro musicale barocco o contemporaneo, orchestre sinfoniche o solisti, musica di etnie lontane o liturgie musicali cristiane? Il dilemma fondamentale è tra l'ascoltare quello che già si conosce o quello che ci è ancora ignoto: abitudine o avventura culturale?

Incoraggiare l'una non significa deprimere l'altra, poiché a viverla ogni giorno questa alternativa produce una definizione più consapevole del nostro ruolo nella società.

Eccoci dunque a proporvi una sequela di istantanee musicali sul Giappone con l'Orchestra Imperiale di gagaku e il teatro Nō, le polifonie sacre di Palestrina e di Dufay, i festeggiamenti per gli anniversari plurisecolari di Haydn, Mendelssohn-Bartholdy, del Futurismo e perfino di Abraham Lincoln, personaggio al quale i compositori hanno rivolto non di rado la loro attenzione. Vorremmo invitarvi ad ascoltare alcune fra le migliori orchestre del mondo coi loro celebri direttori, a scoprire la musica del nostro tempo attraverso le opere di Hosokawa, Manzoni, Dufourt, Mantovani, Daugherty, Filippo Del Corno e tanti altri compositori che potrete conoscere meglio anche attraverso conferenze e dibattiti.

Se al piacere di ritrovare le abitudini musicali che ci sono più care si aggiunge l'emozione della scoperta, della discussione e dell'approfondimento, allora il Festival raggiunge il suo scopo: è con questa convinzione che desidero augurare agli abitanti di Milano e Torino e a tutti coloro che verranno da lontano per partecipare alla nostra grande festa musicale buon ascolto.

# Alcune novità della terza edizione del Festival MITO SettembreMusica



## MITO educational

Un nuovo programma educational, che anticipa il Festival con tre incontri a giugno, luglio e settembre per “imparare ad ascoltare la musica” (vedi pagina 15). Durante il Festival, in collaborazione con le scuole, una selezione di concerti aperti agli studenti di tutte le età, per i quali verrà preparato e messo a disposizione materiale didattico e introduttivo.

## MITO educational

*A new educational program with three pre-festival sessions in June, July and September that focus on music appreciation and developing listening skills (see page 15). During the festival, in collaboration with schools, a selection of concerts will be open to students of all ages, with introductory info packets provided for attendees.*



## MITO ecologico

La terza edizione del Festival conferma l'impegno a favore dell'ambiente, anche attraverso il coinvolgimento di fornitori e partner tecnici che contribuiscono a ridurre al minimo l'impatto ambientale. Le emissioni del Festival saranno completamente compensate con la creazione di nuove foreste. L'iniziativa “MITO a Impatto Zero” si apre a nuovi progetti che mirano a un maggiore coinvolgimento del pubblico attraverso nuove piattaforme sempre più interattive. La predisposizione di un area ambiente nel nuovo sito web, l'utilizzo della piattaforma You Impact, il concorso a contenuto ecologico e l'invito al pubblico a segnalare le proprie eco-azioni legate alla partecipazione al Festival sono alcune delle novità proposte.

## MITO ecology

*MITO SettembreMusica continues its commitment to the environment in a number of important ways, beginning with collaboration with suppliers and technical partners who work to reduce environmental impact to a minimum. The festival's emissions will be completely compensated by the creation of new forests. MITO SettembreMusica's “zero impact” initiative embarks upon new projects aimed at increased audience involvement through more interactive platforms, including an environment and ecology section on the new website, and You Impact, which features an eco-competition and a space open to users where they can report their own environmentally friendly initiatives linked to participation in MITO SettembreMusica.*



## MITO nuovi collegamenti Milano Torino

Un nuovo servizio di navetta tra Torino e Milano avvicina ancora di più le due città e dà al pubblico la possibilità di seguire in modo organizzato ed economico alcuni dei più importanti concerti del Festival. I concerti per i quali si offre il servizio sono evidenziati all'interno del calendario con il simbolo che trovate accanto. Per informazioni telefonare ai numeri indicati a pagina 145.

## MITO new Milano-Torino connections

*A new shuttle bus service between Torino and Milano makes getting back and forth even easier. A great way for fans to catch some of the festival's most important concerts in both cities, cheaply and hassle-free. The service is available for performances marked with the shuttle bus symbol on the program. For information, call the numbers on page 144.*

# What's new at the third edition of MITO SettembreMusica



## MITO per la città

Il Festival anima sempre di più le città di Milano e Torino con iniziative al di fuori del cartellone. A Milano con un concorso per la migliore vetrina “a tema musicale”, concerti in piazze e strade periferiche, venerdì e sabato sera, realizzati in collaborazione con l’Unione del Commercio; quattro ore di musica tutti i giorni in alcune stazioni metropolitane in collaborazione con ATM; sorprese musicali tutti i lunedì sera nelle aree residenziali della città in collaborazione con *Music in the Air*; un omaggio musicale agli ospiti della Casa di Riposo Giuseppe Verdi e molte altre iniziative. Il MITOcafé accoglierà tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, il pubblico del Festival per chiacchierare, stare in compagnia e incontrare gli artisti. A Torino con musiche a sorpresa itineranti nelle piazze, nei giardini e nei parchi, nei caffè storici, negli ospedali, nei centri di accoglienza, negli istituti di riposo, nelle librerie, nelle biblioteche, ovunque possibile, coinvolgendo la città nell’atmosfera del Festival.

Per informazioni dettagliate consulta il sito [www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)

## MITO cities

*MITO SettembreMusica is also about enlivening the cities of Milano and Torino in ways that complement the program of musical events. In Milano, for example, window dressers will compete in the “musical theme” shop window contest. Several Friday and Saturday evening concerts will be held in outlying piazzas and streets, presented in collaboration with Milano’s Union of Commerce. In collaboration with the Transit Authority of Milano, several subway station stops will be featuring four hours of live music daily throughout the duration of the festival. There will also be musical moments each Monday evening in residential areas of the city, in collaboration with Music in the Air, and a musical tribute to residents at the Giuseppe Verdi Rest Home, plus lots more exciting music-based initiatives. The Milano Triennale will be hosting MITOcafé, open 6 p.m. - 2 a.m. each night of the festival, a chance for music fans to get together, compare notes and meet the artists.*

*Torino will be serving up surprise performances in piazzas, gardens, parks, historical cafés, hospitals, reception centers, rest homes, book stores, libraries - wherever possible - as the MITO SettembreMusica atmosphere pervades the entire city. For further information, visit [www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it).*



## MITO tecnologico

Il sito del Festival è stato completamente rinnovato e una MITO web tv trasmetterà momenti significativi del Festival accanto a interviste a pubblico e artisti. La registrazione al sito permette la creazione di una pagina personalizzata con i concerti preferiti e la partecipazione a promozioni particolari, sia via sms che e-mail. Il blog con notizie su concerti ed eventi consente di stare al passo con la programmazione. Ma la tecnologia entra anche nel cartellone stesso con un concerto-performance, eseguito da musicisti collocati in diverse parti del mondo e collegati in rete. Inoltre concerti e incontri in streaming e altre sorprese ancora.

## MITO technology

*The MITO SettembreMusica website has been completely renewed, featuring MITO Web TV, which will broadcast highlights of the festival along with interviews of artists and concert goers. After registration at the MITO SettembreMusica website, music fans can create a personalized page listing favorite performances attended and participate in special promotions via SMS and e-mail. There’s also a blog space with news on concerts and events to keep fans up to date on performance schedules. Technology also plays a part in the creation of a special concert performed live by musicians located throughout the world and connected on-line. Plus concerts and discussions available for listening on-line, and many more pleasant surprises.*





# Anteprima della terza edizione di MITO SettembreMusica



Lorin Maazel (ph. S. Lelli)



Marcel Khalifé

Con il sostegno di



In collaborazione con  
Teatro alla Scala

**Mercoledì 27 maggio**

**Milano, Palazzo Marino - Sala Alessi**  
**ore 11**

Conferenza stampa

**Letizia Moratti**  
*Sindaco della Città di Milano*

**Sergio Chiamparino**  
*Sindaco della Città di Torino*

**Massimiliano Finazzer Flory**  
*Assessore alla Cultura della Città di Milano*

**Fiorenzo Alfieri**  
*Assessore alla Cultura  
e al 150° dell'Unità d'Italia della Città di Torino*

presentano la terza edizione  
del Festival MITO SettembreMusica

Intervengono

**Francesco Micheli**, Presidente  
**Angelo Chianale**, Vicepresidente  
**Enzo Restagno**, Direttore artistico

**Giovanni Bazoli**, Presidente  
del Consiglio di Sorveglianza Intesa Sanpaolo S.p.A.  
**Carlo Sangalli**, Presidente Camera  
di Commercio di Milano

Con la partecipazione straordinaria di  
**Lorin Maazel**  
**Jordi Savall**

**Milano, Teatro alla Scala**  
**ore 16**

posti numerati € 10 e € 20  
giovani fino ai 26 anni € 5

Marcel Khalifé  
*Arabian Concerto*

Maurice Ravel  
*Boléro*

**Orchestra Filarmonica del Qatar**  
**Lorin Maazel**,  
direttore

**Torino, MAO - Museo d'Arte Orientale**  
**ore 18.30**

**Fiorenzo Alfieri**  
**Massimiliano Finazzer Flory**

**Francesco Micheli**  
**Angelo Chianale**  
**Enzo Restagno**  
presentano il programma alla città

Il Museo rimarrà aperto fino  
alle ore 21 per una visita



---

# Ciclo di incontri: impariamo ad ascoltare la musica

---

## Torino

18 giugno ore 18 - Conservatorio Giuseppe Verdi

**Carla Moreni**

*Ascolto, ma non me ne intendo:  
alfabeto minimo per raccontare la musica*

2 luglio ore 18 - Circolo dei Lettori

**Franco Pulcini**

*La musica: un viaggio tra le emozioni*

2 settembre ore 18 - Circolo dei Lettori

**Giovanni Bietti**

*Come si ascolta l'orchestra*

## Milano

25 giugno ore 18 - Villa Necchi Campiglio

**Franco Pulcini**

*La musica: un viaggio tra le emozioni*  
In collaborazione con FAI - Fondo Ambiente Italiano

2 luglio ore 18 - Sala Assemblee Intesa Sanpaolo

**Carla Moreni**

*Ascolto ma non me ne intendo:  
alfabeto minimo per raccontare la musica*

3 settembre ore 18

Sede Camera di Commercio di Milano, Palazzo Turati

**Giovanni Bietti**

*Come si ascolta l'orchestra*

L'ingresso agli incontri è gratuito  
fino ad esaurimento posti

Si ringrazia



Torino 3 .IX

giovedì

# Inaugu

classica

**E ora Prokof'ev**



Yuri Temirkanov

Presenting Partner

INTESA  SANPAOLO

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
**ore 21**

Sergej Prokof'ev

*Suite da L'amore delle tre  
melarance op. 33 bis*

*Concerto n. 3 in do maggiore  
per pianoforte e orchestra  
op. 26*

*Suite dal balletto Cenerentola,  
estratti dalle op. 107, 108, 109*

**Orchestra Filarmonica  
di San Pietroburgo**  
**Yuri Temirkanov**, direttore  
**Denis Matsuev**, pianoforte

posti numerati €25 e €35  
sconto MITO €20 e €28



navetta Milano/Torino  
€ 10

Milano 4 .IX

venerdì

# razione

classica

## E ora Prokof'ev



Yuri Temirkanov

In collaborazione con  
Teatro alla Scala

**Teatro alla Scala**  
ore 21

Sergej Prokof'ev  
*Sinfonia n. 1 in re maggiore*  
op. 25 "Classica"

*Concerto n. 2 in sol minore*  
per pianoforte e orchestra  
op. 16

*Suite da Romeo e Giulietta*  
op. 64

posti numerati € 15, € 25, € 35  
sconto MITO € 12, € 20 e € 28



navetta Torino/Milano  
€ 10

**Orchestra Filarmonica  
di San Pietroburgo**  
Yuri Temirkanov, direttore  
Kun Woo Paik, pianoforte



**Galleria Vittorio Emanuele  
Ottagono**  
ore 16

*Concerto Gospel*

**SanPa Singers**  
Marco Galli, direttore

ingresso gratuito

Il concerto dei SanPa Singers  
inaugura la rassegna "MITO per la  
città": momenti musicali nelle  
strade e piazze della periferia e  
nelle stazioni metropolitane  
milanesi.

## Arte&Musica



In collaborazione con  
Pinacoteca di Brera  
in occasione del Bicentenario

**Pinacoteca di Brera**  
ore 18

**Massimiliano Finazzer Flory**  
presenta il quadro  
*La Predica di San Marco*  
in *Alessandria*  
di Gentile e Giovanni Bellini

"Dallo Scontro al confronto  
delle civiltà, quando l'immagine  
diventa parola".

ingresso gratuito

(La riproduzione del quadro avviene con la gentile concessione del Ministro per i Beni e le Attività Culturali)

## FocusGiappone

### Toshio Hosokawa

Born in 1955 in Hiroshima, Toshio Hosokawa began music studies in Japan and continued in Europe, studying under Isang Yun and Klaus Huber. Hosokawa's European teachers urged him to expand his knowledge of Japan's traditions in music, painting, and philosophy.

This multiple commitment led to an extremely fertile musical-philosophical synthesis where East meets West.

As the composer himself points out, "My music is calligraphy, painted upon the uncut margins of time and space. Each sound possesses a shape that looks like lines and dots made by a paintbrush. This line is painted upon a canvas of silence. The edges of this canvas, which are silence, are as important as audible sounds".

And to highlight the importance of oriental thought in his music, Hosokawa adds, "In Zen meditation the most important thing is breathing - slow inhaling and exhaling. It is through this process that meditation takes place, and you enter another dimension.

That's how I'd like to make music: an inner journey".

Nato nel 1955 a Hiroshima, Toshio Hosokawa ha iniziato i suoi studi musicali in Giappone e li ha proseguiti in Europa dove è stato allievo di Isang Yun e di Klaus Huber. Dai suoi maestri europei, Hosokawa fu esortato ad approfondire la conoscenza delle tradizioni musicali, pittoriche e filosofiche del Giappone. Da questo duplice impegno è sortita una fertilissima sintesi musical-filosofica tra Oriente e Occidente ben rispecchiata in queste parole del compositore:

"La mia musica è calligrafia, dipinta sul margine intonso del tempo e dello spazio. Ciascun suono possiede una forma simile a quella delle linee e dei punti tracciati dal pennello.

Questa linea è dipinta sulla tela del silenzio. Il bordo di questa tela, che fa parte del silenzio, è importante quanto i suoni udibili".

E per sottolineare l'incidenza che il pensiero orientale ha nella definizione della sua musica, Hosokawa aggiunge:

"Nella meditazione Zen la cosa più importante è la respirazione; un'inspirazione molto lenta e una espirazione altrettanto lenta.

Attraverso questo processo si medita e si entra in un'altra dimensione.

È così che vorrei realizzare la mia musica: come un viaggio verso l'interiorità".

**Torino**  
4/14/16/17 settembre

**Milano**  
5/15/17/18 settembre

To

4 .IX

venerdì

incontri

## FocusGiappone

Circolo dei Lettori  
ore 11

ingresso gratuito

Toshio Hosokawa

Enzo Restagno  
incontra il compositore

classica



Yingjia Xue

In collaborazione con  
Accademia Pianistica  
“Incontri col Maestro”  
di ImolaPolitecnico di Torino  
Aula Magna  
ore 17

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn

*Sonata in re maggiore*  
*Hob. XVI:37**Sonata in do maggiore*  
*Hob. XVI:50**Sonata in mi minore*  
*Hob. XVI:34**Sonata in mi bemolle maggiore*  
*Hob. XVI:52*

Yingjia Xue, pianoforte

contemporanea

## FocusGiappone

Teatro Astra  
ore 21

ingresso gratuito

Toshio Hosokawa

*New Seeds of Contemplation,*  
*mandala per canto shōmyō*  
*e gagaku ensemble*  
Prima esecuzione italianaPreceduto da  
*musica gagaku tradizionale*

Ensemble Yusei

Sukeyasu Shiba,  
Takeshi Sasamoto, ryūteki  
Mayumi Miyata, shō  
Hitomi Nakamura, hichiriki  
Masumi Nagasawa, kugo  
Koshin Ebihara, Kojun Arai,  
Enjun Hiyoshi, Jussei Murou,  
canto shōmyōIn collaborazione con  
Agenzia per gli Affari Culturali  
del Governo Giapponese  
Fondazione Musicale Rohm

world music



Acquaragia Drom

In collaborazione con  
Fondazione Torino MuseiBorgo Medievale  
Cortile del Melograno  
ore 21.30

ingresso gratuito

Guardando a Est

Acquaragia Drom

Gruppo storico della musica  
popolare italiana, dà vita a  
spettacoli divertenti e ironici in un  
proprio originalissimo stile zingaro  
che affianca le tammurriate dei  
Sinti del Vesuvio alle serenate dei  
Rom molisani, le canzoni dei  
“camminanti siciliani” allo swing e  
ai ritmi ballabili.

# Mi

# 5 .IX

# sabato

incontri

## Focus Giappone

**Museo Bagatti Valsecchi**  
**Salone d'Onore**  
**ore 17**

ingresso gratuito

*Toshio Hosokawa*

In collaborazione con  
Museo Bagatti Valsecchi

Enzo Restagno  
incontra il compositore

ragazzi



**Teatro Litta**  
**ore 17 e 18.30**

ingressi € 5

*La zanzafiaba*

Una fiaba  
di **Massimiliano Fratter**  
e **Saul Beretta**

Musica originale di  
**Gabriele Bazzi Berneri**  
e **Arsene Duevi**

**Debora Mancini**,  
voce recitante  
**Arsene Duevi**,  
chitarra e voce cantante  
**Alberto Ferrari**,  
clarinetti e sassofono

*Zanzare contro bambini, bambini  
contro zanzare!*

Tutto regolare... fino a quando una  
minuscola e simpatica zanzara, con  
fisico da modella e voce suadente  
da soprano, alza bandiera bianca  
per chiedere una tregua: il mondo  
visto con gli occhi e nei sogni di una  
piccola zanzara ci regala tutta  
un'altra musica e un'imprevedibile  
armonia.

Concerto-spettacolo per bambini  
e ragazzi



In collaborazione con  
Musicamorfofi  
Teatro Litta

**Francesca Pedrotti**,  
scene  
**Gaetano Callegaro**,  
coordinamento registico

classica

## E ora Prokof'ev

**Teatro degli Arcimboldi**

**ore 19 - Foyer**

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Unione del Commercio  
Premiazione  
della miglior vetrina musicale  
per MITO SettembreMusica 2008

**ore 21**

posti numerati € 15, € 25, € 35  
sconto MITO € 12, € 20 e € 28

Sergej Prokof'ev

*Ouverture da "Guerra e pace"*  
*op. 91*

*Concerto n. 5 in sol maggiore*  
*per pianoforte e orchestra*  
*op. 55*

*Sinfonia n. 7 in do diesis minore*  
*op. 131*



navetta Torino/Milano  
€ 10



Yuri Temirkanov

**Orchestra Filarmonica  
di San Pietroburgo**  
**Yuri Temirkanov**, direttore  
**Gianluca Cascioli**, pianoforte

In collaborazione con  
Fondazione Umberto Micheli



To

5 .IX

sabato

classica

In collaborazione con  
Academia Montis Regalis

**Chiesa di San Filippo**  
ore 16

Johann Sebastian Bach  
*Mottetti per doppio coro  
e orchestra*  
BWV 225, 226, 228, 229

ingresso gratuito

**Academia Montis Regalis**  
**Coro Filarmonico**  
**Ruggero Maghini**  
**Claudio Chiavazza,**  
direttore

ragazzi



In collaborazione con  
Fondazione Teatro Ragazzi  
e Giovani

**Casa Teatro**  
**Ragazzi e Giovani**  
ore 17

*Aquarium*

Scritto e diretto da  
**Lucio Diana,**  
**Roberto Tarasco,**  
**Adriana Zamboni**  
in collaborazione con  
**Gabriele Vacis**

Con **Cinzia Cigna,**  
**Giorgia Goldini,**  
**Alfredo Zipola**

ingressi € 5

Piccola enciclopedia del mare, tra  
alghe e crostacei, frequentando  
squali e balene bianche in un  
viaggio degno di Jules Verne, nata  
per superare la noia di un  
pomeriggio cittadino con l'aiuto di  
oggetti scoperti in uno sgabuzzino.

Produzione Fondazione Teatro  
Ragazzi e Giovani

Spettacolo per bambini e ragazzi  
dai 6 anni



classica

La Venaria Reale

Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Ministero dell'Istruzione,  
dell'Università e della Ricerca,  
Direzione Generale  
per l'Alta Formazione Artistica,  
Musicale e Coreutica  
Associazione per lo Sviluppo e la  
Promozione dell'Alta Formazione  
Artistica e Musicale

**VENARIA REALE**  
**Giardini della Reggia**  
ore 18

Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Le Ebridi, ouverture op. 26*

Franz Joseph Haydn  
*Sinfonia in re maggiore*  
*Hob. I:104 "London"*

Wolfgang Amadeus Mozart  
*Sinfonia in re maggiore*  
*K. 385 "Haffner"*

ingressi  
€ 10 con visita ai Giardini  
€ 15 con visita alla Reggia  
e ai Giardini

**Orchestra Nazionale**  
**dei Conservatori di Musica**  
**Alberto Caprioli,** direttore

world music

In collaborazione con  
Fondazione Torino Musei

**Borgo Medievale**  
**Cortile del Melograno**  
ore 21.30

*Guardando a Est*

**Municipale Balcanica**



ingresso gratuito

Band che ha fatto del nomadismo  
un punto di forza, dando sintesi a  
sonorità tzigane, klezmer e yiddish  
dell'Est Europa e mescolandole con  
quelle più radicali e calde della  
propria terra d'origine, la Puglia.

# Mi

# 5 .IX

# sabato

contemporanea

## Focus Giappone



Ensemble Yusei

In collaborazione con  
Agenzia per gli Affari Culturali  
del Governo Giapponese  
Fondazione Musicale Rohm

**Chiesa di Sant'Alessandro**  
**ore 21**

ingresso gratuito

Toshio Hosokawa

*New Seeds of Contemplation,*  
*mandala per canto shōmyō*  
*e gagaku ensemble*  
Prima esecuzione italiana

Preceduto da  
*musica gagaku tradizionale*

### Ensemble Yusei

Sukeyasu Shiba,  
Takeshi Sasamoto, ryūteki  
Mayumi Miyata, shō  
Hitomi Nakamura, hichiriki  
Masumi Nagasawa, kugo  
Koshin Ebihara, Kojun Arai,  
Enjun Hiyoshi, Jussei Murou,  
canto shōmyō

crossover



Carl Craig (Ph.T. Saccenti)

In collaborazione con  
Uovo performing arts

**Alcatraz**  
**ore 22**

posti in piedi € 15

*Versus*

di **Carl Craig/Les Siècles**  
Prima esecuzione italiana

**Carl Craig**, elettronica,  
composizioni

**Orchestra Les Siècles**  
**François-Xavier Roth**,  
direttore

**Francesco Tristano Schlimé**,  
pianoforte, arrangiamenti

Dopo il debutto parigino alla  
“Cité de la Musique”,  
MITO SettembreMusica presenta,  
in prima italiana, il progetto creato  
dalla leggenda della musica techno  
Carl Craig, con l’Orchestra Les Siècles  
e il pianista Francesco Tristano  
Schlimé. Un’esperienza unica che  
rompe le frontiere tra techno music  
e musica contemporanea.

Produzione Instant Pluriel

## MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

canzone d'autore

## Una goccia di splendore

A dieci anni dalla scomparsa di Fabrizio De André un viaggio lungo un giorno attraverso le canzoni, i pensieri e la storia di una delle voci musicali e letterarie più incisive del nostro tempo.



Fabrizio De André (ph. G. Harari)



**Cortile**  
**di Palazzo Carignano**  
**ore 17**

**Laura Curino** racconta  
*Una goccia di splendore*

Messa in scena di **Ivana Ferri**  
Installazione fotografica  
di **Guido Harari**  
Scene di **Lucio Diana**

**Gigi Venegoni**, chitarra

Con la partecipazione di  
**Bruno Maria Ferraro**

De André e il Piemonte. Suona strano per un artista normalmente associato alla Liguria e consacrato a dimensioni italiane se non internazionali. L'attrice e autrice Laura Curino, ispirandosi al testo curato da Guido Harari, affabula il racconto dell'infanzia poco nota di un artista che aveva le proprie radici anche nella terra di cascine e paesi piemontesi, facendola rivivere tra inedite suggestioni fotografiche e musicali.

ingresso gratuito

**Piccolo Regio**  
**Giacomo Puccini**  
**ore 20**

*La buona novella*

Liberamente tratto  
dai *Vangeli apocrifi*  
e da *La buona novella*  
di Fabrizio De André

Con  
**Bruno Maria Ferraro**  
**Valentina Mitola**  
**Paolo Cipriano**

Musiche di Fabrizio De André  
eseguite dai **Supershock**

Regia di **Ivana Ferri**  
Luci di **Francesco Fuggetta**  
Direzione tecnica  
di **Lucio Diana**

Uno spettacolo tra narrazione e canzone, costruito intorno alla semplicità dei *Vangeli apocrifi* e alla poetica della *Buona novella* dove un trentenne De André e un gruppo di artisti di oggi tratteggiano antichi personaggi indagando tra l'umano e il divino.

Produzione Tangram Teatro Torino

posto unico numerato € 10

**Piccolo Regio**  
**Giacomo Puccini**  
**ore 22**

*Non per un dio*  
*(ma nemmeno per gioco)*

**Fabrizio Cotto**, chitarra  
e voce  
**Gigi Venegoni**, chitarra  
**Piero Mortara**, fisarmonica,  
pianoforte  
**Angelo Ieva**, basso  
**Fabrizio Gnan**, percussioni

Voce dalla collina  
di Michele di Mauro

Allestimento di **Lucio Diana**

Ella e Kate, Joe e Sam, Jones, Franziska, un generale di vent'anni: gli "altri eroi" cui Edgar Lee Masters e Fabrizio De André hanno dato voce. Gli echi della collina di Spoon River e le liriche di Riccardo Mannerini sono qui intonati e recitati per dar nuovamente vita all'amore, alla guerra, al quotidiano di uomini e donne che "non hanno vinto".

Produzione Effeci Music

posto unico numerato € 10

se acquistati contestualmente entrambi € 15



Beatrice Magnani



André Gallo



Ilaria Loatelli



Chiara Opalio



Alexia Mouza



Alessandro Tardino

## In occasione del bicentenario della morte di Haydn e della nascita di Mendelssohn-Bartholdy (1809) Maratona Pianistica con nuovi talenti

**Teatro Manzoni di Milano**

ingresso gratuito

**ore 15**

**Franz Joseph Haydn**

*Sonata in re maggiore Hob. XVI:37*  
*Sonata in sol maggiore Hob. XVI:39*  
*Sonata in do maggiore Hob. XVI:50*  
*Trio in sol maggiore Hob. XV:25*

**Felix Mendelssohn-Bartholdy**

*3 Studi op. 104*  
*Sei romanze senza parole op. 62*  
*Sonata in si bemolle maggiore op. 106*

**Beatrice Magnani**, pianoforte

**André Gallo**, pianoforte

**Ilaria Loatelli**, pianoforte

**Chiara Opalio**, pianoforte

**Greta Medini**, violino

**Alberto Casadei**, violoncello

**ore 17,30**

**Franz Joseph Haydn**

*Sonata mi bemolle maggiore Hob. XVI:52*  
*Sonata in fa maggiore Hob. XVI:23*  
*Sonata in la bemolle maggiore Hob. XVI:46*

**Felix Mendelssohn-Bartholdy**

*Rondò Capriccioso in mi maggiore op. 14*  
*Variations sérieuses in re minore op. 54*  
*Andante cantabile e Presto agitato in si maggiore*  
*Etüde und Scherzo in fa minore*  
*Scherzo in si minore*  
*Gondellied in la maggiore*  
*Scherzo a Capriccio in fa diesis minore*  
*Trio n. 1 in re minore op. 49*

**Chiara Opalio**, pianoforte

**Alexia Mouza**, pianoforte

**Alessandro Tardino**, pianoforte

**Greta Medini**, violino

**Alberto Casadei**, violoncello

Con il sostegno di



e Fondazione Umberto Micheli

In collaborazione con  
Accademia Pianistica - "Incontri col Maestro" di Imola

"Dietro ad ogni iniziativa importante c'è un sogno. Il nostro sogno imolese era di creare un'Accademia per formare dei concertisti. Compito difficile! Nonostante i riconoscimenti e i concorsi vinti, ancora oggi non sappiamo se ci siamo riusciti. L'invito a partecipare al MITO per la seconda volta è un riconoscimento che ci riempie d'orgoglio e ci incoraggia a proseguire in questo tortuoso e difficile cammino." *Franco Scala*

# To

# 6 .IX

# domenica

## classica



Federico Maria Sardelli

In collaborazione con  
Orchestra Filarmonica di Torino

### Conservatorio Giuseppe Verdi ore 11

Franz Joseph Haydn

*Sinfonia in re maggiore  
Hob. I:6 "Le Matin"*

*Sinfonia in do maggiore  
Hob. I:7 "Le Midi"*

*Sinfonia in sol maggiore  
Hob. I:8 "Le Soir"*

**Orchestra Filarmonica  
di Torino**  
**Federico Maria Sardelli,**  
direttore

posto unico numerato € 5

## antica



Carlo Pavese

### Chiesa di San Filippo ore 16

*Musiche di  
Orlando di Lasso  
Andrea e Giovanni Gabrieli  
Hans Leo Hassler  
Heinrich Schütz*

**Torino Vocalensemble  
Ensemble Sabaudo**  
**Carlo Pavese,** direttore

Con la partecipazione dei  
**Piccoli Cantori di Torino**

ingresso gratuito

## ragazzi



In collaborazione con  
Fondazione Teatro Ragazzi  
e Giovani

### Casa Teatro Ragazzi e Giovani ore 17

*Aquarium*

Scritto e diretto da  
**Lucio Diana,**  
**Roberto Tarasco,**  
**Adriana Zamboni**  
in collaborazione con  
**Gabriele Vacis**

Con  
**Cinzia Cigna,**  
**Giorgia Goldini,**  
**Alfredo Zipola**

ingressi € 5

Piccola enciclopedia del mare, tra  
alghe e crostacei, frequentando  
squali e balene bianche in un  
viaggio degno di Jules Verne, nata  
per superare la noia di un  
pomeriggio cittadino con l'aiuto di  
oggetti scoperti in uno sgabuzzino.

Produzione Fondazione Teatro  
Ragazzi e Giovani

Spettacolo per bambini e ragazzi  
dai 6 anni



## classica



Diego Fasolis

In collaborazione con  
Archivio di Stato di Milano -  
Ministero per i Beni  
e le Attività Culturali  
Fondazione Arcadia

**Archivio di Stato di Milano**  
**Palazzo del Senato**  
**Cortile**  
**ore 12**

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn  
*Sinfonia in re maggiore*  
*Hob. I:6 "Le Matin"*  
*Sinfonia in do maggiore*  
*Hob. I:7 "Le Midi"*  
*Sinfonia in sol maggiore*  
*Hob. I:8 "Le Soir"*

**Accademia d'Arcadia**  
**Diego Fasolis**, direttore

## ragazzi



Ensemble Il Teatro delle Note

In collaborazione con  
Fondazione Gioventù Musicale  
d'Italia

**Teatro Derby**  
**ore 17**

ingressi € 5

*Quando la musica gioca*  
da un'idea di **Franco Tomasi**  
e **Carlo Perucchetti**

*Musiche di*  
*Leopold Mozart,*  
*Wolfgang Amadeus Mozart,*  
*Johann Strauss Jr.,*  
*Werner Thomas,*  
*Arnold Schönberg,*  
*Paolo Castaldi, John Cage,*  
*Jean Sibelius,*  
*Nikolaj Rimskij-Korsakov,*  
*Dmitrij Šostakovič*

Un improbabile esperto musicologo, formatosi in una casa dove il padre faceva il collaudatore di petardi, conduce il pubblico in un viaggio musicale dove si trovano opere di autori famosi e non, che hanno in comune una vena ironica, satirica e a volte dissacratoria. Lo spettacolo *Quando la musica gioca* diverte con la musica, con brani insoliti e pieni di sorprese umoristiche e con un teatro nello stile della Commedia dell'Arte, grazie al brillante testo di Bruno Stori.

Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi

**Ensemble Il Teatro delle Note**  
Mario Mauro, violino  
Milo Martani, pianoforte  
Ettore Contavalli, corno



**Bruno Stori**, azione scenica  
e regia

## classica



In collaborazione con  
Associazione Amici dei Navigli

**Navigli**  
**Approdo Alzaia**  
**Naviglio Grande**  
**ore 21**

ingresso gratuito

Musica sull'acqua  
*Tango y algo mas*

Concerto itinerante: la barca con i musicisti attraversa la Darsena tra l'Alzaia Naviglio Grande e l'Alzaia Naviglio Pavese - Conchetta... e il pubblico segue dalle rive.

*Musiche di*  
*Iturralde, Galliano, Piazzolla,*  
*Zanchini, Gismonti, Girotto*

**Ensemble**  
**Strumentale Scaligero**  
Stefano Menato, sassofoni  
Simone Zanchini, fisarmonica  
Paolo Zannini, pianoforte

# To

# 6 .IX

# domenica

classica

La Venaria Reale



Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Ministero dell'Istruzione,  
dell'Università e della Ricerca,  
Direzione Generale  
per l'Alta Formazione Artistica,  
Musicale e Coreutica  
Associazione per lo Sviluppo e la  
Promozione dell'Alta Formazione  
Artistica e Musicale

**VENARIA REALE**  
**Giardini della Reggia**  
**ore 18**

Felix Mendelssohn-Bartholdy

*Le Ebridi, ouverture op. 26*

Franz Joseph Haydn

*Sinfonia in re maggiore*

*Hob. I:104 "London"*

Wolfgang Amadeus Mozart

*Sinfonia in re maggiore*

*K. 385 "Haffner"*

**Orchestra Nazionale  
dei Conservatori di Musica**  
**Alberto Caprioli, direttore**

ingressi

€ 10 con visita ai Giardini

€ 15 con visita alla Reggia  
e ai Giardini



navetta Milano/Torino

€ 10

classica

## E ora Prokof'ev



Nikolai Demidenko (ph. Kirill Bachkirov)

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
**ore 21**

Sergej Prokof'ev

*Lieutenant Kijé,  
suite sinfonica op. 60*

*Concerto n. 1 in re bemolle  
maggiore per pianoforte  
e orchestra op. 10*

*Sinfonia n. 5 in si bemolle  
maggiore op. 100*

**Orchestra Filarmonica  
di San Pietroburgo**  
**Yuri Temirkanov, direttore**  
**Nikolai Demidenko,**  
pianoforte

posti numerati € 25 e € 35  
sconto MITO € 20 e € 28



navetta Milano/Torino

€ 10

## contemporanea



Divertimento Ensemble

In collaborazione con  
Divertimento Ensemble  
Piccolo Teatro di Milano -  
Teatro d'Europa

**Piccolo Teatro Studio**  
ore 21

Fernando Fiszbein  
*Avenida de los Incas 3518*  
Testo di Fernando Fiszbein  
Prima esecuzione assoluta

Daniele Ghisi

*La notte poco prima  
della foresta*  
Opera in un atto su testi di  
Bernard-Marie Koltès  
Prima esecuzione assoluta

**Divertimento Ensemble**  
**Sandro Gorli**, direttore

**Haydée Alba**, soprano  
**Lorna Windsor**, soprano  
**Charles Maxwell**,  
controttenore  
**Leonardo de Lisi**, tenore  
**Maurizio Leoni**, baritono

ingresso gratuito

Il Divertimento Ensemble, nell'ambito degli *Incontri Internazionali per giovani compositori "Franco Donatoni"*, ha bandito un concorso per compositori cui commissionare tre opere da camera sul tema della migrazione, nella più ampia accezione politica, storica, mitica, individuale del termine. La giuria, formata da Wolfgang Rihm, Hugues Dufourt, Stefano Gervasoni, Alessandro Solbiati e Sandro Gorli, fra le partiture pervenute da 14 paesi, ha selezionato l'italiano Daniele Ghisi, l'argentino Fernando Fiszbein e la cinese Lin Wang. La commissione delle opere è avvenuta grazie al supporto della Ernst von Siemens Musikstiftung.

## CROSSOVER



Rafael Anton Irisarri

In collaborazione con  
Uovo performing arts

**Teatro Out Off**  
ore 23

**Rafael Anton Irisarri**

*Concerto*

*Musiche di*  
*Rafael Anton Irisarri*

posto unico numerato € 10

Pianoforte, chitarre ed elettronica, profondità e melanconia, atmosfere lynchiane sono la cifra stilistica di Rafael Anton Irisarri, musicista e compositore di Seattle, per la prima volta a Milano. 'Daydreaming', il suo disco d'esordio per l'etichetta Miasmah, ha avuto recensioni entusiastiche.

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*



# Gong 2009 Torino



Giunto alla nona edizione, Gong, da sempre attento alle musiche dell'Oriente, allarga i propri orizzonti presentando nuovi gruppi ma, soprattutto, aggiungendo una sede: il MAO - Museo d'Arte Orientale di Torino, con il quale ha trovato affinità naturale. Ampio spazio viene riservato alla musica popolare italiana con due "feste" che vedono sul palco prima Ugo Maiorano & I Virtuosi della Tarantella con il loro repertorio di musica campana, e successivamente Dario & Manuel e Ettore Molino & Renata Tomasella che presentano un repertorio di *curente* e *balet* delle nostre Valli Occitane e dell'area delle Quattro Province (Alessandria, Genova, Pavia, Piacenza). Completano il programma di agosto i Monaci Tibetani del Monastero di Sera Je e Lingling Yu. Nella sezione realizzata in collaborazione con MITO SettembreMusica, due gruppi che hanno fatto della contaminazione il loro punto di riferimento, formazioni italiane profondamente influenzate dalle sonorità dell'est Europa: la Municipale Balcanica, che già dal nome ne riconosce il profondo debito, e gli Acquaragia Drom, la cui sintesi fra musica rom e musica popolare del sud Italia ne ha fatto uno dei gruppi di punta della World Music italiana.

I concerti del 15 luglio e 28 agosto si svolgono al MAO - Museo d'Arte Orientale  
Via San Domenico 11  
con inizio alle ore 21.30  
Il biglietto di ingresso al Museo da diritto anche ad assistere al concerto  
A causa del limitato numero di posti è indispensabile effettuare la prenotazione telefonando al numero  
+39.011.4436927 lunedì-venerdì 9.30-16.30  
In occasione dei concerti il Museo prolungherà l'orario di visita fino alle ore 23

I concerti del 7, 14, 21 agosto e 4, 5 settembre si svolgono al Borgo Medievale  
Cortile del Melograno - Parco del Valentino  
con ingresso gratuito e inizio alle ore 21.30  
Borgo Medievale tel. +39.011.4431701

Organizzazione  
a cura della Fondazione Torino Musei

FRANCIA / ITALIA

mercoledì 15 luglio

MAO - Museo d'Arte Orientale

**Alain Panteleimonoff / Federico Sanesi**

Nel tempo alcune musiche riescono a svincolarsi dal loro luogo di nascita e a diventare musiche del mondo. È successo con la musica classica europea, con il jazz, con il rock. Sta succedendo con la musica classica indiana, ce lo dimostrano gli europei Alain Panteleimonoff (sitar) e Federico Sanesi (tabla).

ITALIA

venerdì 7 agosto

Borgo Medievale

**Ugo Maiorano & I Virtuosi della Tarantella**

Il progetto *Tammurriatella* nasce dall'incontro tra Ugo Maiorano, artista dell'Agro Nocerino Sarnese, e I Virtuosi della Tarantella di Paternopoli. La loro fusione dà vita a un inebriante e appassionata combinazione di suoni di antica storia che esprimono la gioia di vivere, la fuga dagli stenti, il libero sfogo delle più recondite passioni. Con la semplicità che arriva dalle culture più autentiche.

ITALIA

venerdì 14 agosto

Borgo Medievale

**Dario & Manuel**

Già in calendario nel 2006 tornano due alfieri della musica da ballo occitana; provenienti dalla Val Vermeigne ci accompagnano in una notte danzante.

**Ettore Molino & Renata Tomasella**

Monferrine, polche, valzer e mazurche attraverso la vitale ed energica fusione delle sonorità di piffero e fisarmonica.

TIBET

venerdì 21 agosto

Borgo Medievale

**Monaci Tibetani del Monastero di Sera Je**

Il gruppo di monaci provenienti dal monastero di Sera Je (Karnataka, India) porta in Europa uno spettacolo di danze, canti e musiche della tradizione buddista tibetana. L'occasione per scoprire da vicino il fascino e la dimensione spirituale di una cultura che ha saputo attrarre l'interesse del mondo occidentale.

CINA

venerdì 28 agosto

MAO - Museo d'Arte Orientale

**Lingling Yu**

Virtuosa suonatrice di p'i-p'a. Il suo stile, combinato con una tecnica eccezionale, è potente, nitido, avvolgente e creativo, caratterizzato da un tocco delicato.

Un incontro fra emozione e serenità, miscela dei due principi della filosofia cinese: lo *yin* e lo *yang*.

ITALIA

Borgo Medievale

*Guardando a Est*

venerdì 4 settembre

**Acquaragia Drom**

sabato 5 settembre

**Municipale Balcanica**

# Mi

# 7 .IX

# lunedì

classica

## E ora Prokof'ev

**Sede GRUPPO 24 ORE**  
**Auditorium**  
**ore 17**

ingresso gratuito

Sergej Prokof'ev  
*Sonata n. 3 in la minore op. 28*  
Aleksandr Skrjabin  
*Sonata n. 3 in fa diesis minore*  
*op. 23*

Sergej Prokof'ev  
*Dieci Pezzi da Romeo e Giulietta*  
*op. 75*

**Mariangela Vacatello,**  
pianoforte

In collaborazione con  
GRUPPO 24 ORE

classica



Vladimir Jurowski (ph. S.Rock)

**Auditorium di Milano**  
**Fondazione Cariplo**  
**ore 21**

posti numerati € 10 e € 15

Dmitrij Šostakovič  
*Sinfonia n. 4 in do minore op. 43*

**Orchestra Sinfonica**  
**Nazionale della RAI**  
**Vladimir Jurowski,** direttore

In collaborazione con  
Orchestra Sinfonica Nazionale  
della RAI

classica

**CREMONA**  
**Chiesa di San Marcellino**  
**ore 21**

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn  
*Sinfonia in re maggiore*  
*Hob. I:6 "Le Matin"*

*Sinfonia in do maggiore*  
*Hob. I:7 "Le Midi"*

*Sinfonia in sol maggiore*  
*Hob. I:8 "Le Soir"*

Informazioni  
Provincia di Cremona  
tel. +39.0372.406342  
lunedì - giovedì 9-12.30/14.30-16.30  
venerdì 9-13

**Accademia d'Arcadia**  
**Diego Fasolis,** direttore

Con il sostegno di  
Regione Lombardia

In collaborazione con  
Provincia di Cremona  
Curia Vescovile di Cremona  
Fondazione Arcadia

jazz



Paolo Fresu Devil Quartet (ph R. Cifarelli)

**Villa Simonetta**  
**Cortile**  
**ore 22**

ingressi € 15

*Incontri con il jazz*

**Paolo Fresu Devil Quartet**  
Paolo Fresu, tromba e flicorno  
Bebo Ferra, chitarra  
Paolino Dalla Porta,  
contrabbasso  
Stefano Bagnoli, batteria

Dialoga con gli artisti  
**Maurizio Franco**

In collaborazione con  
Associazione Culturale Musica Oggi  
Fondazione Scuole Civiche  
di Milano

# To

# 7 .IX

# lunedì

classica

## E ora Prokof'ev



Federico Colli

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 17

Sergej Prokof'ev  
*Sarcasmes, cinque pezzi op. 17*  
*Dieci pezzi op. 12*  
*Sonata n. 7 in si bemolle  
maggiore op. 83*

**Federico Colli**, pianoforte

ingresso gratuito

classica



Ruggero Laganà

In collaborazione con  
Museo Nazionale del Cinema

**Museo Nazionale  
del Cinema**  
**Mole Antonelliana**

Georg Friedrich Händel  
*Suites de pièces  
pour le clavecin, I volume*

ore 18

*n. 1 in la maggiore*  
*n. 2 in fa maggiore*  
*n. 3 in re minore*  
*n. 4 in mi minore*

ore 22

*n. 5 in mi maggiore*  
*n. 6 in fa diesis minore*  
*n. 7 in sol minore*  
*n. 8 in fa minore*

ingressi € 10  
se acquistati contestualmente  
entrambi i concerti € 15

**Ruggero Laganà**,  
clavicembalo

classica



Antonio Pappano

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

Gioachino Rossini  
*Ouverture da Guglielmo Tell*  
Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Sinfonia n. 4 in la maggiore  
op. 90 "Italiana"*

Amilcare Ponchielli  
*Elegia per orchestra*

Ottorino Respighi  
*Feste romane, poema sinfonico*

posti numerati € 25 e € 35

**Orchestra dell'Accademia  
Nazionale di Santa Cecilia**  
**Antonio Pappano**, direttore



## incontri



Luigi Nono ai registratori

In collaborazione con  
Universal Music MGB Publications  
Civico Museo degli Strumenti  
Musicali di Milano

**Castello Sforzesco  
Museo degli Strumenti  
Musicali  
Sala della Balla  
ore 12**

Presentazione del volume  
*Lo Studio di Fonologia.*  
*Un diario musicale 1954 - 1983*  
a cura di Maddalena Novati

Intervengono  
Francesco Micheli,  
Maddalena Novati,  
Enzo Restagno,  
Claudio Salsi,  
Salvatore Sciarrino

ingresso gratuito

Al termine della conferenza sarà  
possibile visitare gratuitamente la  
sala dello Studio di Fonologia  
all'interno del Museo degli  
Strumenti Musicali.

## contemporanea



Ensemble Orchestral Contemporain

In collaborazione con  
Teatridithalia

**Teatro dell'Elfo  
ore 17**

Bruno Mantovani  
*Troisième Round,*  
*per sassofono e ensemble*  
*Streets, per ensemble*  
*Si près si loin, per ensemble*  
*Turbulences, per ensemble*

**Ensemble Orchestral  
Contemporain**  
**Daniel Kawka**, direttore  
**David Vincent**, sassofono

ingresso gratuito

## Arte&amp;Musica

Per la prima volta Ricordi dedica una mostra monografica alla magnifica *Madama Butterfly*. La mostra, dalla forte connotazione orientale, è ispirata ai luoghi ed ai personaggi che Puccini racconta nella sua opera: elementi floreali, colori vivaci e in forte contrasto, si alterneranno con eleganti "ton su ton" creando una meravigliosa miscela di sfarzo e delicatezza. I preziosi materiali originali conservati nell'Archivio Storico Ricordi si trasformano in applicazioni decorative, oggetti di raffinato design e sublimi coreografie.

Una produzione  
Ricordi & C. SpA

**Castello Sforzesco  
Sala Viscontea**

Apertura al pubblico della mostra  
*That's Butterfly*

Con il patrocinio del  
Comitato Nazionale per le  
Celebrazioni di Giacomo Puccini

Informazioni  
tel. +39.02.76280891  
[www.thatsbutterfly.it](http://www.thatsbutterfly.it)

That's

# Butterfly

RICORDI  
presenta



## Castello Sforzesco Sala Viscontea

**8 Settembre 2009 - 10 Gennaio 2010**

Dalle 9 alle 17.30 dal martedì alla domenica

Chiusura lunedì

[www.thatsbutterfly.it](http://www.thatsbutterfly.it)  
[info@thatsbutterfly.it](mailto:info@thatsbutterfly.it)

Per informazioni:  
Ricordi & C. Spa  
Via della Spiga, 2 - 20121 Milano  
Tel: 02 76280891 - Fax: 02 76024618

That's  
**Opera**

Una mostra promossa da

**MI  
NO**

SettembreMusica

CASTELLO SFORZESCO



# Mi

# 8 .IX

# martedì

classica



Antonio Pappano

**Conservatorio di Milano  
Sala Verdi  
ore 21**

posto unico numerato € 30

Gioachino Rossini  
*Ouverture da "Guglielmo Tell"*

Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Sinfonia n. 4 in la maggiore  
op. 90 "Italiana"*

Amilcare Ponchielli  
*Elegia, per orchestra*

Ottorino Respighi  
*Feste romane, poema sinfonico*

**Orchestra dell'Accademia  
Nazionale di Santa Cecilia  
Antonio Pappano, direttore**

jazz



Michele Di Toro

**Blue Note  
ore 22**

ingressi € 15

*Jazz Recital  
Piano Inside Me*

Jazz e contaminazioni  
nell'interpretazione di un grande  
talento di formazione classica.

**Michele Di Toro,**  
pianoforte solo

In collaborazione con  
Blue Note

## MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

To

8 .IX

martedì

classica

## E ora Prokof'ev



Irina Dubovik

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 17

Sergej Prokof'ev

*Visions fugitives op. 22*  
nn. 1, 5, 2, 11, 7

Sonata n. 2 in re minore op. 14

Sonata n. 8 in si bemolle  
maggiore op. 84

Irina Dubovik, pianoforte

ingresso gratuito

classica



Gianandrea Noseda (ph. Ramella&amp;Giannese)

Con il sostegno di  
Fondazione Serge Rachmaninoff

In collaborazione con  
Conferenza internazionale  
Soft Magnetic Materials 19  
Torino, 6-9 settembre 2009  
organizzata dall'Istituto Nazionale  
di Ricerca Metrologica  
Fondazione Teatro Regio  
Associazione  
Settimane Musicali di Stresa

**Auditorium Rai**  
**Arturo Toscanini**  
ore 21

Serge Rachmaninoff

*L'isola dei morti op. 29*

*Aleko,*  
*opera in forma di concerto*

**BBC Philharmonic  
Orchestra**  
**Coro del Teatro Regio  
di Torino**  
**Gianandrea Noseda,**  
direttore  
**Roberto Gabbiani,**  
maestro del coro

posti numerati € 15 e € 25  
sconto MITO € 12 e € 20



navetta Milano/Torino  
€ 10

**Sergey Murzaev,**  
baritono (Aleko)  
**Svetla Vassilieva,**  
soprano (Zemfira)  
**Evgeny Akimov,**  
tenore (giovane zingaro)  
**Gennady Bezzubnikov,**  
basso (vecchio zingaro)  
**Nadezhda Vassilieva,**  
mezzosoprano (vecchia zingara)

jazz



Gianni Basso e Enrico Intra

In collaborazione con  
Jazz Club Torino

**Jazz Club Torino**  
ore 22

*Omaggio  
a Benny Goodman*

**MITO JAZZ BAND**

**Torino Jazz Orchestra**  
**Gianni Basso,** direttore

**Civica Jazz Band**  
**Enrico Intra,** direttore

ingresso gratuito

Le band, dirette da due grandi  
personalità del jazz europeo, Gianni  
Basso e Enrico Intra, nascono da  
esperienze diverse, ma entrambe  
valorizzano giovani musicisti.  
La prima, organizzata da anni  
grazie all'impegno di Gianni Basso,  
è specializzata nell'esecuzione di  
grandi pagine del jazz americano.  
La seconda è frutto dell'attività  
didattica dei Civici Corsi di jazz di  
Milano e si distingue invece per  
l'attenzione al repertorio degli  
autori italiani.



## classica



Konstantin Bogino

**Conservatorio di Milano**  
**Sala Puccini**  
**ore 17**

*Musiche di*  
*Sergej Prokof'ev*  
*per pianoforte solo*  
*e musiche di*  
*Igor Stravinsky*  
*e Sergej Prokof'ev*  
*per voce e pianoforte*

**Miomira Vitas**, soprano  
**Konstantin Bogino**,  
 pianoforte

ingresso gratuito

## contemporanea



Filippo Del Corno (ph. F. Savastano)

In coproduzione con  
 Teatro Franco Parenti

In collaborazione con  
 Sentieri selvaggi

**Teatro Franco Parenti**  
**ore 21**

Filippo Del Corno

*Io Hitler*

Testo di Giuseppe Genna

Prima esecuzione assoluta

**Ensemble Sentieri selvaggi**

**Carlo Boccadoro**,  
 direttore e pianoforte  
**Paolo Pierobon**, attore

**Francesco Frongia**, regia  
**Giovanni De Francesco**,  
 scene e costumi

posto unico numerato € 10

Un'azione di teatro musicale che racconta la vita del dittatore dal 1905 al 1933, poco prima della definitiva presa del potere. Vengono messi a fuoco, con accurata precisione storica, elementi poco noti della vita di Hitler, senza alcuna concessione a curiosità morbose o invenzioni fittizie. Hitler non è un'icona mitica, e neanche una maschera grottesca. È un uomo consapevole e responsabile della serie di crimini con cui si appresta a provocare una delle più efferate tragedie della storia. L'attore, solo sul palcoscenico, impersona Hitler con mimesi iperrealista, avvolto in una continua rifrazione di immagini video e immerso in una vischiosa lava sonora intessuta nelle regioni più gravi degli strumenti.

## jazz



Chucho Valdés (ph. F. Prandoni)

In collaborazione con  
 Blue Note

**Blue Note**  
**ore 21 e 23**
**Chucho Valdés Quintet**

Chucho Valdés, pianoforte  
 Lázaro Rivero Alarcón,  
 contrabbasso  
 Juan Carlos Rojas, batteria  
 Yaroldy Abreu, percussioni  
 Mayra Caridad Valdés, voce

ingressi € 15

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
 stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*



To

9 .IX

mercoledì

## contemporanea



Hugues Dufourt (ph. A Karger)

**Piccolo Regio**  
**Giacomo Puccini**  
 ore 17

ingresso gratuito

Hugues Dufourt

*Concerto per viola e orchestra*  
 Prima esecuzione assoluta

*L'origine du monde,*  
 per pianoforte e ensemble

*Antiphisis,*  
 per flauto e ensemble

*The Watery Star,*  
 per ensemble

**Ensemble Orchestral**  
**Contemporain**

**Daniel Kawka**, direttore**Geneviève Strosser**, viola**Ancuza Aprodu**, pianoforte**Fabrice Jünger**, flauto

## classica



Natalia Gutman

**Conservatorio**  
**Giuseppe Verdi**  
 ore 21

posto unico numerato € 15

Johann Sebastian Bach

*Suite per violoncello solo n. 3*  
 in do maggiore BWV 1009

*Suite per violoncello solo n. 2*  
 in re minore BWV 1008

*Suite per violoncello solo n. 6*  
 in re maggiore BWV 1012

**Natalia Gutman**, violoncello

## antica

**Teatro Gobetti**  
 ore 22

posto unico numerato € 5

*Dal giardino*  
*alla camera del Re*

*Balletti, sonate, ciaccone*  
*per sonar, con ogni sorta*  
*di strumenti, musiche di*  
*Pietro Veccoli*

*Cesare Borgia**Girolamo Frescobaldi**Francesco Mainerio**Michael Praetorius**Claudin De Sermisy**Pierre Attaignant**Joseph Bodin de Boismortier**François Couperin***Tesoro Harmonico**

Ugo Piovano, Francesca Odling,  
 Mattia Laurella, flauti traversi  
 rinascimentali

Manuel Staropoli, flauti diritti,  
 percussioni

Michele Girardi, trombone  
 rinascimentale

Francesca Lanfranco, spinetta,  
 clavicembalo

# Mi

# 10 .IX

# giovedì

jazz



Tony Arco (ph. R. Cifarelli)

Con il sostegno di



In collaborazione con  
Associazione Culturale Musica Oggi

**Piazza Mercanti**  
**ore 13**

ingresso gratuito

*Break in Jazz*  
*Omaggio a Coltrane*

**Time Percussion**  
**dei Civici Corsi di Jazz**  
diretto da **Tony Arco**

Con la partecipazione di  
**Giovanni Falzone**, tromba  
**Lucio Terzano**, contrabbasso

Introduce **Maurizio Franco**

classica



Ensemble Risognanze

In collaborazione con  
Associazione  
Gli Amici di Musica/Realtà

**Auditorium San Fedele**  
**ore 17**

ingresso gratuito

Igor Stravinsky  
*Settimino*

Gioachino Rossini  
*Sonata a quattro n. 6*  
*in re maggiore con Finale*  
*“La Tempesta”, per 2 violini,*  
*violoncello, contrabbasso*

Franco Oppo  
*Strani anelli, per flauto,*  
*clarinetto, percussioni,*  
*pianoforte, violino, viola,*  
*violoncello*  
Prima esecuzione assoluta

György Kurtág  
*Bagatelle per flauto,*  
*contrabbasso e pianoforte*

Paul Hindemith  
*Kammermusik n. 1, per 12*  
*strumenti*

**Ensemble Risognanze**  
**Tito Ceccherini**, direttore

# To

# 10 .IX

# giovedì

## musica&arte



Eliana Grasso

In collaborazione con  
Merkurio Progetti Musicali  
Seconda Facoltà di Architettura  
del Politecnico di Torino

**Piccolo Regio**  
**Giacomo Puccini**  
ore 17

*Arte Architettura Musica*  
*Un rapporto incrociato*

Parallelismi fra linguaggio  
artistico, architettonico  
e musicale

*Proiezione di otto filmati*  
*accompagnati da musiche di*  
*Karol Szymanowski*  
*Sergej Prokof'ev*  
*Olivier Messiaen*  
*Benjamin Britten*  
*Dmitrij Šostakovič*  
*Witold Lutoslawski*  
*Lili Boulanger*  
*Alfredo Casella*

Produzione  
Festival Musica e Spazi

ingresso gratuito

**gruppo ada**  
**art-digital-architecture**

Roberto Cauda  
Giulia Giordano  
Francesca Pianola  
Carlo Antonielli  
Eugenia Comparetto  
Lorenza Croce  
Lea Paola Enrico  
Claudia Furlan  
Luca Giacomini  
Manuele Mandrile  
Elena Scripelliti

**Eliana Grasso**, pianoforte

Introduzione di  
**Roberto Apostolo**  
e **Andrea Malvano**

## rock&pop

### FocusGiappone



Ryuichi Sakamoto

Si ringrazia  
Traffic Free Festival

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

**Yellow Magic Orchestra**  
Ryuichi Sakamoto, elettronica  
Haruomi Hosono, basso  
Yukihiro Takahashi,  
voce, batteria, elettronica

posto unico numerato €20

Rara e stuzzicante apparizione del  
leggendario trio giapponese, tornato  
insieme per concerti nell'estate del  
2007, vero e proprio oggetto di  
culto per gli appassionati di techno  
pop. In programma, oltre ai classici  
del periodo aureo a cavallo fra anni  
Settanta e Ottanta, anche materiale  
tratto dai rispettivi repertori  
individuali.

## jazz

**Jazz Club Torino**  
ore 22

*Morricone: a Blind Movie*

**Giorgio Li Calzi**  
**TriOrchestra**  
Giorgio Li Calzi,  
tromba, elettronica  
Roberto Cecchetto, chitarra  
Donato Stolfi, batteria

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Jazz Club Torino

# Mi

# 10 .IX

# giovedì

classica



Natalia Gutman

**Basilica di Santa Maria  
delle Grazie**  
**ore 21**

Johann Sebastian Bach

*Suite per violoncello solo n. 1  
in sol maggiore BWV 1007*

*Suite per violoncello solo n. 4  
in mi bemolle maggiore  
BWV 1010*

*Suite per violoncello solo n. 5  
in do minore BWV 1011*

**Natalia Gutman**, violoncello

**ingressi € 15**

I biglietti devono essere acquistati esclusivamente presso la biglietteria del Festival entro le ore 18.30 del giorno del concerto.

contemporanea



Sentieri selvaggi (ph. M.Veicsteinas)

**Teatro Franco Parenti**  
**ore 21**

Filippo Del Corno

*Io Hitler*

Testo di Giuseppe Genna

Prima esecuzione assoluta

**Ensemble Sentieri selvaggi**

**Carlo Boccadoro**,

direttore e pianoforte

**Paolo Pierobon**, attore

**Francesco Frongia**, regia

**Giovanni De Francesco**,

scene e costumi

**posto unico numerato € 10**

Un'azione di teatro musicale che racconta la vita del dittatore dal 1905 al 1933, poco prima della definitiva presa del potere. Vengono messi a fuoco, con accurata precisione storica, elementi poco noti della vita di Hitler, senza alcuna concessione a curiosità morbose o invenzioni fittizie. Hitler non è un'icona mitica, e neanche una maschera grottesca. È un uomo consapevole e responsabile della serie di crimini con cui si appresta a provocare una delle più efferate tragedie della storia. L'attore, solo sul palcoscenico, impersona Hitler con mimesi iperrealista, avvolto in una continua rifrazione di immagini video e immerso in una vischiosa lava sonora intessuta nelle regioni più gravi degli strumenti.

In coproduzione con  
Teatro Franco Parenti

In collaborazione con  
Sentieri selvaggi

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

# Milano: le mostre da vedere a settembre



**Monet. Il tempo delle ninfee - Palazzo Reale**  
**30 aprile - 27 settembre 2009**

20 grandi tele di Monet per la prima volta a Milano grazie al più grande prestito mai concesso all'estero dal Museo Marmottan di Parigi: i capolavori nati dallo studio che l'artista ha dedicato alle ninfee nel suo giardino giapponese di Giverny.



**Robert Wilson. VOOM Portraits - Palazzo Reale**  
**16 giugno - 4 ottobre 2009**

Robert Wilson, artista visionario celebre per la sua interpretazione delle arti visive e per l'uso radicale della luce, torna a Milano con oltre sessanta video ritratti in alta definizione che ritraggono protagonisti dello star system, gente ordinaria e animali straordinari.



**Darwin 1809 / 2009 - Rotonda di via Besana**  
**4 giugno - 25 ottobre 2009**

A duecento anni dalla sua nascita e a centocinquanta dalla pubblicazione dell'*Origine delle specie*, la più grande mostra su Charles Darwin rivolta al grande pubblico, che intreccia i linguaggi della storia, della narrazione, del naturalismo, della filosofia della scienza e delle ricerche sperimentali contemporanee.



**Giorgio Forattini - Palazzo Reale**  
**3 luglio - 27 settembre 2009**

Un'antologica su Giorgio Forattini, il più celebre vignettista satirico italiano. In mostra tutti gli autoritratti più significativi della sua carriera e i volumi pubblicati dal 1973 al 2008, accompagnati dalla reliquia maxima: la matita gialla/freccetta realizzata in grande formato.



## Scapigliatura.

**Un "pandemonio" per cambiare l'arte - Palazzo Reale**  
**26 giugno - 22 novembre 2009**

250 opere, tra dipinti, sculture, grafiche e incisioni, celebrano il movimento che, dalla seconda metà dell'Ottocento fino ad inizio Novecento, seppe coinvolgere tutte le arti, e la società italiana, in un rinnovamento ideologico e di costume.

Palazzo Reale | Piazza Duomo, 12 - Milano  
Rotonda di via Besana | Via E. Besana, 12 - Milano  
Per il calendario completo delle mostre e per informazioni  
[www.comune.milano.it/palazzoreale](http://www.comune.milano.it/palazzoreale)

Milano



Comune  
di Milano

Cultura

Gli abbonati del Festival MITO  
potranno acquistare con il 50% di  
sconto per tutto il mese di settembre  
i biglietti per la visita di tutte le sedi  
espositive del Comune di Milano



SettembreMusica

# Mi

# 11 .IX

# venerdì

classica



Quartetto di Cremona

In collaborazione con  
Società del Quartetto - Milano

## Chiesa di San Francesco di Paola ore 16

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn

*Quartetto in si minore  
op. 33 n. 1 Hob. III:37*

*Quartetto in do maggiore  
op. 54 n. 2 Hob. III:57*

*Quartetto in sol maggiore  
op. 77 n. 1 Hob. III:81*

### Quartetto di Cremona

Cristiano Gualco, violino  
Paolo Andreoli, violino  
Simone Gramaglia, viola  
Giovanni Scaglione, violoncello

classica



Murray Perahia

Con il sostegno di  
**Posteitaliane**

## Conservatorio di Milano Sala Verdi ore 21

posto unico numerato €30

Johann Christian Bach

*Sinfonia concertante  
in mi bemolle maggiore  
per due violini, violoncello  
e orchestra T288/7*

Wolfgang Amadeus Mozart

*Concerto n. 17 in sol maggiore  
per pianoforte ed orchestra  
K. 453*

Johann Sebastian Bach

*Concerto in re maggiore  
per pianoforte e archi  
BWV 1054*

Wolfgang Amadeus Mozart

*Sinfonia n. 38 in re maggiore  
K. 504 "Praga"*

**Academy  
of St. Martin in the Fields**  
**Murray Perahia,**  
direttore e pianoforte

# To

# 11 .IX

# venerdì

classica



Edoardo Zosi

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 17

Leóš Janáček

*Sonata*

Gabriel Fauré

*Sonata in la maggiore op. 13*

Richard Strauss

*Sonata in mi bemolle maggiore  
op. 18*

**Edoardo Zosi**, violino  
**Aleksandar Madžar**,  
pianoforte

ingresso gratuito

danza



Artifact

Un progetto realizzato dal  
Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con  
Fondazione Teatro Regio

Con il sostegno di  
Regione Piemonte  
Compagnia di San Paolo

**Teatro Regio**  
ore 21



**Balletto Reale  
delle Fiandre**

*Artifact*

Coreografia, scene,  
luci e costumi di  
**William Forsythe**

*Musiche di*  
*Eva Crossman-Hecht*  
*Johann Sebastian Bach*

posti numerati € 15 e € 25  
sconto Pass Danza € 12 e € 20



navetta Milano/Torino  
€ 10

Nato a New York nel 1949, Forsythe è il coreografo formalista che meglio ha saputo aggiornare e riplasmare il patrimonio del balletto classico, scalzando tutte le convenzioni teatrali. La relazione tra solisti e corpo di ballo diviene imprevedibile; la luce svela e nasconde i movimenti; la coreografia usa tutto il corpo dei ballerini, ignorando il piano verticale che è tipico del balletto classico, e introducendo un genere di disequilibrio quasi blasfemo. In quattro tempi, *Artifact* gira intorno a tre personaggi: una “donna in costume storico”, un “uomo con un megafono”, e un fantomatico “altro”: tutti costoro si muovono con leggerezza attraverso un nutrito corpo di ballo disposto in file simmetriche. Il Balletto Reale delle Fiandre, fondato nel 1969, è l'unico corpo di ballo classico del Belgio e, a partire dal 2005, ha ripreso alcune delle più importanti coreografie di William Forsythe. Il pubblico di MTO SettembreMusica ha potuto assistere a *Impressing the Czar* nel 2007.

# Mi

# 11 .IX

# venerdì

## rock&pop



In collaborazione con  
Circolo Magnolia

**Circolo Magnolia**  
ore 22,30

*"Curiosity Killed the Cat" Night*  
Performance live indie/pop/rock

posti in piedi € 10

MITO Settembremusica e Magnolia promuovono assieme nuovi artisti internazionali di talento e di tendenza.

La curiosità è alle stelle, i riflettori sono pronti ad accendersi, il pubblico esaltato è pronto ad applaudire la performance di... Gli indizi verranno svelati durante l'estate.

## canzone d'autore

### MusicAcross

È un festival fortemente voluto da **Massimo Zanello, Assessore alle Culture di Regione Lombardia** e nasce dall'incrocio fra creatività e impresa, con la *mission* di costruire opportunità per lo sviluppo di nuovi linguaggi musicali in sinergia con altri linguaggi artistici, anche attraverso inediti. Prosegue così la partnership con MITO avviata nel 2008.

È un progetto di  
Regione Lombardia

**Teatro degli Arcimboldi**  
ore 21

### SongAcross

Una vetrina sulla *musica d'autore* con artisti già affermati o emergenti che si racconteranno e racconteranno le loro canzoni

Direttore artistico  
**Caterina Caselli Sugar**

posti numerati € 10 e € 15

Per informazioni:  
[www.lombardiacultura.it](http://www.lombardiacultura.it)  
[www.musicacross.it](http://www.musicacross.it)

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*



To

11 .IX

venerdì

classica



Enzo Bianchi (ph. CCEE-KEK)

In collaborazione con  
Torino Spiritualità  
Fondazione I Pomeriggi Musicali

**Chiesa di San Filippo**  
**ore 21**

Meditazioni introduttive a  
*Le sette ultime parole  
del nostro Redentore sulla croce*

Intervento di **Enzo Bianchi**,  
Priore di Bose

Franz Joseph Haydn

*Le sette ultime parole  
del nostro Redentore sulla croce*  
*Hob. XX:1A*

**Orchestra**  
**I Pomeriggi Musicali**  
**Antonello Manacorda**,  
direttore

ingresso gratuito

avanguardia

**FocusGiappone**



Ryoji Ikeda

In collaborazione con  
Traffic Free Festival  
Museo Nazionale del Cinema

**Cinema Massimo**  
**Sala 1**  
**ore 21**

**Ryoji Ikeda**, elettronica

ingresso gratuito

Audace esploratore dei confini  
estremi del suono elettronico,  
Ikeda non crea "musica"  
convenzionalmente intesa bensì  
*soundscape*s d'ambiente spesso  
associati - ed è questo il caso - a  
immagini digitali in affascinanti  
allestimenti audiovisivi.

# Mi

# 12 .IX

# sabato

classica



Tomoko Nakahara

In collaborazione con  
Fondazione Scuole Civiche  
di Milano

**Basilica di San Calimero**  
**ore 16**

*Mottetti e Cantate  
nel Settecento*

Johann Sebastian Bach

*Cantata "Jauchzet Gott  
in allen Landen!" BWV 51*

Georg Friederich Händel

*Salve Regina per soprano,  
2 violini, organo  
e basso continuo*

*Suite per tromba e archi*

ingresso gratuito

Antonio Vivaldi

*Mottetto "In furore justissimae  
irae" in do minore per  
soprano e archi RV 626*

**Allievi dell'Istituto  
di Musica Antica  
dell'Accademia  
Internazionale della Musica**  
**Antonio Frigé**, direttore  
e organo  
**Tomoko Nakahara**, soprano

ragazzi



Orchestra dell'Accademia Teatro alla Scala

In collaborazione con  
Accademia Teatro alla Scala

**Teatro Dal Verme**  
**ore 17**

Franz Joseph Haydn

*Sinfonia in fa diesis minore  
Hob. I:45 "Degli addii"*

Sergej Prokof'ev

*Pierino e il lupo, favola  
sinfonica per bambini op. 67*

ingressi € 5

**Orchestra dell'Accademia  
Teatro alla Scala**  
**Pietro Mianiti**, direttore  
**Anna Nogara**, voce recitante

Concerto per bambini e ragazzi



classica



Gabriele Cassone

In collaborazione con  
Civica Orchestra di Fiati  
in occasione del 150° anniversario

**Palazzo Marino**  
**Cortile d'Onore**  
**ore 18**

*Trumpet Voluntary*

*Musiche di  
Claudio Monteverdi  
Gioachino Rossini  
Amilcare Ponchielli  
Jean-Baptiste Arban*

**Civica Orchestra di Fiati**  
**Gabriele Cassone**,  
direttore e tromba solista

ingresso gratuito

# To

# 12 .IX

# sabato

antica

**Chiesa di San Filippo**  
ore 16

Giovanni Pierluigi  
da Palestrina

*Missa Papae Marcelli*

**Odhecaton Ensemble**  
**Paolo Da Col**, direttore

ingresso gratuito

ragazzi

■ La Venaria Reale



(ph. G. Platania)

**VENARIA REALE**  
**Giardini della Reggia**  
ore 18

*Decir lo que el alma siente*

*Musiche del codice*  
*Trujillo del Perù*

**Orchestra Pequeñas Huellas**  
**Margherita Pupulin**,  
direttore

ingressi  
€ 5 con visita ai Giardini  
€ 10 con visita alla Reggia  
e ai Giardini

Pequeñas Huellas è un'associazione internazionale fondata a L'Avana nel 2004 da Sabina Colonna-Preti. Oggi ha sede a Torino e ha come scopo l'avvicinamento, attraverso la musica, di bambini e ragazzi provenienti da ogni continente. Cento giovani concertisti si esibiscono per portare un messaggio di fratellanza e per ribadire il diritto a un'infanzia serena.

Concerto per bambini e ragazzi  
dai 6 anni



Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Associazione Pequeñas Huellas

classica



Murray Perahia

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

Johann Christian Bach

*Sinfonia concertante*  
*in mi bemolle maggiore*  
*per due violini, violoncello*  
*e orchestra T288/7*

Wolfgang Amadeus Mozart

*Concerto n. 17 in sol maggiore*  
*per pianoforte e archi*  
K. 453

Johann Sebastian Bach

*Concerto in re maggiore*  
*per pianoforte e orchestra*  
BWV 1054

Wolfgang Amadeus Mozart

*Sinfonia n. 38 in re maggiore*  
K. 504 "Praga"

posti numerati € 25 e € 35

**Academy**  
**of St. Martin in the Fields**  
**Murray Perahia**,  
direttore e pianoforte

# Mi

# 12 .IX

# sabato

## contemporanea



Giacomo Manzoni (ph. R. Fassey)

In collaborazione con  
Fondazione Orchestra Sinfonica  
e Coro Sinfonico di Milano  
Giuseppe Verdi

### Auditorium di Milano Fondazione Cariplo ore 21

Omaggio a un protagonista  
della musica contemporanea

Giacomo Manzoni

*“Insieme” per orchestra*

*Moi, Antonin A.,  
per soprano leggero, lettore  
e orchestra*

In ricordo dell'amico  
Giovanni Raboni

*Progetto Eliogabalo, per  
orchestra con interventi parlati*

**Orchestra Sinfonica  
di Milano Giuseppe Verdi**  
**Arturo Tamayo**, direttore  
**Alda Caiello**, soprano  
**Sandro Lombardi**, voce  
recitante

ingresso gratuito

## avanguardia

### FocusGiappone



Ryoji Ikeda

Si ringrazia  
Traffic Free Festival

In collaborazione con  
Superstudio Group

### Superstudio Più Central Point ore 22

**Ryoji Ikeda**, elettronica

ingressi € 5

Audace esploratore dei confini  
estremi del suono elettronico,  
Ikeda non crea “musica”  
convenzionalmente intesa bensì  
*soundscapes* d'ambiente spesso  
associati - ed è questo il caso - a  
immagini digitali in affascinanti  
allestimenti audiovisivi.

To

12 .IX

sabato

classica



Mariacarla Monetti

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 22

posto unico numerato € 5

Franz Joseph Haydn

*Sonata in mi bemolle  
maggiore Hob. XVI:52*

Felix Mendelssohn-Bartholdy

*Romanze senza parole*  
*in mi maggiore op. 19 n. 1*  
*in la maggiore op. 19 n. 4*  
*in mi bemolle maggiore*  
*op. 53 n. 2*  
*in sol minore op. 53 n. 3*  
*in mi minore op. 62 n. 3*  
*in mi bemolle maggiore*  
*op. 85 n. 3*  
*in re maggiore op. 85 n. 4*

*Variations Sérieuses*  
*in re minore op. 54*

**Mariacarla Monetti,**  
pianoforte



Robert Hamilton

In collaborazione con  
Stanford Humanities Lab  
Center for Computer Research  
in Music and Acoustics  
della Stanford University  
Politecnico di Milano

**Politecnico di Milano  
Sede di Milano Bovisa  
Aula Carlo De Carli  
ore 22**

**ingresso gratuito**

*Mixed Reality Performance:  
una serata in Sirikata*

Terry Riley

*"In C", per Orchestra di Laptop  
e strumenti acustici*

Juan-Pablo Caceres  
e Robert Hamilton

*Canned Bits Mechanics,  
per tre remoti disklavier  
al CCRMA, piano e  
visualizzazioni in Sirikata*

Robert Hamilton  
e Juan-Pablo Caceres

*Dei Due Mondi, per esecutori  
interattivi in Sirikata*

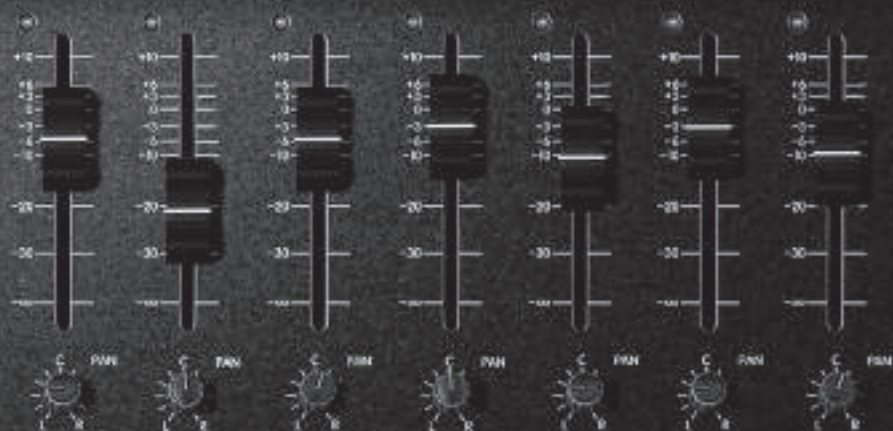
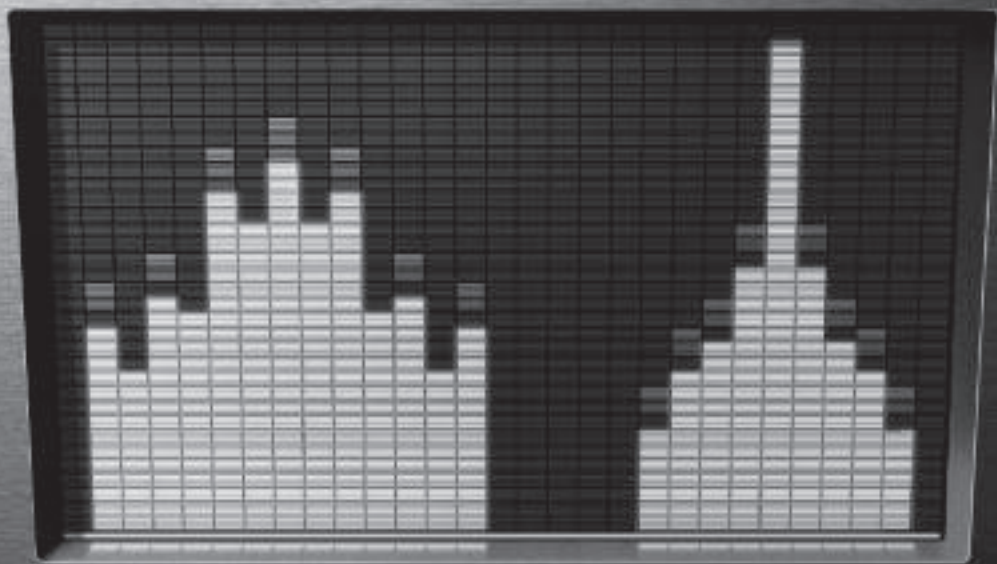
*Dialoghi, improvvisazioni in rete*

Con la partecipazione di  
**Jeffrey T. Schnapp**,  
fondatore e direttore del  
Stanford Humanities Lab  
**Juan-Pablo Caceres**,  
**Robert Hamilton**,  
**Chryssie Nanou**  
del Center for Computer  
Research in Music and  
Acoustics

*Mixed Reality Performance* è un esperimento in cui spazi fisici e musicisti di diversi continenti si incontrano nella realtà virtuale della rete. Promossa da MITO SettembreMusica in collaborazione con lo Stanford Humanities Lab e lo Stanford Center for Computer Research in Music and Acoustic, questa produzione è un esperimento d'interazione tra musicisti, collocati in spazi diversi e lontani, attraverso la realtà virtuale: un pianista suona e la sua musica viene manipolata da musicisti virtuali; dall'altra parte dell'oceano, altre realtà acustiche vengono manipolate e restituite all'interno di uno scenario virtuale tridimensionale proiettato sulle pareti. Lo spettatore è immerso in un mondo sonoro ricreato, in un'installazione che segna la nascita di spazi performativi in Sirikata, la più recente piattaforma informatica open source.

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*



## MITO SETTEMBREMUSICA A MILANO E TORINO. LA MUSICA AMPLIFICA LE CITTÀ.

Intesa Sanpaolo sostiene MITO SettembreMusica.

Dal 3 al 24 settembre, un mese di esibizioni dal vivo negli angoli più belli di Milano e Torino.

[www.intesasampaolo.com](http://www.intesasampaolo.com)

**MITO**  
SettembreMusica

INTESA  SANPAOLO

# Mi

# 13 .IX

# domenica

antica

**Basilica di Sant'Ambrogio**  
ore 11

Giovanni Pierluigi  
da Palestrina

*Missa Papæ Marcelli*

ingresso libero

**Odhecaton Ensemble**  
**Paolo Da Col**, direttore

Celebra Monsignor  
**Erminio De Scalzi**

ragazzi



Luigi Di Fronzo

In collaborazione con  
Accademia di Belle Arti di Brera -  
Scuola di Scenografia  
Professione Danza e Balletto

**Castello Sforzesco**  
**Cortile della Rocchetta**  
ore 17

*La fattoria dei musicisti*

*Musiche di*  
*George Gershwin*  
*Luciano Berio*  
*Leōš Janáček*  
*Camille Saint-Saëns*

**Discovery Ensemble**  
**Luigi Di Fronzo**, direttore  
**Clio Cipolletta**, voce recitante

ingressi € 5

Cani, gatti, topolini surreali, ricci e scoiattoli della foresta, canguri, pesci, fossili e pianisti. Un bestiario di creature fantastiche musicato da quattro giganti del '900, con testimonianze registrate di etologi (Enrico Alleva, Giorgio Celli, Marco Di Domenico, Danilo Mainardi, Giorgio Vallortigara), ambientalisti (Fulco Pratesi), documentaristi (Folco Quilici), disegnatori (Tullio Pericoli), illustri divulgatori scientifici (Edoardo Boncinelli, Sylvie Coyaud, Piergiorgio Odifreddi) e pianisti (Bruno Canino).

Concerto-spettacolo per bambini  
e ragazzi



incontri



Alfonso Alberti (ph. M. Carloni)

In collaborazione con  
La Milaneseiana  
ISPI (Istituto per gli Studi  
di Politica Internazionale)

**Palazzo Clerici**  
**Sala Leopoldo Pirelli**  
ore 18

*Attorno alla contemporaneità*

Presentazione italiana del libro  
*The Rest is Noise* di Alex Ross,  
critico musicale del New York  
Times e del New Yorker

Partecipano  
Umberto Angelini, curatore  
Filippo Del Corno, compositore  
Guido Guerzoni, docente  
universitario Bocconi  
Antonio Scurati, scrittore  
Elisabetta Sgarbi, regista

Coordina Francesca Colombo

Con un intervento musicale di  
**Alfonso Alberti**, pianoforte

*Musiche di*  
*Boulez, Stockhausen, Ligeti*

ingresso gratuito



# To

# 13 .IX

# domenica

antica

## **Chiesa dello Spirito Santo** ore 11

Guillaume Dufay  
*Messa "L'Homme Armé"*

**Cantica Symphonia**  
**Giuseppe Maletto**, direttore

ingresso gratuito

classica



Sergio Balestracci

In collaborazione con  
Accademia del Santo Spirito

## **Chiesa di San Filippo** ore 16

Gioachino Rossini  
*Petite Messe Solennelle,*  
*per soli, coro, due pianoforti*  
*e harmonium*

ingresso gratuito

**Coro dell'Accademia  
del Santo Spirito**  
**Sergio Balestracci**, direttore  
**Mónika González**, soprano  
**Lucia Napoli**, contralto  
**Young Hoon Shin**, tenore  
**Alfredo Grandini**, basso  
**Luca Brancaleon**, pianoforte  
**Andrea Tedesco**, pianoforte  
**Maurizio Fornero**, harmonium

ragazzi



Sergej Prokof'ev

In collaborazione con  
Accademia Teatro alla Scala

## **Conservatorio** **Giuseppe Verdi** ore 17

Franz Joseph Haydn  
*Sinfonia in fa diesis minore*  
*Hob. I:45 "Degli addii"*

Sergej Prokof'ev  
*Pierino e il lupo, favola*  
*sinfonica per bambini op. 67*

posto unico numerato € 5

**Orchestra dell'Accademia**  
**Teatro alla Scala**  
**Pietro Mianiti**, direttore  
**Anna Nogara**, voce recitante

Concerto per bambini e ragazzi  
dai 6 anni



classica

La Venaria Reale

Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Conservatorio Giuseppe Verdi  
di Torino

## **VENARIA REALE** **Giardini della Reggia** ore 18

*Gli Archi e la Danza*

Peter Warlock  
*Capriol Suite*

Leoš Janáček  
*Suite*

Edvard Grieg  
*Holberg's Suite*

ingressi  
€ 5 con visita ai Giardini  
€ 10 con visita alla Reggia  
e ai Giardini

Gustav Holst  
*St. Paul's Suite*

**Orchestra d'Archi**  
**del Conservatorio**  
**Giuseppe Verdi di Torino**  
**Giuseppe Ratti**, direttore

## Maratona Classica



Olli Mustonen



Catherine Spaak



Marcello Abbado

## Teatro Dal Verme

ore 15

Paul Hindemith

*Tema con quattro variazioni  
per pianoforte e orchestra d'archi  
"I quattro Temperamenti"  
per pianoforte e orchestra d'archi*

Ludwig van Beethoven

*Concerto n. 3 in do minore  
per pianoforte e orchestra op. 37*

**Orchestra di Padova  
e del Veneto**

**Olli Mustonen,**  
direttore e pianoforte

In collaborazione con  
Serate Musicali - Milano

ore 18

*Soirée parisienne*

Claude Debussy

*Sonata per flauto, viola ed arpa**Arabesque, per due arpe**Syrinx, per flauto solo*

*Chansons de Bilitis,  
per voce recitante, due flauti,  
due arpe e celesta  
su testi di Pierre Louÿs*

**Catherine Spaak,**  
voce recitante

**Massimo Mercelli,** flauto**Massimo Paris,** viola**Fulvio Fiorio,** flauto**Patrizia Tassini,** arpa**Nicoletta Sanzin,** arpa**Andrea Ambrosini,** celesta

ore 21

*Ommaggio a Marcello Abbado*

Marcello Abbado

*Sinfonia degli Arrivi*

*Concerto per arpa  
e orchestra d'archi*

*Concerto per flauto e orchestra*

*Ostinato, sopra un ritmo  
della sinfonia del  
"Signor Bruschino" di Rossini  
per pianoforte, archi e  
percussioni*

**Orchestra****I Pomeriggi Musicali****Vittorio Parisi,** direttore**Maria Gamboz,** arpa**Dive Franetovic,** flauto**Marcello Abbado,** pianoforte

In collaborazione con  
Fondazione I Pomeriggi Musicali

posto unico numerato €20

due concerti €26

tre concerti €33

solo se acquistati contestualmente



navetta Torino/Milano

A/R unica per i concerti delle ore 15 e delle ore 18

€10

# To

# 13 .IX

# domenica

jazz

## Rava Party



Enrico Rava (ph. A. Boccalini)



Stefano Bollani



Mark Turner

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**

**Enrico Rava**, tromba

**ore 17**  
**parte I**

posto unico numerato € 10

con  
**Stefano Bollani**,  
pianoforte

**Chet Mood**  
Philip Catherine, chitarra  
Riccardo Del Frà, contrabbasso  
Aldo Romano, batteria

ospite  
**Dino Piana**, trombone

**ore 21**  
**parte II**

posto unico numerato € 15

con  
**Stefano Bollani**,  
pianoforte

**Enrico Rava New Quintet**  
Enrico Rava, tromba  
Gianluca Petrella, trombone  
Giovanni Guidi, pianoforte  
Piero Leveratto, contrabbasso  
Fabrizio Sferra, batteria

ospite  
**Mark Turner**, sassofono

In collaborazione con  
Centro Jazz Torino

parte I e parte II  
posto unico numerato € 20

## avanguardia



Robert Hamilton

In collaborazione con  
Stanford Humanities Lab  
Center for Computer Research  
in Music and Acoustics  
della Stanford University  
Politecnico di Milano

**Politecnico di Milano**  
**Sede di Milano Bovisa**  
**Aula Carlo De Carli**  
**ore 22**

*Mixed Reality Performance:*  
*una serata in Sirikata*

Terry Riley

*"In C", per Orchestra di Laptop  
e strumenti acustici*

Juan-Pablo Caceres e  
Robert Hamilton

*Canned Bits Mechanics, per tre  
remoti disklavier al CCRMA,  
piano e visualizzazioni in  
Sirikata*

Robert Hamilton e  
Juan-Pablo Caceres

*Dei Due Mondi, per esecutori  
interattivi in Sirikata*

*Dialoghi, improvvisazioni  
in rete*

Con la partecipazione di  
**Jeffrey T. Schnapp**,  
fondatore e direttore del  
Stanford Humanities Lab  
**Juan-Pablo Caceres**,  
**Robert Hamilton**,  
**Chryssie Nanou**  
del Center for Computer  
Research in Music and  
Acoustics

ingresso gratuito

*Mixed Reality Performance* è un  
esperimento in cui spazi fisici e  
musicisti di diversi continenti si  
incontrano nella realtà virtuale  
della rete. Promossa da MITO  
SettembreMusica in collaborazione  
con lo Stanford Humanities Lab e  
lo Stanford Center for Computer  
Research in Music and Acoustic,  
questa produzione è un  
esperimento d'interazione tra  
musicisti, collocati in spazi diversi e  
lontani, attraverso la realtà  
virtuale: un pianista suona e la sua  
musica viene manipolata da  
musicisti virtuali; dall'altra parte  
dell'oceano, altre realtà acustiche  
vengono manipolate e restituite  
all'interno di uno scenario virtuale  
tridimensionale proiettato sulle  
pareti. Lo spettatore è immerso in  
un mondo sonoro ricreato, in  
un'installazione che segna la  
nascita di spazi performativi in  
Sirikata, la più recente piattaforma  
informatica open source.

## jazz



Max De Aloe (ph: L. Ceva Valla)

In collaborazione con  
Fondazione Biblioteca di via Senato

**Teatro di Verdura**  
**Fondazione Biblioteca**  
**di via Senato**  
**ore 22**

*"Nessun Canti"*

*Giacomo Puccini*  
*tra lirica e jazz*

**Max De Aloe Quartet**

Max De Aloe,  
armonica cromatica  
Roberto Olzer, pianoforte  
Marco Mistrangelo,  
contrabbasso  
Nicola Stranieri, batteria

posto unico numerato € 10

Il quartetto esegue rivisitazioni in  
chiave jazzistica di celebri pagine di  
Giacomo Puccini, tra le quali: "Tu  
che di gel sei cinta" da *Turandot*,  
"Coro a bocca chiusa" da *Madama  
Butterfly*, "La grazie è discesa dal  
ciel" da *Suor Angelica*, "Sono  
andati? Fingevo di dormire"  
e "Sì, mi chiamano Mimi"  
da *La Bohème*, "E lucevan le stelle"  
e "Com'è lunga l'attesa!"  
da *Tosca*.

## MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

**Prenotare una notte a Torino? Puntate sulle nostre stelle.** Dal piccolo albergo di charme al grande hotel internazionale: da oggi prenotare un albergo di qualità a Torino e provincia è facile. Basta riconoscere Yes! Torino quality for travellers, il marchio di qualità che unisce 90 strutture ricettive della provincia. **Yes! è la risposta giusta per il vostro soggiorno a Torino.**



[www.yestorinohotel.it](http://www.yestorinohotel.it)



**Jrt**  
TORINO



CAMERA DI COMMERCIO  
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA  
DI TORINO



PROVINCIA  
DI TORINO

Mi

14 .IX

lunedì

classica



Francesco Dillon

In collaborazione con  
Museo Diocesano di Milano

### Museo Diocesano di Milano ore 17

Alexander Zemlinsky  
*Sonata  
per violoncello e pianoforte*

Salvatore Sciarrino  
*Melancolia I,  
per violoncello e pianoforte*

Anton Webern  
*Tre piccoli pezzi per  
violoncello e pianoforte op. 11*

ingresso gratuito

Johannes Brahms  
*Sonata in fa maggiore per  
violoncello e pianoforte op. 99*

**Francesco Dillon**, violoncello  
**Emanuele Torquati**,  
pianoforte

classica



Charles Dutoit (ph. D. Lindsay)

Presenting Partner

INTESA SANPAOLO

### Teatro degli Arcimboldi ore 21

Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Le Ebridi, ouverture op. 26*  
*Concerto in mi minore  
per violino e orchestra op. 64*

Claude Debussy  
*La Mer, tre schizzi sinfonici*

posti numerati € 15, € 25, € 35

Maurice Ravel  
*La Valse, poème chorégraphique*

**Royal Philharmonic  
Orchestra**  
**Charles Dutoit**, direttore  
**Salvatore Accardo**, violino

rock&amp;pop

Dean Wareham e Britta Phillips  
(ph. M. Lavine)

In collaborazione con  
Uovo performing arts  
Teatro Versace

### Teatro Versace ore 21

*13 Most Beautiful...  
Songs for Andy Warhol's  
Screen Tests*  
Prima esecuzione italiana

**Dean & Britta/Andy Warhol**  
Dean Wareham  
Britta Phillips

ingressi € 20

Omaggio pop e romantico al genio di Andy Warhol, *13 Most Beautiful...Songs for Andy Warhol's Screen Tests* è una performance multimediale, commissionata a Dean & Britta dal The Andy Warhol Museum. I due artisti eseguono dal vivo brani musicali composti per gli *Screen Tests* girati da Andy Warhol, nel Factory studio di New York tra il 1964 e il 1966, assieme a giovani future celebrità come Lou Reed, Dennis Hopper, Nico, Edie Sedgwick. Questi ritratti muti, in bianco e nero, straordinari documenti della indimenticabile scena artistica newyorkese degli anni Sessanta, sono proposti, per la prima volta, con una colonna sonora dedicata.

MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

# To

# 14 .IX

# lunedì

## contemporanea



Giulio Castagnoli

### **Teatro Gobetti** ore 17

Presentazione del volume  
*Le forme della Musica*  
*Evoluzioni e involuzioni*  
*nel panorama musicale*  
*degli ultimi 25 anni*  
di Giulio Castagnoli  
Edizioni Sonda

Dialogano con l'autore,  
Ugo Nespolo e Antonio Monaco

ingresso gratuito

*Musiche di*  
Giulio Castagnoli

**Trio Archè**  
Francesco Cipolletta, pianoforte  
Massimo Marin, violino  
Dario Destefano, violoncello  
con la partecipazione di  
Erika Patrucco, violoncello

## classica



Francesco Romano

### **Teatro Vittoria**

*Viva fui in silvis*  
*La voce del liuto*

ore 18

*Musiche di*  
Sylvius Leopold Weiss  
Georg Muffat  
Johann Sebastian Bach

ore 22

*Musiche di*  
Johann Sebastian Bach  
Franz Ignaz von Biber  
Johann Pachelbel  
Sylvius Leopold Weiss

**Francesco Romano**, liuto

ingressi € 5

## classica



Lorna Anderson e il Trio Haydn

### **Conservatorio** **Giuseppe Verdi** ore 21

Franz Joseph Haydn  
*Trio in mi bemolle maggiore*  
*Hob. XV:29*

Elena Kats-Chernin  
*Calliope Dreaming, trio*  
*dedicato a Franz Joseph Haydn*

Franz Joseph Haydn  
*Selezione di Scottish Songs,*  
*per voce con accompagnamento*  
*di violino, violoncello*  
*e pianoforte Hob. XXXIa*  
*Trio in do maggiore*  
*Hob. XV:27*

posto unico numerato € 15

**Trio Haydn**  
Harald Kosik, pianoforte  
Verena Stourzh, violino  
Hannes Gradwohl, violoncello  
**Lorna Anderson**, soprano



# CAMERA DI COMMERCIO MILANO

---



Teatro Alla Scala di Milano

*La Camera di Commercio di Milano promuove e sostiene lo sviluppo innovativo e competitivo del sistema economico produttivo locale e la promozione dell'immagine internazionale del territorio.*

*In tale prospettiva la Cultura, l'Arte e la Musica rappresentano asset strategici di tutte le attività di marketing territoriale.*

*Le espressioni artistiche costituiscono infatti una componente strategica della "cultura produttiva" in cui si sono sviluppate con successo le imprese milanesi e rappresentano per l'area fonti di creatività e ricchezza.*



Camera di Commercio di Milano, con l'Accademia del Teatro alla Scala:  
Miami, dicembre 2008;  
New York, febbraio 2009;  
Mosca, marzo 2009.

*La Camera di Commercio di Milano è attivamente impegnata nel dare seguito alla collaborazione con la città di Torino, nella musica e nel mondo dell'arte contemporanea, organizzando forme di cooperazione capaci di creare un prodotto di grande potenza attrattiva che guardi al territorio in senso ampio, nell'interesse non solo della Cultura, ma anche delle stesse attività produttive e dell'economia in generale.*



**La Camera di Commercio di Milano  
promuove il Festival MITO SettembreMusica**



To

14 .IX

lunedì

contemporanea

## Focus Giappone

**Teatro Astra**  
ore 21

ingresso gratuito



Toshio Hosokawa (ph. C. Peter)

Toshio Hosokawa

*Hanjo,*  
*opera in un atto*  
Prima esecuzione italiana

Libretto di Toshio Hosokawa  
basato su “Hanjo”  
di Yukio Mishima

**musikFabrik**  
**Johannes Debus,**  
direttore

**Miwako Handa,**  
soprano (Hanako)  
**Fredrika Brillembourg,**  
mezzosoprano (Jitsuko)  
**Teruhiko Komori,**  
baritono (Yoshio)

Regia, dispositivo scenico  
e costumi di **Luca Veggetti**  
Creazione pittorica  
di **Moe Yoshida**  
Luci di **Luca Veggetti**  
e **Giuseppe Baldari**

# Mi

# 15 .IX

# martedì

classica



Joo Cho e Marino Nahon

In collaborazione con  
Società Umanitaria

**Società Umanitaria**  
**Salone degli Affreschi**  
**ore 17**

*Musiche di*  
*Felix Mendelssohn-Bartoldy*  
*e Franz Schubert*

**Joo Cho**, soprano  
**Marino Nahon**, pianoforte

ingresso gratuito

classica



Lisa Milne

**Conservatorio di Milano**  
**Sala Verdi**  
**ore 21**

Richard Wagner  
*Preludio e Morte di Isotta*  
*da "Tristano e Isotta"*

Hector Berlioz  
*Symphonie fantastique op. 14*

**Orchestra Sinfonica**  
**della Radio Svedese**  
**Daniel Harding**, direttore  
**Lisa Milne**, soprano

posto unico numerato € 30  
sconto MITO € 24



navetta Torino/Milano  
€ 10

## musica&amp;arte

**Teatro Astra**  
ore 17

Giorgio Mirto

*Le sette porte, per ensemble*

Brano commissionato  
per la XIV Edizione  
della Biennale dei giovani artisti  
dell'Europa e del Mediterraneo  
Prima esecuzione italiana

Preceduto da  
*Piano Trio*

**Ferrianto Demichelis**,  
pianoforte  
**Fation Hoxholli**, violino  
**Miriam Maltagliati**, viola  
**Luca Magariello**, violoncello  
**Francesco Morando**,  
clarinetto  
**Fabrizio Gnan**, percussioni  
**Sparajurij**, voce

Libretto di **Sparajurij**  
Installazioni e video  
di **Yael Plat**

ingresso gratuito

Giorgio Mirto è il compositore  
selezionato per rappresentare la  
Regione Piemonte alla Biennale  
dei giovani artisti dell'Europa e del  
Mediterraneo ospitata nella città  
macedone di Skopje.  
Gli esperimenti di "scrittura totale"  
del gruppo Sparajurij, le "costruzioni"  
immaginate dall'israeliana Yael Plat  
e la musica di Mirto danno vita a  
una performance imprevedibile.

In collaborazione con  
XIV Edizione della Biennale  
dei giovani artisti dell'Europa  
e del Mediterraneo

## classica



Charles Dutoit

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

Felix Mendelssohn-Bartholdy

*Le Ebridi, ouverture op. 26*

*Concerto in mi minore*  
*per violino e orchestra op. 64*

Maurice Ravel

*Ma mère l'Oye*,  
*suite per orchestra*

Modest Musorgskij

*Tableaux d'une exposition*  
Trascrizione per orchestra  
di Maurice Ravel

**Royal Philharmonic**  
**Orchestra**

**Charles Dutoit**, direttore  
**Salvatore Accardo**, violino

posti numerati €25 e €35  
sconto MITO €20 e €28

# Mi

# 15 .IX

# martedì

contemporanea

## Focus Giappone



musikFabrik (ph. K. Rudolph)

In collaborazione con  
Piccolo Teatro di Milano -  
Teatro d'Europa

### Piccolo Teatro Studio ore 21

ingresso gratuito

Toshio Hosokawa

*Hanjo,*  
*opera in un atto*  
Prima esecuzione italiana

Libretto di Toshio Hosokawa  
basato su "Hanjo"  
di Yukio Mishima

**musikFabrik**  
**Johannes Debus,**  
direttore  
**Miwako Handa,**  
soprano (Hanako)  
**Fredrika Brillembourg,**  
mezzosoprano (Jitsuko)  
**Teruhiko Komori,**  
baritono (Yoshio)

Regia, dispositivo scenico  
e costumi di **Luca Veggetti**  
Creazione pittorica  
di **Moe Yoshida**  
Luci di **Luca Veggetti**  
e **Giuseppe Baldari**

jazz



Riccardo Brazzale (ph. R. Cifarelli)

In collaborazione con  
Fondazione Collegio  
delle Università Milanesi  
Associazione Culturale Musica Oggi

### Collegio di Milano Parco ore 22

ingresso gratuito

*Incontri con il jazz*  
*Italian Way*

**Lydian Sound Orchestra**  
**Riccardo Brazzale,** direttore

Dialoga con gli artisti  
**Maurizio Franco**

## MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

# To

# 15 .IX

# martedì

## classica



Antonello Manacorda (ph. Lelli&Masotti)

Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Comune di Asti  
Fondazione I Pomeriggi Musicali

### **ASTI** **Insigne Collegiata** **di San Secondo** **ore 21**

Franz Joseph Haydn

*Le sette ultime parole  
del nostro Redentore sulla croce*  
*Hob. XX:1A*

**Orchestra**  
**I Pomeriggi Musicali**  
**Antonello Manacorda,**  
direttore

**ingresso gratuito**

Informazioni  
Teatro Alfieri  
tel. +39.0141.399058  
lunedì-venerdì 9-13

## jazz

In collaborazione con  
Centro di Formazione Musicale  
della Città di Torino  
Jazz Club Torino

### **Jazz Club Torino** **ore 22**

**Stefano Maccagno,**  
pianoforte  
**Andrea Lanza,** chitarra  
elettrica, elettronica  
**Enrico Fazio,** contrabbasso  
**Fiorenzo Sordini,** batteria,  
percussioni

**ingresso gratuito**

## La musica Libera la vita.

L'arte e la musica come libere espressioni dell'Uomo, forti di passione, impegno e cultura. Rappresentazione della vita ed affermazione dei suoi valori più alti, a valicare l'orizzonte della quotidianità.

Valori che il Gruppo Fondiaria Sai persegue da sempre, sostenendo attivamente iniziative culturali e di carattere sociale e proponendo un'offerta di protezione e sicurezza capace di garantire ad ogni individuo più tempo e libertà.

LIBERA LA VITA



La musica e il cinema del Giappone  
protagonisti a MITO Settembre Musica  
e al Museo Nazionale del Cinema

MITO  
SettembreMusica

**Il Festival del Film di Locarno e il Museo Nazionale del Cinema**  
presentano

# **MANGA IMPACT**

## **The World of Japanese Animation**

Mostra  
**Mole Antonelliana**  
**16 settembre 2009 - 10 gennaio 2010**

Retrospettiva  
**Cinema Massimo**  
**16 settembre - 7 ottobre 2009**  
Programma disponibile da agosto

Enarmonia s.r.l.

[www.mangaimpact.com](http://www.mangaimpact.com) | [www.museocinema.it](http://www.museocinema.it) | [www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

Festival del film  
Locarno



incontri

## Pensiero e Musica

### La formazione del pensiero musicale nel cervello: il caso Ravel.

Lo sviluppo delle tecnologie e delle neuroscienze permette analisi fino a pochi anni fa impossibili, rendendo attuale lo studio delle relazioni tra musica ascoltata, musica composta, musica diretta e il cervello. La singolarità del caso Maurice Ravel apre una finestra interpretativa su questi rapporti.



Si ringrazia



**Università Bocconi di Milano**  
**Aula Magna di via Gobbi**

ingresso gratuito

ore 15.30

Introducono **Francesco Micheli** e **Giovanni Broggi***Emozioni e Musica*Robert J. Zatorre,  
Montreal Neurological Institute, Canada*Musica e linguaggio*Giuliano Avanzini,  
Fondazione I.R.C.C.S. Istituto Neurologico Carlo Besta, Milano*Musica e Imaging dell'encefalo*Ludovico Minati,  
Fondazione I.R.C.C.S. Istituto Neurologico Carlo Besta, Milano

ore 17.00 Coffee Break

*Mito e realtà? Musicoterapia?*Luisa Lopez,  
Università di Roma "Tor Vergata"*La musica di Ravel attraverso la biografia*

Enzo Restagno

*La malattia di Ravel*Roberto Mutani,  
Università di Torino

ore 19

*Dibattito con il pubblico*Partecipano  
Giuliano Avanzini, Giovanni Broggi, Ivano Dones

classica

**Aula Magna di via Roentgen**  
**ore 21**

ingressi € 10

Maurice Ravel

*Alborada del gracioso**Concerto per la mano sinistra*  
*in re maggiore per pianoforte*  
*e orchestra**Boléro**Rapsodie espagnole***Filarmonica del Teatro Comunale di Bologna****Alberto Veronesi**, direttore  
**Jeffrey Swann**, pianoforteIn collaborazione con  
Università Bocconi di Milano



# To

# 16 .IX

# mercoledì

contemporanea

## Focus Giappone



Quartetto Diotima (ph. G. Vivien)

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 17

ingresso gratuito

Akira Nishimura

*Quartetto n. 3*

Toshio Hosokawa

*Silent Flowers*

*Urbilder*

Noriko Miura

*Quartetto n. 1*

### **Quartetto Diotima**

Naaman Sluchin, violino

Yun-Peng Zhao, violino

Franck Chevalier, viola

Pierre Morlet, violoncello

classica



Daniel Harding

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

posti numerati €25 e €35  
sconto MITO €20 e €28

Richard Strauss

*Sei Lieder*

*Zueignung op. 10 n. 1*

*Allerseelen op. 10 n. 8*

*Freundliche Vision op. 48 n. 1*

*Befreit op. 39 n. 4*

*Morgen op. 27 n. 4*

*Cäcilie op. 27 n. 2*



navetta Milano/Torino  
€ 10

Gustav Mahler

*Sinfonia n. 1 in re maggiore*  
“Titano”

**Orchestra Sinfonica  
della Radio Svedese**  
**Daniel Harding**, direttore  
**Lisa Milne**, soprano

# Mi

# 16 .IX

# mercoledì

classica



(ph. G. Pavesi)

In collaborazione con  
Società del Quartetto - Milano

**Chiesa Vecchia  
di Sant'Apollinare  
in Baggio  
ore 17**

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn

*Quartetto in si minore  
op. 33 n. 1 Hob. III:37*

*Quartetto in do maggiore  
op. 54 n. 2 Hob. III:57*

*Quartetto in sol maggiore  
op. 77 n. 1 Hob. III:81*

**Quartetto di Cremona**

Cristiano Gualco, violino

Paolo Andreoli, violino

Simone Gramaglia, viola

Giovanni Scaglione, violoncello

classica



Antonello Manacorda

Con il sostegno di  
Regione Lombardia

In collaborazione con  
Comune di Monza -  
Assessorato al Turismo e Spettacolo  
Fondazione I Pomeriggi Musicali

**MONZA  
Duomo  
ore 21**

ingresso gratuito

Franz Joseph Haydn

*Le sette ultime parole  
del nostro Redentore sulla croce  
Hob. XX:1A*

Informazioni  
Comune di Monza  
Ufficio Turismo e Spettacolo  
tel. +39.039.2372279/222  
Associazione Pro Monza - IAT  
tel. + 39.039.323222  
lunedì-giovedì 9-12/15-17  
venerdì 9-13

**Orchestra**

**I Pomeriggi Musicali**  
**Antonello Manacorda,**  
direttore

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

# To

# 16 .IX

# mercoledì

## musica&arte



Andrea Liberovici

**Piccolo Regio**  
**Giacomo Puccini**  
**ore 21**

Andrea Liberovici  
*La trasparenza delle parole*

Testi di Emilio Jona

Realizzazione video  
e elettronica di  
**Andrea Liberovici**  
Collaborazione in video del  
teatro d'ombre Controluce  
diretto da **Alberto Jona**

Preceduto da  
*musiche di*  
*Jonathan Harvey*  
*Denys Bouliane*

**Le Nouvel**  
**Ensemble Moderne**  
**Lorraine Vaillancourt,**  
direttore

ingresso gratuito

## classica



Franz Joseph Haydn

**Teatro Gobetti**  
**ore 22**

Franz Joseph Haydn

*Quartetto in si bemolle*  
*maggiore op. 1 n. 1*  
*Hob. III:1 "La chasse"*

*Divertimento in re maggiore*  
*op. 20 n. 4 Hob. III:34*

*Quartetto in sol maggiore*  
*op. 77 n. 1 Hob. III:81*

**Quartetto Prometeo**  
Giulio Rovighi, violino  
Aldo Campagnari, violino  
Carmelo Giallombardo, viola  
Francesco Dillon, violoncello

posto unico numerato €5

# Mi

# 17 .IX

# giovedì

jazz

Con il sostegno di



In collaborazione con  
Associazione Culturale Musica Oggi

**Piazza Mercanti**  
**ore 13**

ingresso gratuito

*Break in Jazz*

**New X Quintet -  
Sound Shearing**

Antonio Vivenzio, pianoforte  
Denis Alessio, chitarra  
Giulio Patara, vibrafono  
Vito Zerbino, contrabbasso  
Francesco Meles, batteria

Con la partecipazione  
di **Alice Ricciardi**, voce

Introduce **Maurizio Franco**

contemporanea

## FocusGiappone

**Basilica di Sant'Eufemia**  
**ore 16**

ingresso gratuito



Quartetto Diotima (ph. G. Vivien)

Akira Nishimura

*Quartetto n. 3*

Toshio Hosokawa

*Silent Flowers*

*Urbilder*

Noriko Miura

*Quartetto n. 1*

**Quartetto Diotima**

Naaman Sluchin, violino  
Yun-Peng Zhao, violino  
Franck Chevalier, viola  
Pierre Morlet, violoncello

film

## FocusGiappone

**Anteo spazioCinema**  
**Sala 400**  
**ore 17**

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Anteo spazioCinema  
Milano Film Festival

Inaugurazione  
della Rassegna Cinematografica  
*Invisible Japan*

*Takeshis'*  
regia di **Takeshi Kitano**  
Japan, 2005, 35mm, 108'

# Invisible Japan a Milano



## Il Giappone al cinema

In occasione del focus sul Giappone, il Festival MITO SettembreMusica e il Milano Film Festival presentano una serie di film a tutt'oggi mai distribuiti in Italia: titoli acclamati e vincitori di prestigiosi riconoscimenti alle ultime edizioni dei festival del cinema internazionali. Ad opere di autori consacrati e di culto, come Kiyoshi Kurosawa o Shinya Tsukamoto, si affiancano pellicole di nuovi talenti, come Naoko Ogigami o Yoshida Daihachi. Lavori originali, che rielaborano la cultura cinematografica e non del Paese, alla luce delle contraddizioni della società nipponica contemporanea. Inoltre, per la prima volta nelle sale italiane dopo le proiezioni alle recenti edizioni della Mostra del Cinema di Venezia, la trilogia inedita di Takeshi Kitano, un trittico di storie autoreferenziali che indagano la crisi creativa dell'autore, raccontata con la sua consueta comicità straniante.

**MITO** SettembreMusica



### 17 .IX

**ore 17.00 - Anteo spazioCinema - Sala 400**

*Takeshis\**, di Takeshi Kitano

Japan, 2005, 35mm, 108'

In collaborazione con Anteo spazioCinema

**ore 22.30 - Parco Sempione**

*Kantoku Banzai!\** (*Glory to the Filmmaker!*)

di Takeshi Kitano

Japan, 2007, 35mm, 108'

### 18 .IX

**ore 15.00 - Piccolo Teatro Strehler**

*Akiresu to kame* (*Achilles and the Tortoise*)

di Takeshi Kitano

Japan, 2008, 35mm, 119'

### 19 .IX

**ore 15.00 - Teatro Dal Verme**

*Vital\**, di Shikya Tsukamoto

Japan, 2004, 35mm, 86'

**ore 21.00 - Teatro Dal Verme**

*Tokyo Sonata\**, di Kiyoshi Kurosawa

Japan, 2008, 35mm, 119'

(Premio della Giuria - Un Certain Regard Cannes 2008)

### 20 .IX

**ore 15.00 - Piccolo Teatro Strehler**

*A Snake of June*, di Shinya Tsukamoto

Japan, 2002, 35mm, 77'

### 21 .IX

**ore 17.00 - Spazio Oberdan**

*Funukedomo, Kanashimi No Ai Wo Misero\**

(*Funuke, Show Some Love, You Losers!*)

di Yoshida Daihachi

Japan, 2007, 35mm, 111'

In collaborazione con Provincia di Milano

**ore 21.00 - Spazio Oberdan**

*Asyl - Park and Love Hotel\**, di Izuru Kumasaka

Japan, 2007, 111'

In collaborazione con Provincia di Milano

### 22 .IX

**ore 21.00 - Centre culturel français de Milan, Sala Cinema**

*Megane\** (*Glasses*), di Naoko Ogigami

Japan, 2007, 35mm, 106'

(vincitore al Sundance 2008)

In collaborazione con Centre culturel français de Milan

### 23 .IX

**ore 21.00 - Cinema Gnomo**

*Yureru\** (*Sway*), di Miwa Nishikawa

Japan, 2006, 35mm, 120'

\*mai distribuito nelle sale

**ingresso gratuito**

# Mi

# 17 .IX

# giovedì

antica



René Clemencic

## Duomo di Milano ore 21

*Matteo da Perugia  
e la prima Cappella musicale  
del Duomo di Milano*

*Ut Mediolanensis ecclesia  
debite et tam mirabiliter  
honoretur mellifluis vocibus,  
dulcibus amœnisque cantibus,  
quam organorum sonitu*

Musica sacra del Quattrocento

**Clemencic Consort**  
**René Clemencic**, direttore

**Coro Clairière del  
Conservatorio della  
Svizzera Italiana**, puellae  
cantantes  
**Brunella Clerici**, direttore  
**Lorenza Donadini**,  
coordinamento artistico coro

ingresso gratuito

Primo Maestro di Cappella del Duomo di Milano dal 1402 al 1407 e poi dal 1414 al 1416, Matteo da Perugia appartiene all'ultima generazione dell'Ars Nova. Fu protetto da Pietro Filargo, Arcivescovo di Milano. Le sue composizioni sacre e profane sono raccolte in un codice della Biblioteca Estense di Modena.

Presenting Partner



**CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO**

film

## FocusGiappone

In collaborazione con  
Milano Film Festival

## Parco Sempione ore 22.30

*Kantoku Banzai!*  
*(Glory to the Filmmaker!)*  
regia di **Takeshi Kitano**  
Japan, 2007, 35mm, 108'

ingresso gratuito

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

# To

# 17 .IX

# giovedì

incontri

## Focus Giappone

**Galleria d'Arte Moderna**  
**Sala Conferenze**  
**ore 17**

ingresso gratuito



Toshio Hosokawa (ph. P. Andersen)

*Musica e arti*  
*nel Giappone contemporaneo*

Ne discutono  
Toshio Hosokawa  
Arata Isozaki  
Gae Aulenti  
Enzo Restagno  
Dario Tomasi

contemporanea

## Focus Giappone

**Auditorium Rai**  
**Arturo Toscanini**  
**ore 21**

ingresso gratuito



Jonathan Stockhammer (ph. M. Borggreve)

Toshio Hosokawa  
*Tabi-bito Wanderer,*  
*per percussioni e orchestra*  
Prima esecuzione italiana  
*Cloud and Light,*  
*per shō e orchestra da camera*  
Prima esecuzione italiana  
*Circulating Ocean,*  
*per orchestra*

In collaborazione con  
Orchestra Sinfonica  
Nazionale della Rai

**Orchestra Sinfonica**  
**Nazionale della Rai**  
**Jonathan Stockhammer,**  
direttore  
**Isao Nakamura,** percussioni  
**Mayumi Miyata,** shō

jazz

**Jazz Club Torino**  
**ore 22**

ingresso gratuito

*Omaggio al*  
*Modern Jazz Quartet*

In collaborazione con  
Jazz Club Torino

**Dado Moroni,** pianoforte  
**Andrea Dulbecco,** vibrafono  
**Furio Di Castri,** contrabbasso  
**Enzo Zirilli,** batteria

## incontri

## FocusGiappone

**Museo Poldi Pezzoli**  
Salone dell'affresco  
ore 15

ingresso gratuito

*Musica e arti  
nel Giappone contemporaneo*

Ne discutono  
Toshio Hosokawa  
Arata Isozaki  
Gae Aulenti  
Enzo Restagno  
Dario Tomasi

In occasione dell'incontro sarà possibile visitare la mostra *Netsuke. Sculture in palmo di mano. La raccolta Lanfranchi*, in cui sono esposte opere della collezione del Museo Poldi Pezzoli. Si tratta di piccole sculture giapponesi in legno, avorio e altri materiali originariamente usate come fermagli per appendere alla cintura del kimono piccoli portaoggetti per mezzo di una cordicella. La mostra sarà aperta al pubblico per tutta la durata del Festival.

In collaborazione con  
Museo Poldi Pezzoli

## film

## FocusGiappone

**Piccolo Teatro Strehler**  
ore 15

ingresso gratuito

*Akiresu to kame  
(Achilles and the Tortoise)*  
regia di **Takeshi Kitano**  
Japan, 2008, 35mm, 119'

In collaborazione con  
Milano Film Festival

## contemporanea

## FocusGiappone

**Conservatorio di Milano**  
Sala Verdi  
ore 21

ingresso gratuito



Toshio Hosokawa (ph. C. Peter)

Toshio Hosokawa  
*Tabi-bito Wanderer,  
per percussioni e orchestra*  
Prima esecuzione italiana  
*Cloud and Light,  
per shō e orchestra da camera*  
Prima esecuzione italiana  
*Circulating Ocean,  
per orchestra*

In collaborazione con  
Orchestra Sinfonica Nazionale  
della RAI

**Orchestra Sinfonica  
Nazionale della Rai**  
**Jonathan Stockhammer,**  
direttore  
**Isao Nakamura,** percussioni  
**Mayumi Miyata,** shō



# To

# 18 .IX

# venerdì

## contemporanea



Guido Maria Guida

In collaborazione con  
Antidogma Musica

### **Teatro Astra** **ore 17**

*Musiche di*  
*Fabio Mengozzi*  
*Gilberto Bosco*  
*Richard Causton*  
*Stefano Pierini*  
*Giampaolo Coral*  
*Alberto Colla*

**Ensemble Antidogma Musica**  
**DolciAure Consort**  
**Guido Maria Guida**, direttore

ingresso gratuito

## classica



Salvatore Accardo (ph. Geng Chun)

### **Conservatorio** **Giuseppe Verdi** **ore 21**

Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Quartetto n. 6 in fa minore op. 80*  
*Trio n. 2 in do minore op. 66*  
*Ottetto in mi bemolle maggiore*  
*op. 20*

**Quartetto Accardo**  
Salvatore Accardo, violino  
Laura Gorna, violino  
Francesco Fiore, viola  
Rocco Filippini, violoncello

Con la partecipazione di  
Laura Marzadori, violino  
Francesca Dego, violino  
Giuseppe Russo Rossi, viola

**Estrio**  
Laura Manzini, pianoforte  
Laura Gorna, violino  
Cecilia Radic, violoncello

posto unico numerato € 15

# Mi

# 18 .IX

# venerdì

canzone d'autore



Gino Paoli

In collaborazione con  
Officine Smeraldo

**Teatro Ventaglio Smeraldo**  
**ore 21**

*Storie*  
*Gino Paoli Live 2009*

In occasione dei 50 anni  
di carriera

Accompagnato da  
**Vittorio Riva**, batteria  
**Marco Caudai**, basso  
**Carlo Fimiani**, chitarre  
**Dario Picone**, piano e tastiere

**GnuQuartet**  
Francesca Rapetti, flauto  
Roberto Izzo, violino  
Raffaele Rebaudengo, viola  
Stefano Cabrera, violoncello

posti numerati € 15 e € 20  
sconto MITO € 12 e € 16



navetta Torino/Milano  
€ 10

*Storie* è un disco, come nella  
miglior tradizione paoliana, senza  
esclamativi, ricco invece di  
interrogativi, proposti senza alcuna  
pretesa di risolverli.  
Un album allegorico, fiabesco e  
narrativo, che racconta in dodici  
cortometraggi piccole e grandi  
storie della vita quotidiana.

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

# To

# 18 .IX

# venerdì

## canzone d'autore



Paolo Conte (ph. A. Menegatti)

In collaborazione con  
Metropolis

**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

*Paolo Conte*

**Paolo Conte**, voce e pianoforte  
**Daniele di Gregorio**,  
percussioni

**Jino Touche**, contrabbasso,  
chitarra

**Daniele dall'Omo**, chitarra

**Massimo Pitzianti**,

bandoneón, clarinetto,

sassofoni, tastiere

**Claudio Chiara**, sassofoni,

flauto, accordéon, basso

**Luca Velotti**, sassofoni,

clarinetto

**Lucio Caliendo**, oboe,

fagotto, percussioni, tastiere

**Piergiorgio Rosso**, violino

posti numerati € 30 e € 35

## rock&pop

## FocusGiappone



Keiji Haino

In collaborazione con  
Traffic Free Festival

**sPAZIO 211**  
ore 22

**Keiji Haino**, voce, chitarra,  
elettronica, percussioni

ingresso gratuito

Un'istituzione nella prestigiosa scuola del "rumorismo" nipponico, dall'alto di una carriera lunga ormai quasi 40 anni. Artista formalmente eclettico, Haino afferma di considerare la chitarra un'arma per esprimere se stesso.

## Tradizioni del Giappone

Begun in the second half of the 19th century, relations between the West and Japan remain distant from having reached profound mutual understanding. The precision and elegance that we recognize in Japanese technology have a parallel that's just as solid in Japanese scenic arts, which fully represent the spirit of Japan.

With the stately gesticulation of the *Nō* theater, the dance and music traditions of the *Gagaku*, with *Taiko* drums that whisper and bellow like thunder, with the songs and flutes and the *Biwa* lute and *Koto* harp, with the tea ceremony, MITO SettembreMusica turns its gaze to the Japanese cultural archipelago and goes in search of that perfection that brings together the gardener, the Zen monk, the musician, the dancer and the actor, in the aspiration of becoming bearers of a fragment of eternity.

Tadao Kamei, with the Sanyokai *Nō* theater company, Sukeyasu Shiba with the Reigakusha Imperiale *Gagaku* Orchestra, Hajime Takasugi with her tea ceremony, *Taikoza* drums and soloists Etsudo Chida and Denjiro Tanaka introduce us to the ancient arts of traditional Japan.

Iniziati nella seconda metà del secolo XIX, i rapporti tra l'Occidente e il Giappone sono ben lontani dall'aver raggiunto un'approfondita conoscenza reciproca. La precisione e raffinatezza che riconosciamo nella tecnologia nipponica hanno un parallelo altrettanto solido nelle arti della scena che rappresentano appieno lo spirito del Giappone.

Con la ieratica gestualità del teatro *Nō*, con la tradizione musicale danzata del *gagaku*, con i tamburi *taiko* che sanno sussurrare o rombare come il tuono, con il canto e i flauti e il liuto *biwa* o la cetra *koto*, con la cerimonia del tè, MITO SettembreMusica si affaccia sull'arcipelago culturale nipponico, e va in cerca di quella perfezione che accomuna il giardiniere, il monaco zen, il musicista, il danzatore e l'attore, nell'aspirazione di essere portatori di un frammento di eternità. Tadao Kamei, con la compagnia teatrale *nō* Sanyokai, Sukeyasu Shiba con il *gagaku* dell'Orchestra Imperiale Reigakusha, Hajime Takasugi con la sua cerimonia del tè, i tamburi *Taikoza*, l'Ensemble Sankyokay e i solisti Etsudo Chida e Denjiro Tanaka ci introdurranno nell'orizzonte dell'antica arte tradizionale giapponese.

Project realized in collaboration with  
Association Scènes de la Terre  
Coordinated and produced  
by Chantal and Jean-Luc Larguier  
for Interarts Riviera SA

Progetto realizzato in collaborazione  
con Association Scènes de la Terre  
Coordinamento e produzione  
di Chantal e Jean-Luc Larguier  
per Interarts Riviera SA

Milano  
19/20/21/22/23/24 settembre

Torino  
20/21/22/23 settembre

# Torino: gli appuntamenti di settembre



## Glenn Brown - Fondazione Sandretto Re Rebaudengo fino al 4 ottobre 2009

La mostra realizzata in collaborazione con la Tate Gallery di Liverpool, presenta le opere pittoriche dell'artista britannico, conteso dai più importanti musei del mondo e finalista del Turner Prize nel 2000. Glenn Brown ha dato un contributo significativo all'arte contemporanea internazionale, in particolare nel campo della pittura, attraverso le sue opere che sintetizzano classico e contemporaneo, spaziando dall'ambito accademico a quello della cultura popolare.  
Info: [www.fondsrre.org](http://www.fondsrre.org)



## Luisa Rabbia - Fondazione Merz fino al 20 settembre 2009

La mostra personale dedicata alla giovane artista, presenta un nucleo di lavori appositamente creati per la Fondazione Merz. Luisa Rabbia, durante la residenza presso l'Isabella Stewart Gardner Museum di Boston, si è ispirata alla collezione di fotografie che Isabella Stewart ha raccolto durante il suo viaggio in Cina nel 1883. Il risultato è una narrazione fantastica tra l'immaginario contemporaneo dell'artista e la Cina storica.  
Info: [www.fondazionemerz.org](http://www.fondazionemerz.org)



## L'evoluzione dell'automobile Museo Nazionale dell'Automobile, Torino Esposizioni fino al 27 settembre 2009

È un omaggio alla storia dell'automobile nella città dell'automobile, partendo dalla carrozza per arrivare fino alla Formula 1. Una passeggiata tra vetture simbolo di un passato ancora vivo e presente, meravigliosi e accattivanti esemplari testimoni di una evoluzione automobilistica, attraverso cui abbiamo potuto raggiungere le odierne realizzazioni tecnologiche e stilistiche.  
Info: [www.museoauto.it](http://www.museoauto.it)



## Torino Spiritualità. Domande a Dio. Domande agli uomini dal 23 al 27 settembre 2009

La nuova edizione 2009 si presenta con un ricco programma di appuntamenti. Il filo rosso che lega eventi dalle caratteristiche diverse – lezioni, controversie, workshop e documentari, concerti e spettacoli teatrali – è la volontà di proporre al pubblico occasioni per mettere in discussione le questioni che segnano la contemporaneità.

Info: [www.torinospiritualita.org](http://www.torinospiritualita.org)



## MAO - Museo d'Arte Orientale

Nel nuovo museo dedicato all'arte e alla cultura dei paesi asiatici, 1500 opere trovano spazio in cinque aree culturali, che si sviluppano in 5 gallerie, il cui allestimento è curato da Andrea Bruno, e sono dedicate ad altrettante aree geografiche: Asia Meridionale, l'area Himalayana, Area islamica del Vicino e Medio Oriente, Area dell'Estremo Oriente (Cina e Giappone).  
Info: [www.maotorino.it](http://www.maotorino.it)

# Mi

# 19 .IX

# sabato

## incontri

### FocusGiappone

**Galleria d'Arte Moderna  
Villa Reale  
Sala da Ballo  
ore 11**

**ingresso gratuito**

**Tradizioni del Giappone**

Incontro con  
Luciana Galliano  
Giovanni De Zorzi  
Ilaria Narici

Con la partecipazione  
di musicisti giapponesi

Coordina Enzo Restagno

MITO edizioni:  
presentazione del volume  
*Le tradizioni musicali  
del Giappone*  
di Bonnie C. Wade  
Edizione italiana a cura  
di Enzo Restagno  
Universal Music  
MGB Publications

In collaborazione con  
Universal Music MGB Publications

## film

### FocusGiappone

**Teatro Dal Verme  
ore 15**

**ingresso gratuito**

*Vital*  
regia di **Shikya Tsukamoto**  
Japan, 2004, 35mm, 86'

In collaborazione con  
Milano Film Festival

## ragazzi

### FocusGiappone

**Teatro Carcano  
ore 15 e ore 18**

**ingressi € 5**



*La sposa del sole*

Fiaba giapponese  
di **Carlo III Colla**

Musica di **Carlo Durando**

**Compagnia Marionettistica  
Carlo Colla e Figli**

**LaRiS Opera Ensemble  
Danilo Lorenzini, direttore**

**Francesco Bosso, scene  
Carlo III Colla, direzione  
dell'allestimento**

**Franco Citterio, luci  
Tiziano Marcollegio,  
direzione tecnica**

**Eugenio Monti Colla, regia**

Lo spettacolo è stato allestito dalla Compagnia Marionettistica Carlo Colla e Figli nel 1906, anno in cui Milano celebrava l'Esposizione Universale, con materiali acquistati presso il padiglione del Giappone: teste in lacca, marionette, tessuti e armature. Il soggetto è tratto dalla fiaba giapponese *La Geisha dei topi*, che narra, in forma di operetta, la storia della bellissima fanciulla offerta dagli abitanti del villaggio in sposa all'essere più potente dell'universo. Viene riproposto oggi dal Festival MITO SettembreMusica, nell'ambito della rassegna dedicata al Giappone, mentre Milano si appresta a ospitare di nuovo l'Esposizione Universale.

Concerto-spettacolo per bambini  
e ragazzi



In collaborazione con  
Compagnia Marionettistica  
Carlo Colla e Figli

# To

# 19 .IX

# sabato

## classica



Orchestra della Svizzera Italiana

### **Chiesa di San Filippo** ore 16

Franz Joseph Haydn

*La Creazione,*  
oratorio per soli, coro  
e orchestra Hob. XXI:2

ingresso gratuito

**Orchestra  
della Svizzera Italiana  
Coro della Radio  
Televisione Svizzera**  
**Diego Fasolis**, direttore  
**Lisa Cristelli**, soprano  
**Daniel Behle**, tenore  
**In-Sung Sim**, basso

## ragazzi



In collaborazione con  
Opera Munifica Istruzione  
Accademia Nazionale di Santa  
Cecilia - Settore Educational  
Associazione Italiana Gordon  
per l'Apprendimento Musicale  
Fondazione Teatro Ragazzi  
e Giovani

### **Casa Teatro** **Ragazzi e Giovani** ore 16 ore 18

*Un concerto tutto matto*

#### **Strumentisti dell'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia**

Francesco Storino, violoncello  
Claudia Gori, pianoforte

#### **Gordon Ensemble**

Andrea Apostoli, flauto  
Tommaso Moretti, percussioni  
Federica Braga,  
Lorenzo Darducci,  
Luigi Folino,  
Alessandra Ferrari, voci

ingressi € 5

Accompagnati dai genitori,  
i bambini esploreranno per un'ora,  
fatta di gioco, movimento e canto,  
i sentieri classici, popolari e del jazz.

Concerto-laboratorio  
per bambini dai 3 ai 6 anni



## canzone d'autore



Paolo Conte (ph. C. Cicardini)

### **Auditorium** **Giovanni Agnelli Lingotto** ore 21

*Paolo Conte*

**Paolo Conte**, voce e pianoforte  
**Daniele di Gregorio**,  
percussioni

**Jino Touche**, contrabbasso,  
chitarra

**Daniele dall'Omo**, chitarra  
**Massimo Pitzianti**,  
bandoneón, clarinetto,  
sassofoni, tastiere

**Claudio Chiara**, sassofoni,  
flauto, accordéon, basso

**Luca Velotti**, sassofoni,  
clarinetto

**Lucio Caliendo**, oboe, fagotto,  
percussioni, tastiere

**Piergiorgio Rosso**, violino

posti numerati € 30 e € 35



navetta Milano/Torino  
€ 10

In collaborazione con  
Metropolis

## antica



Cappella Musicale della Basilica di Sant'Ambrogio (ph. V. Chamla)

### Basilica di Sant'Ambrogio ore 17

*Vesperae in Festo Dedicationis Ecclesiae S. Michaelis Archangelii iuxta ritum Sanctae Ecclesiae Mediolanensis*

**Solisti della Cappella Musicale della Basilica di Sant'Ambrogio**  
**Cappella Musicale Rhaudenses Cantores**  
**Giovanni Scomparin**, direttore

ingresso gratuito

Consulenza musicale a cura di **Giacomo Baroffio**

Trascrizioni delle melodie ambrosiane dai manoscritti dell'Archivio Capitolare della Basilica di Sant'Ambrogio a cura di **Angelo Rusconi**

## world music

## FocusGiappone



Maschera del teatro Nō

### CRT - Teatro dell'Arte ore 21

Tradizioni del Giappone

*Teatro Nō, la misura del gesto*

**Compagnia Sankyokai**  
**Tadao Kamei**,  
direzione artistica

posto unico numerato € 15

Azione scenica che unisce canto, danza, musica e mimo in un'unica idea raffinata di dramma, il teatro Nō ambisce a "quietare il cuore dell'uomo" con la rappresentazione della purezza del pensiero e dei sentimenti. Fin dall'epoca degli *Shōgun*, tra il XIV e il XVI secolo, questa forma di teatro classico giapponese sintetizza influenze popolari e danze sacre *shintōiste* in una rappresentazione stilizzata di personaggi e situazioni; all'interno di spazi scenici precisamente codificati, flautisti e percussionisti, coro e attori-danzatori danno ieraticamente vita alla tensione tragica delle vicende che si stemperano talvolta grazie a intermezzi buffoneschi.

## film

## FocusGiappone

### Teatro Dal Verme ore 21

*Tokyo Sonata*  
regia di **Kiyoshi Kurosawa**  
Japan, 2008, 35mm, 119'

Premio della Giuria -  
Un Certain Regard Cannes 2008

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Milano Film Festival



To

19 .IX

sabato

danza



**Cavallerizza Reale**  
**Maneggio**  
ore 21



**Compagnia Virgilio Sieni**

*Sonate Bach*  
*Di fronte al dolore degli altri*

Coreografia, regia e luci  
di **Virgilio Sieni**

*Musiche di*  
*Johann Sebastian Bach*

Con  
**Simona Bertozzi,**  
**Ramona Caia,**  
**Massimiliano Barachini,**  
**Csaba Molnar**

**Rocco Filippini,** violoncello  
**Stefania Redaelli,** pianoforte

Immagini video tratte da  
*I cani e i bambini di Sarajevo*  
di Adriano Sofri

ingressi € 15  
sconto Pass danza € 12

Virgilio Sieni, coreografo e danzatore, è uno dei maggiori protagonisti della danza contemporanea italiana. Con *Sonate Bach* ha creato undici coreografie per gli undici movimenti che compongono le tre Sonate per violoncello e pianoforte di Johann Sebastian Bach. A ogni coreografia si lega una data nodale di uno dei conflitti che dal 1994 a oggi hanno insanguinato altrettanti luoghi del mondo, un filo che unisce idealmente le tappe di una via crucis moderna attraverso il dolore della guerra: Sarajevo, Kigali, Srebrenica, Tel Aviv, Jenin, Baghdad, Istanbul, Beslan, Gaza, Benthala, Kabul. Gli undici pezzi si succedono come ballate, come epitaffi per la sublimazione della tragedia, realizzando un'impresa artistica difficilissima: danzare la paura, il dolore, la morte.

Produzione  
Comune di Siena  
Comune di Firenze

Un progetto realizzato dal  
Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con  
Fondazione Teatro Regio

Con il sostegno di  
Regione Piemonte  
Compagnia di San Paolo

jazz



Fabrizio Rat Ferrero

**Conservatorio**  
**Giuseppe Verdi**  
ore 22

*L'abito non fa il monaco*  
*Improvvisazioni ispirate*  
*da Thelonious Monk*

**Fabrizio Rat Ferrero,**  
pianoforte

posto unico numerato € 5

Un concerto d'improvvisazione basato sulla musica di Monk, sull'interpretazione delle strutture nascoste nella sua arte geniale e stravagante, sull'esplorazione di nuovi universi armonici a partire dalle melodie e dagli intervalli delle sue composizioni.

# Mi

# 19 .IX

# sabato

## classica

Presenting Partner



Con il sostegno di  
Regione Lombardia

In collaborazione con  
Comune di Varese

**VARESE**  
**Palazzo Comunale**  
**Salone Estense**  
**ore 21**

*Musiche di*  
*Rossini, Cherubini,*  
*Verdi, Morlacchi*

**Ensemble Strumentale**  
**Scaligero**

**ingressi € 5**

Biglietteria e informazioni  
Molteni Strumenti Musicali  
Via Bizzozzero, 18  
Varese  
tel. +39.0332.283506  
info@moltenimusica.com

## contemporanea



Amy Briggs

**Basilica di San Marco**  
**Sagrestia Monumentale**  
**ore 22**

*Cage in cage*

*Works for voice, piano,*  
*percussion*

**Lorna Windsor**, voce  
**Amy Briggs**, pianoforte  
**Antonio Caggiano**,  
**Rodolfo Rossi**, percussioni

**ingresso gratuito**

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

Royal Ballet of Flanders [11 SETTEMBRE] / Compagnia Virgilio  
Sieni [19 | 20 SETTEMBRE] / Compagnia Virgilio Sieni [23 | 24 OTTOBRE] /  
Cie MPTA + Crida Company [28 | 29 | 30 OTTOBRE] / Valeria  
Apicella + Ambra Senatore [5 | 6 NOVEMBRE] / Scuola Paolo  
Grassi e Lucinda Childs [7 NOVEMBRE] / Pierre Rigal [10 | 11 NOVEMBRE]  
/ Pierre Rigal [17 | 18 | 19 NOVEMBRE] / Ballet C. de la B. e Koen  
Augustinen [20 | 21 NOVEMBRE] / Caterina Sagna [26 NOVEMBRE] /  
Caterina Sagna [28 NOVEMBRE] Carlotta Sagna + Ambra Senatore  
[30 NOVEMBRE | 1 DICEMBRE] / Emio Greco [3 | 4 DICEMBRE]



# TORI NODANZA

2009 11 SETTEMBRE /  
4 DICEMBRE

TEATRO REGIO | CAVALLERIZZA REALE | FONDERIE LIMONE

[www.torinodanzafestival.it](http://www.torinodanzafestival.it)



Un progetto realizzato  
da Teatro Stabile Torino



In collaborazione con



ragazzi

## FocusGiappone



I racconti di Terramare

In collaborazione con  
Milano Film Festival

## Acquario Civico

*Fiabe animate  
sul grande schermo*

ore 11

*I racconti di Terramare*  
Film di **Goro Miyazaki**  
Giappone, 2007, 115'

ore 15

*Lupin III  
Il Castello di Cagliostro*  
Film di **Hayao Miyazaki**  
Giappone, 2007, 100'

ingresso gratuito

Parlando di cinema giapponese, non si può non pensare ai film d'animazione. Il Giappone ha regalato al mondo alcuni dei più grandi artisti visivi. La famiglia Miyazaki ne è il massimo esempio. Il Festival MITO presenta due capolavori adatti a tutte le età.

Durante l'intervallo sarà offerta una merenda. Prima e dopo i film i bambini saranno invitati a un dibattito giocoso con animatori che li guideranno nella comprensione con colori e pennelli.

Spettacolo per bambini e ragazzi



classica



Xiang Zhang (ph. S Berger)

In collaborazione con  
Fondazione Orchestra Sinfonica  
e Coro Sinfonica di Milano  
Giuseppe Verdi

Basilica di San Marco  
ore 12

Ludwig van Beethoven  
*Missa solemnis in re maggiore*  
op. 123

**Orchestra Sinfonica  
e Coro Sinfonica di Milano**  
**Giuseppe Verdi**  
**Xiang Zhang**, direttore  
**Erina Gambarini**,  
maestro del coro

Celebra **Don Luigi Garbini**

ingresso libero



navetta Torino/Milano  
€ 10

film

## FocusGiappone

In collaborazione con  
Milano Film Festival

Piccolo Teatro Strehler  
ore 15

*A Snake of June*  
regia di **Shinya Tsukamoto**  
Japan, 2002, 35mm, 77'

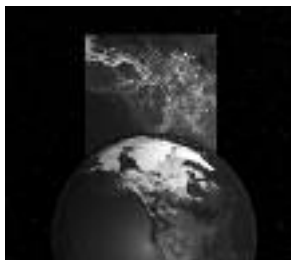
ingresso gratuito

# To

# 20 .IX

# domenica

## musica&arte



In occasione dell'Anno Internazionale dell'Astronomia 2009

In collaborazione con  
Fondazione Teatro Regio  
Adler Planetarium Chicago

### **Teatro Regio ore 11**

Gustav Holst

*The Planets,  
suite per orchestra e coro  
op. 32*

Musiche accompagnate  
dalla proiezione del video  
*Gustav Holst's The Planets*  
prodotto da **Adler  
Planetarium Chicago**  
Regia di  
**José Francisco Salgado**

posto unico numerato €5

**Orchestra e Coro  
del Teatro Regio di Torino**  
**Gianandrea Nosedà**, direttore  
**Roberto Gabbiani**,  
maestro del coro

## classica



Franz Joseph Haydn

In collaborazione con  
Accademia Corale Stefano Tempia

### **Chiesa di San Filippo ore 16**

Franz Joseph Haydn

*Stabat Mater in sol minore  
per soli, coro e orchestra  
Hob. XX bis*

**Coro e orchestra  
dell'Accademia Corale**  
**Stefano Tempia**  
**Guido Maria Guida**, direttore  
**Michele Frezza**, maestro del coro  
**Alexandra Zabala**, soprano  
**Sabrina Pecchenino**,  
mezzosoprano  
**Filippo Pina Castiglioni**,  
tenore  
**Vladimir Jurlin**, basso

ingresso gratuito

## antica

Con il sostegno di  
Regione Piemonte

In collaborazione con  
Comunità Monastica di Bose

### **MAGNANO Monastero di Bose Chiesa Monastica Ecumenica ore 16**

*Musiche di  
Orlando di Lasso  
Andrea e Giovanni Gabrieli  
Hans Leo Hassler  
Heinrich Schütz*

ingresso gratuito

**Torino Vocalensemble  
Ensemble Sabaudo**  
**Carlo Pavese**, direttore

Con la partecipazione dei  
**Piccoli Cantori di Torino**

# Mi

# 20 .IX

# domenica

jazz

## Maratona Jazz

Teatro Ciak Webank.it

Fabbrica del Vapore



Guarino Quartet (ph. Rossetti)

ore 15

*Le fiabe del jazz*

**Roberto Piumini,**  
**Claudio Comini,**  
voci narranti  
**Corrado Guarino,**  
pianoforte  
**Guido Bombardieri,**  
clarinetto basso,  
sassofono contralto  
**Tito Mangialajo Rantzer,**  
contrabbasso  
**Stefano Bertoli,**  
batteria

ingressi €5

Concerto-spettacolo per bambini  
e ragazzi



Steve Swallow



Antonello Salis, Paolo Angeli, Hamid Drake



Ben Allison (ph. Roster)

ore 17.30

*The Swallow Quartet*

**Steve Swallow,** basso  
**Carla Bley,** Hammond B3  
**Chris Cheek,** sassofono  
tenore  
**Steve Cardenas,** chitarra

ore 19.30

*Trio Salis-Angeli-Drake*

**Antonello Salis,**  
pianoforte e fisarmonica  
**Paolo Angeli,**  
chitarra sarda preparata  
**Hamid Drake,**  
batteria, percussioni

ore 22

*Ben Allison & Man Size Safe*

**Ben Allison,** contrabbasso  
**Michael Blake,** sassofono tenore  
e soprano  
**Ron Horton,** tromba  
**Steve Cardenas,** chitarra  
**Rudy Royston,** batteria

posto unico numerato €15

due concerti €20

tre concerti €30

solo se acquistati contestualmente

To

20 .IX

domenica

## ragazzi



Giovanni Bietti

In collaborazione con  
Open Trios  
Fondazione Teatro Ragazzi  
e Giovani

**Casa Teatro**  
**Ragazzi e Giovani**  
ore 17

*Händel e Haydn,  
energia e umorismo*

**Giovanni Bietti,**  
**Alessandro Gwis,** pianoforti

ingressi € 5

Ricorrono quest'anno gli anniversari dei due grandi compositori settecenteschi. Un pianista classico e uno jazz si incontrano per farci scoprire l'attualità inesauribile della loro musica, la monumentalità spettacolare händeliana e il sorriso scintillante di Haydn.

Musica e parole  
per bambini e ragazzi dagli 8 anni



## incontri

## FocusGiappone



In collaborazione con  
Universal Music MGB Publications  
Fondazione Torino Musei

**MAO**  
**Museo d'Arte Orientale**  
ore 17

Tradizioni del Giappone

Incontro con  
Luciana Galliano  
Giovanni De Zorzi  
Ilaria Narici

Con la partecipazione  
di musicisti giapponesi

Introduce Franco Ricca

Coordina Enzo Restagno

ingresso gratuito

MITO edizioni:  
presentazione del volume  
*Le tradizioni musicali  
del Giappone*  
di Bonnie C. Wade  
Edizione italiana a cura  
di Enzo Restagno  
Universal Music  
MGB Publications

## world music

## FocusGiappone



Ensemble Taikoza

**Teatro Alfieri**  
ore 21

Tradizioni del Giappone

*L'arte dei grandi tamburi taiko*

**Ensemble Taikoza**  
**Marco Lienhard,** direttore

posto unico numerato € 15

Il suono del *taiko* sottolinea, nelle rappresentazioni teatrali, l'apparizione degli dei e il suo "tuonare" è così strettamente legato all'ambiente rurale giapponese che, ancora oggi, gli si attribuisce misura acustica. Di questi grandi tamburi a doppia membrana, che possono arrivare a più di un metro di diametro, sono maestri gli strumentisti dell'Ensemble Taikoza. Al *taiko*, che può anche essere delicato "come fiocco di neve", si abbinano i flauti *shakuhachi* e *fue* e la cetra *koto* in un emozionante impasto sonoro.

Mi

20 .IX

domenica

world music

## Focus Giappone


**CRT - Teatro dell'Arte**  
 ore 21

Tradizioni del Giappone

*Teatro Nō, la misura del gesto*
**Compagnia Sankyokai**  
**Tadao Kamei,**  
 direttore artistico

posto unico numerato € 15

Azione scenica che unisce canto, danza, musica e mimo in un'unica idea raffinata di dramma, il teatro Nō ambisce a "quietare il cuore dell'uomo" con la rappresentazione della purezza del pensiero e dei sentimenti. Fin dall'epoca degli *Shōgun*, tra il XIV e il XVI secolo, questa forma di teatro classico giapponese sintetizza influenze popolari e danze sacre *shintōiste* in una rappresentazione stilizzata di personaggi e situazioni; all'interno di spazi scenici precisamente codificati, flautisti e percussionisti, coro e attori-danzatori danno ieraticamente vita alla tensione tragica delle vicende che si stemperano talvolta grazie a intermezzi buffoneschi.

rock&amp;pop



Arthur Jeffes

 In collaborazione con  
 Ponderosa Music & Art

**Teatro Nuovo**  
 ore 22

*Music from*  
*The Penguin Cafe*

posto unico numerato € 15

La musica della leggendaria Penguin Cafe Orchestra rivive in questo concerto, dopo la scomparsa del suo fondatore Simon Jeffes. Suo figlio Arthur Jeffes interpreta anche alcune proprie composizioni originali. Nella ventennale carriera la band ha firmato numerosi successi, tra questi la geniale *Telephone and Rubber Band*, tra i brani della colonna sonora di *Talk Radio* di Oliver Stone.

MITOcafé

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
 stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.



# To

# 20 .IX

# domenica

danza



**Cavallerizza Reale**  
**Maneggio**  
ore 21



**Compagnia Virgilio Sieni**

*Sonnate Bach*  
*di fronte al dolore degli altri*

Coreografia, regia e luci  
di **Virgilio Sieni**

*Musiche di*  
*Johann Sebastian Bach*

Con  
**Simona Bertozzi,**  
**Ramona Caia,**  
**Massimiliano Barachini,**  
**Csaba Molnar**

**Rocco Filippini,** violoncello  
**Stefania Redaelli,** pianoforte

Immagini video tratte da  
*I cani e i bambini di Sarajevo*  
di Adriano Sofri

ingressi € 15  
sconto Pass danza € 12

Virgilio Sieni, coreografo e danzatore, è uno dei maggiori protagonisti della danza contemporanea italiana. Con *Sonnate Bach* ha creato undici coreografie per gli undici movimenti che compongono le tre *Sonnate* per violoncello e pianoforte di Johann Sebastian Bach. A ogni coreografia si lega una data nodale di uno dei conflitti che dal 1994 a oggi hanno insanguinato altrettanti luoghi del mondo, un filo che unisce idealmente le tappe di una via crucis moderna attraverso il dolore della guerra: Sarajevo, Kigali, Srebrenica, Tel Aviv, Jenin, Baghdad, Istanbul, Beslan, Gaza, Benthala, Kabul. Gli undici pezzi si succedono come ballate, come epitaffi per la sublimazione della tragedia, realizzando un'impresa artistica difficilissima: danzare la paura, il dolore, la morte.

Produzione  
Comune di Siena  
Comune di Firenze

Un progetto realizzato dal  
Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con  
Fondazione Teatro Regio

Con il sostegno di  
Regione Piemonte  
Compagnia di San Paolo

## world music

## FocusGiappone

Teatro dell'Elfo  
ore 17

posto unico numerato € 5



Etsuko Chida

In collaborazione con  
Teatridithalia

Tradizioni del Giappone

*Il canto di corte, il koto  
e la danza nihonbuyo***Etsuko Chida**, canto e koto  
**Yuko Fujima**, danza

La sapienza della scuola musicale *Yamada* nata nel XVIII secolo, il fascino dei poemi cantati scritti tra l'XI e il XIII secolo, il rigore dei movimenti nel far vibrare le corde della grande cetra *koto*, la grazia della danza *nihonbuyo* che nasce da tradizioni risalenti all'epoca *Edo*, tra il XVII e al XVIII secolo: questi gli elementi che legano la performance di Etsuko Chida, cantante e suonatrice di *koto* e di Yuko Fujima, coinvolgente danzatrice.

## incontri

## FocusGiappone

Teatro Filodrammatici  
ore 17

ingresso gratuito



Luca Scarlini (ph. L. Masotti)

In collaborazione con  
Associazione Culturale "eThica?"  
Teatro Filodrammatici*Il flauto di vento:  
la letteratura giapponese  
racconta la musica*Conferenza-spettacolo  
*son et lumière*  
di **Luca Scarlini**

*Il flauto di vento* ripercorre episodi fondamentali della letteratura giapponese, in cui la musica gioca un ruolo centrale, narrando per scorci storie celebri e altre ignote, dalla saga antica del Genji Monogatari ai romanzi e racconti contemporanei di Tanizaki e Mishima, che spesso usano l'arte dei suoni per definire una temperatura psicologica, una sensazione, un modo di pensare. Un percorso articolato e trascinate, che arriva ai popolarissimi manga e che attraversa tutte le forme di scrittura, toccando anche l'opera musicomane di Murakami, forse l'autore nipponico più noto di oggi in Occidente, che intesse le sue storie di riferimenti a musiche di ogni tipo, scegliendo, come nel caso di Norwegian Wood, titoli che sono rimandi a canzoni amate e conosciute in tutto il mondo.

## film

## FocusGiappone

Spazio Oberdan  
ore 17

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Provincia di Milano  
Milano Film Festival*Funukedomo, Kanashimi  
No Ai Wo Misero*  
(*Funuke, Show Some Love,  
You Losers!*)regia di **Yoshida Daihachi**  
Japan, 2007, 35mm, 111'

To

21 .IX

lunedì

world music

## Focus Giappone



Particolare da  
Due personaggi femminili di un trittico  
Giappone, 1884  
Silografia su carta, *nishiki-e*  
MAO-Museo d'Arte Orientale, Torino  
Proprietà Regione Piemonte

In collaborazione con  
Fondazione Torino Musei

**MAO**  
**Museo d'Arte Orientale**  
**ore 16**  
**ore 18**

Tradizioni del Giappone

*La cerimonia del tè*

**Hajime Takasugi,**  
maestro del tè

**Argia Coppola,** letture

ingressi € 10

Il termine giapponese *chanoyu chadō*, indica letteralmente “acqua calda” e “percorso del tè” ma racchiude in una parola composta un suggestivo rituale e l'antica dottrina che lo origina. Secondo un cerimoniale influenzato dal buddhismo zen, un maestro che ha familiarità con quei gesti come con il vasto sapere di un insieme di discipline e tradizioni di cui fanno parte l'arte dei fiori, delle ceramiche, della calligrafia e dei kimono, prepara il *matcha* (tè verde in polvere) per uno scelto gruppo di invitati. La cerimonia di Hajime Takasugi, che ha iniziato ad apprendere la propria arte all'età di sei anni, è preceduta dalla lettura di testi e dall'esecuzione di brani musicali. Al termine il tè verrà servito a tutti i partecipanti.

canzone d'autore



Carlo Pestelli

In collaborazione con  
Museo Nazionale del Cinema

**Museo Nazionale  
del Cinema**  
**Mole Antonelliana**

**Carlo Pestelli,** chitarra

**ore 18**

*Canzoni  
dalle lontane province*

**ore 22**

*Aria  
(facile e divertente)*

ingressi € 10  
se acquistati contestualmente  
entrambi i concerti € 15

Carlo Pestelli offre la sua vocalità a canzoni predilette, apprese nei suoi viaggi. Si spazia dal rock al flamenco, dalla canzone popolare a quella d'autore, in tedesco, inglese, spagnolo, italiano e piemontese.

È il titolo del suo ultimo lavoro, dove il cantautore miscela rabbia e ironia in un susseguirsi di canzoni poco radiofoniche, ma non per questo poco orecchiabili. Una fotografia dell'oggi e della sua ingombrante pesantezza senza futuro, dove tutto è mutato e quel che resta è muto.

# Mi

# 21 .IX

# lunedì

classica



Myung-Whun Chung (ph. S. Lelli)

**Palasharp**  
**ore 21**

Gioachino Rossini  
*Ouverture da*  
*"L'italiana in Algeri"*

*Ouverture da*  
*"Guglielmo Tell"*

Giacomo Puccini  
*Intermezzo dal terzo atto di*  
*"Manon Lescaut"*

Giuseppe Verdi  
*Ouverture da*  
*"La forza del destino"*

Modest Musorgskij  
*Tableaux d'une exposition*  
Trascrizione per orchestra  
di Maurice Ravel

**Filarmonica della Scala**  
**Myung-Whun Chung,**  
direttore

ingressi € 5



navetta Torino/Milano  
€ 10

Presenting Partner



Gruppo Forditalia Sai

In collaborazione con  
Associazione Orchestra Filarmonica  
della Scala

film

## FocusGiappone

**Spazio Oberdan**  
**ore 21**

ingresso gratuito

*Asyl - Park and Love Hotel*

regia di **Izuru Kumasaka**  
Japan, 2007, 111'

In collaborazione con  
Provincia di Milano  
Milano Film Festival

# To

# 21 .IX

# lunedì

antica



René Clemencic

**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 21

*Gli imperatori austriaci  
e la musica*

**Clemencic Consort**  
**René Clemencic**, direttore

posto unico numerato € 15

Tra guerre e affari di stato, nell'Austria del XVI e XVII secolo, gli imperatori trovavano il tempo per dilettersi nella composizione. René Clemencic ci guida all'imprevedibile scoperta dei minuetti di Leopoldo I, delle sonate di Ferdinando III e delle favole per musica di Giuseppe I.

world music

## FocusGiappone



**Auditorium**  
**Giovanni Agnelli Lingotto**  
ore 21

Tradizioni del Giappone

*Gagaku, lo spirito del Giappone*

**Orchestra Imperiale**  
**Reigakusha**  
**Sukeyasu Shiba**, direttore

posto unico numerato € 15

Il termine *gagaku* indica alcune tra le più antiche forme di arte musicale del Giappone, espressione raffinata e cristallizzata di una tradizione secolare che unisce spesso la danza alla musica strumentale.

Il *gagaku*, è stato trasmesso in maniera pressoché inalterata sino ai giorni nostri grazie al sopravvivere della corte imperiale: chi lo esegue oggi è depositario vivente della sua tradizione e l'Orchestra Imperiale Reigakusha ne è la massima espressione. La ricchezza dei timbri, prodotti da strumenti quali i fiati *hichiriki*, *ryūteki* e *shō*, le corde *gakuso* e *gakubiwa*, le percussioni *kakko*, *taiko* e *shōko*, sovvertono i nostri canoni di ascolto portandoci in un mondo insospettato.

Mi

21 .IX

lunedì

## canzone d'autore



Nanni Svampa

In collaborazione con  
Regione Lombardia  
Assessorato alle Culture, Identità  
e Autonomie  
Comune di Milano  
Assessorato alla Cultura  
Piccolo Teatro di Milano -  
Teatro d'Europa

Piccolo Teatro Studio  
ore 21*Svampa & Friends*

Presentazione del film  
documentario *Nanni 70*  
di Simone Del Vecchio

Partecipano  
**Davide Van De Sfroos,**  
**Elio de Le Storie Tese,**  
**Flavio Oreglio,**  
**Alberto Patrucco,**  
**I Gufi con Nanni Svampa,**  
**Lino Patruno,**  
**Roberto Brivio**  
e con la partecipazione  
straordinaria di  
**Enzo Iacchetti,**  
alla chitarra **Antonio Mastino**

Con un saluto di  
**Massimo Zanello,**  
Assessore alle Culture, Identità  
e Autonomie della Regione  
Lombardia  
**Massimiliano Finazzar Flory,**  
Assessore alla Cultura  
del Comune di Milano

posto unico numerato € 15

Il film, realizzato da un gruppo di autori milanesi e prodotto dalla Associazione LaBiografika, è un viaggio semiserio nella storia musicale di Svampa che ha elevato la tradizione dialettale lombarda a nobili esiti facendola anche incontrare con il mondo poetico del cantautore francese George Brassens. Nel corso del racconto il protagonista incontra vari colleghi, da Davide Van De Sfroos a Elio delle Storie Tese, da Enzo Iacchetti agli ex-Gufi Lino Patruno e Roberto Brivio. Tutti questi artisti, insieme ad altri amici come Flavio Oreglio e Alberto Patrucco, si esibiranno assieme a Nanni Svampa per una serata di musica e cabaret e per una jam session finale.

## classica



Svetlana Doneva

Presenting Partner



Con il sostegno di  
Regione Lombardia

In collaborazione con  
Comune di Brescia

BRESCIA  
Teatro Grande  
ore 21

Georg Friedrich Händel  
*Agrippina*

**Svetlana Doneva,** Agrippina  
**Tuva Semmingsen,** Nerone  
**Klara Ek,** Poppea  
**Iestyn Davies,** Ottone  
**Umberto Chiummo,** Claudio  
**Raffaele Costantini,** Pallante  
**Antonio Giovannini,**  
Narciso/Giunone  
**Matteo Ferrara,** Lesbo

**Il complesso barocco**  
**Alan Curtis,** direttore

ingresso gratuito

Informazioni:  
Teatro Grande  
tel. +39.030.2979331

Nel 1709, un ventiquattrenne Händel presentava a Venezia la sua *Agrippina*. Trecento anni dopo quell'opera conserva intatti tutti i suoi charmes.

## MITOcafé

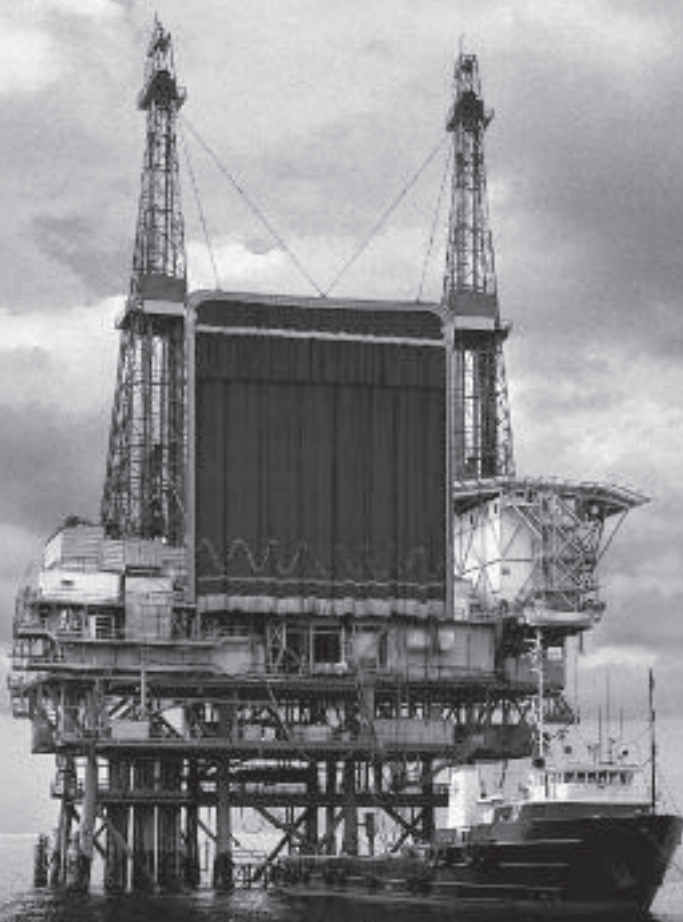
tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.



eni

cultura dell'energia  
energia della cultura

ART WORK GIAN PAOLO TONASI



Eni partner del Festival MITO SettembreMusica  
Milano - Torino 2009

[www.eni.it](http://www.eni.it)

## contemporanea



Paolo Nori (ph. Anceschi)



Xenia Ensemble

In collaborazione con  
East End Studios

**Spazio Antologico  
East End Studios  
ore 17**

*Futuristi russi e italiani*

*Lecture da  
Marinetti, Soffici, Mario Carli,  
Boccioni, Carrà, Russolo,  
Velimir Khlebnikov,  
Venedikt Livshic,  
Aleksej Kruchenykh,  
Daniil Charms,  
Vladimir Markov,  
Vasilij Kamenskij,  
Viktor Shklovskij,  
Marzio Marzaduri,  
Serena Vitale,  
Gian Piero Piretto,  
Giorgio Kraiski*

*Musiche di  
Silvio Mix,  
Luigi Russolo,  
Francesco Balilla Pratella,  
Alfredo Casella,  
Gian Francesco Malipiero,  
Arthur Lourié,  
Nikolai Roslavets,  
Efim Golishev,  
Sergej Prokof'ev,  
Vladimir Deshevov,  
Aleksandr Mossolov,  
Alexandra Zhivotoff,  
Nikolai Oboukhov,  
Igor Stravinsky*

ingresso gratuito

**Quirino Principe,**  
**Paolo Nori,** voci recitanti  
**Elena Vassilieva,** soprano

**Xenia Ensemble**  
Andrea Manco, flauto  
Francesco Pomarico, oboe  
Michele Marelli, clarinetto  
Claudio Gonella, fagotto  
Adrian Pinzaru, violino e viola  
Eilis Cranitch, violino  
Giunishiro Murakami, viola  
Elizabeth Wilson, violoncello  
Samuele Sciancalepore,  
contrabbasso  
Caroline Weichert, pianoforte

## classica



Klara Ek (ph. S. Ahlburg)

**CRT - Teatro dell'Arte  
ore 21**

Georg Friedrich Händel

*Agrippina*

**Svetlana Doneva,** Agrippina  
**Tuva Semmingsen,** Nerone  
**Klara Ek,** Poppea  
**Iestyn Davies,** Ottone  
**Umberto Chiummo,** Claudio  
**Raffaele Costantini,** Pallante  
**Antonio Giovannini,**  
Narciso/Giunone  
**Matteo Ferrara,** Lesbo

**Il complesso barocco**  
**Alan Curtis,** direttore

posto unico numerato € 15

Nel 1709, un ventiquattrenne  
Händel presentava a Venezia  
la sua *Agrippina*. Trecento anni  
dopo quell'opera conserva intatti  
tutti i suoi charmes.



To

22 .IX

martedì

world music

## FocusGiappone

Sala 500 Lingotto  
ore 17

posto unico numerato € 5



Yuko Fujima

Tradizioni del Giappone

*Il canto di corte, il koto  
e la danza nihonbuyo***Etsuko Chida**, canto e koto  
**Yuko Fujima**, danza

La sapienza della scuola musicale *Yamada* nata nel XVIII secolo, il fascino dei poemi cantati scritti tra l'XI e il XIII secolo, il rigore dei movimenti nel far vibrare le corde della grande cetra *koto*, la grazia della danza *nihonbuyo* che nasce da tradizioni risalenti all'epoca *Edo*, tra il XVII e al XVIII secolo: questi gli elementi che legano la performance di Etsuko Chida, cantante e suonatrice di *koto* e di Yuko Fujima, coinvolgente danzatrice.

world music

## FocusGiappone

Teatro Astra  
ore 21

posto unico numerato € 15



Maschera del teatro Nō

Tradizioni del Giappone

*Teatro Nō, la misura del gesto***Compagnia Sankyokai**  
Direzione artistica  
di **Tadao Kamei**

Azione scenica che unisce canto, danza, musica e mimo in un'unica idea raffinata di dramma, il teatro Nō ambisce a "quietare il cuore dell'uomo" con la rappresentazione della purezza del pensiero e dei sentimenti. Fin dall'epoca degli *Shōgun*, tra il XIV e il XVI secolo, questa forma di teatro classico giapponese sintetizza influenze popolari e danze sacre *shintōiste* in una rappresentazione stilizzata di personaggi e situazioni; all'interno di spazi scenici precisamente codificati, flautisti e percussionisti, coro e attori-danzatori danno ieraticamente vita alla tensione tragica delle vicende che si stemperano talvolta grazie a intermezzi buffoneschi.

classica

Massimiliano Finazzi Flory  
(ph. M. Mignani)**Conservatorio  
Giuseppe Verdi**  
ore 21

posto unico numerato € 5

*L'orecchio di Beethoven*Testo e voce narrante di  
**Massimiliano Finazzi Flory***Musiche di  
Ludwig van Beethoven***Quartetto della Filarmonica  
della Scala**Fulvio Liviabella, violino  
Rodolfo Cibir, violino  
Giorgio Baiocco, viola  
Marco Radaelli, violoncello

Lo spettacolo, incentrato sull'etica dell'ascolto, porta in scena, in chiave filosofica, la biografia di Ludwig van Beethoven, approfondendo la sua eccezionale carriera musicale e investigando nella sua tormentata e affascinante storia personale. Attraverso l'intreccio tra parole e musica, emergono la lotta e la passione per un ideale che incarna i valori della partecipazione e della fratellanza e che crea, in nome della libertà, un progetto culturale per l'Europa.

# Mi

# 22 .IX

# martedì

world music

## FocusGiappone

Allianz Teatro  
ore 21

posto unico numerato € 15



In collaborazione con  
Allianz Teatro

Tradizioni del Giappone

*L'arte dei grandi tamburi taiko*

**Ensemble Taikoza**  
Marco Lienhard, direttore

Il suono del *taiko* sottolinea, nelle rappresentazioni teatrali, l'apparizione degli dèi e il suo "tuonare" è così strettamente legato all'ambiente rurale giapponese che, ancora oggi, gli si attribuisce misura acustica. Di questi grandi tamburi a doppia membrana, che possono arrivare a più di un metro di diametro, sono maestri gli strumentisti dell'Ensemble Taikoza. Al *taiko*, che può anche essere delicato "come fiocco di neve", si abbinano i flauti *shakuhachi* e *fue* e la cetra *koto* in un emozionante impasto sonoro.

film

## FocusGiappone

Centre culturel français  
de Milan  
Sala Cinema  
ore 21

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Centre culturel français de Milan  
Milano Film Festival

*Megane (Glasses)*  
regia di **Naoko Ogigami**  
Japan, 2007, 35mm, 106'

Vincitore al Sundance Film Festival  
2008

*MITOcafé*

*tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.*

To

22 .IX

martedì

antica



Clemencic Consort

Con il sostegno di  
Regione Piemonte  
Cassa di Risparmio di Savigliano

In collaborazione con  
Città di Savigliano  
Amici della Musica di Savigliano

**SAVIGLIANO**  
**Palazzo**  
**Taffini d'Acceglio**  
**ore 21**

*Gli imperatori austriaci  
e la musica*

**Clemencic Consort**  
**René Clemencic**, direttore

**ingressi € 10**

Informazioni  
tel. +39.335.5299411

Tra guerre e affari di stato, nell'Austria del XVI e XVII secolo, gli imperatori trovavano il tempo per dilettarsi nella composizione. René Clemencic ci guida all'imprevedibile scoperta dei minuetti di Leopoldo I, delle sonate di Ferdinando III e delle favole per musica di Giuseppe I.

rock&amp;pop



David Tibet (ph. A. Degens)

In collaborazione con  
Il sacro attraverso l'ordinario  
Torino Spiritualità

**Teatro Alfieri**  
**ore 22**

*Il canto del vuoto tagliente*  
*Atto primo*

*Current 93 manifests as C93*  
*+ James Blackshaw*

**Current 93**  
David Tibet, voce, chitarra  
Keith Wood, chitarra  
James Blackshaw, chitarra  
Baby Dee, pianoforte, tastiere  
Alex Neilson, batteria  
Andrew Liles, elettronica

**posto unico numerato € 10**  
**con la serata del 23.IX € 15**

Unica data italiana di Current 93. La storica band, in attività dal 1982, anno di *Hallucinatory Patripassianist Song*, guidata da David Tibet, apparirà per tutto il 2009 in diverse forme e *line up* per presentare il nuovo album *Aleph At Hallucinatory Mountain*. Apre la serata James Blackshaw con ipnotiche composizioni per chitarra e pianoforte dal suo nuovo album *The Glass Bead Game*.

Mi

23 .IX

mercoledì

world music

## Focus Giappone



In collaborazione con  
Teatro Franco Parenti

**Teatro Franco Parenti**  
**Foyer**  
**ore 17**

Tradizioni del Giappone

*La cerimonia del tè*

**Hajime Takasugi,**  
maestro del tè

**Argia Coppola,** letture

ingressi € 5

Il termine giapponese *chanoyu chadō*, indica letteralmente "acqua calda" e "percorso del tè" ma racchiude in una parola composta un suggestivo rituale e l'antica dottrina che lo origina. Secondo un cerimoniale influenzato dal buddhismo zen, un maestro che ha familiarità con quei gesti come con il vasto sapere di un insieme di discipline e tradizioni di cui fanno parte l'arte dei fiori, delle ceramiche, della calligrafia e dei kimono, prepara il *matcha* (tè verde in polvere) per uno scelto gruppo di invitati. La cerimonia di Hajime Takasugi, che ha iniziato ad apprendere la propria arte all'età di sei anni, è preceduta dalla lettura di testi e dall'esecuzione di brani musicali. Al termine il tè verrà servito a tutti i partecipanti.

incontri

**Circolo Filologico Milanese**  
**Sala Liberty**  
**ore 18**

Tavola rotonda  
*Quale eredità da  
Abraham Lincoln?*

Partecipano  
**Luigi Marco Bassani**  
(Professore di Storia delle Dottrine  
Politiche all'Università degli Studi  
di Milano)

**Massimiliano Finazzero Flory**  
(Assessore alla Cultura della Città  
di Milano)

ingresso gratuito

**Raimondo Luraghi**  
(Professore di Storia americana  
all'Università degli Studi di Genova)

**Alberto Martinelli**  
(Professore di Scienza della Politica  
all'Università degli Studi di Milano)

**Coordina Alberto Mingardi**  
(Direttore dell'Istituto Bruno Leoni)

In collaborazione con  
Istituto Bruno Leoni  
Circolo Filologico Milanese

classica



Jan Latham-Koenig

**Teatro Dal Verme**  
**ore 21**

*Nel Bicentenario della nascita  
di Abraham Lincoln*

**Charles Ives**

*The Unanswered Question*

**Aaron Copland**

*Lincoln Portrait*

Voce recitante **Letizia Moratti,**  
Sindaco di Milano

posto unico numerato € 10

**Michael Daugherty**  
*Letters from Lincoln*  
Prima esecuzione europea  
**Stephan Genz,** baritono

**Filarmonica'900  
del Teatro Regio di Torino**  
**Jan Latham-Koenig,**  
direttore

Prima dell'esecuzione dei  
brani, **Umberto Ceriani**  
reciterà in lingua italiana  
i testi di Abraham Lincoln

In collaborazione con  
Piccolo Teatro di Milano -  
Teatro d'Europa

# Torino, tu e passepartout

Ritaglia i punti pubblicati ogni giorno sulla prima pagina della cronaca di Torino, su TorinoSette, poi incollali sulla scheda che trovi gratis in edicola. In base al numero di punti raccolti potrai partecipare alle numerose iniziative riservate ai lettori ed ottenere ingressi gratuiti o a tariffa ridotta nei musei, cinema, teatri e luoghi di divertimento.

## LA STAMPA passepartout

La raccolta punti che ti apre le porte del tempo libero

## world music

## Focus Giappone



**Teatro degli Arcimboldi**  
ore 21

Tradizioni del Giappone

*Gagaku, lo spirito del Giappone*

**Orchestra Imperiale  
Reigakusha**  
Sukeyasu Shiba, direttore

posti numerati € 10 e € 15

Il termine *gagaku* indica alcune tra le più antiche forme di arte musicale del Giappone, espressione raffinata e cristallizzata di una tradizione secolare che unisce spesso la danza alla musica strumentale.

Il *gagaku*, è stato trasmesso in maniera pressoché inalterata sino ai giorni nostri grazie al sopravvivere della corte imperiale: chi lo esegue oggi è depositario vivente della sua tradizione e l'Orchestra Imperiale Reigakusha ne è la massima espressione. La ricchezza dei timbri, prodotti da strumenti quali i fiati *hichiriki*, *ryūteki* e *shō*, le corde *gakuso* e *gakubiwa*, le percussioni *kakko*, *taiko* e *shōko*, sovvertono i nostri canoni di ascolto portandoci in un mondo insospettato.

## classica



Salvatore Accardo (ph. Geng Chun)

Con il sostegno di  
Regione Lombardia

In collaborazione con  
Comune di Lecco

**LECCO**  
**Teatro della Società**  
ore 21

Felix Mendelssohn-Bartholdy

*Trio n. 1 in re minore op. 49*

*Sestetto in re maggiore op. 110*

*Quintetto n. 2 in si bemolle  
maggiore op. 87*

**Quartetto Accardo**

Salvatore Accardo, violino

Laura Gorna, violino

Francesco Fiore, viola

Rocco Filippini, violoncello

con la partecipazione di  
Giuseppe Russo Rossi, viola  
Franco Petracchi, contrabbasso

**Estrio**

Laura Gorna, violino

Cecilia Radic, violoncello

Laura Manzini, pianoforte

ingresso gratuito

Informazioni  
Comune di Lecco  
Ufficio Comunicazione e Eventi  
tel. +39.0341.481.243/397  
+39.348.0155191  
lunedì-giovedì 9-12/14-17  
venerdì 9-14

## film

## Focus Giappone

**Cinema Gnomo**  
ore 21

ingresso gratuito

In collaborazione con  
Milano Film Festival

*Yureru (Sway)*  
regia di **Miwa Nishikawa**  
Japan, 2006, 35mm, 120'

*MITOcafé*

tutte le sere alla Triennale di Milano, dalle 18 alle 2, per chiacchierare,  
stare in compagnia e incontrare gli artisti: si entra col biglietto del concerto.

# ri viviv!

## Non perdere il nuovo ViviMilano

Divertirsi, incontrarsi, emozionarsi sempre di più.  
E trovare quello che cerchi.

È ancora più facile con il nuovo ViviMilano.

In **edicola** ogni **mercoledì**.



www.vivi!milano.it

To

23 .IX

mercoledì

world music

## Focus Giappone

Sala 500 Lingotto  
ore 17

posto unico numerato € 5



Ensemble Sankyokai

Tradizioni del Giappone

*Musiche per il Nō e il Kabuki***Ensemble Sankyokai**Hirotsada Kamei,  
Danzaemon Tanaka,  
Denjiro Tanaka,  
fue, taiko

Un ensemble depositario, per discendenza, della tradizione musicale legata alle rappresentazioni del Nō e del Kabuki.

world music

## Focus Giappone

Teatro Astra  
ore 21

posto unico numerato € 15



Maschera del teatro Nō

Tradizioni del Giappone

*Teatro Nō, la misura del gesto***Compagnia Sankyokai**Direzione artistica  
di Tadao KameiAzione scenica che unisce canto, danza, musica e mimo in un'unica idea raffinata di dramma, il teatro Nō ambisce a "quietare il cuore dell'uomo" con la rappresentazione della purezza del pensiero e dei sentimenti. Fin dall'epoca degli *Shōgun*, tra il XIV e il XVI secolo, questa forma di teatro classico giapponese sintetizza influenze popolari e danze sacre *shintōiste* in una rappresentazione stilizzata di personaggi e situazioni; all'interno di spazi scenici precisamente codificati, flautisti e percussionisti, coro e attori-danzatori danno ieraticamente vita alla tensione tragica delle vicende che si stemperano talvolta grazie a intermezzi buffoneschi.

Ultima giornata de



To

23 .IX

mercoledì

classica



Ludwig van Beethoven

In collaborazione con  
Orchestra Sinfonica  
Nazionale della Rai  
Fondazione Teatro Regio  
TOP - Torino Olympic Park

### **Palaolimpico Isozaki** **ore 21**

Ludwig van Beethoven  
*Sinfonia n. 9 in re minore  
per soli, coro e orchestra  
op. 125*

**Orchestra Sinfonica  
Nazionale della Rai  
Coro del Teatro Regio  
di Torino**  
**Kirill Petrenko,**  
direttore

**Roberto Gabbiani,**  
maestro del coro

**Christiane Oelze,**  
soprano

**Barbara Di Castri,**  
mezzosoprano

**Jörg Schneider,**  
tenore

**Christof Fischesser,**  
basso

ingressi € 3



navetta Milano/Torino  
€ 10

Una breve guida multimediale  
all'ascolto della Nona Sinfonia di  
Beethoven, realizzata da Giangiorgio  
Satragni con la redazione Web della  
Città di Torino, in collaborazione con  
Schott Music International Mainz,  
sarà disponibile su  
[www.comune.torino.it/dentrolamusica](http://www.comune.torino.it/dentrolamusica)

rock&amp;pop

### **Teatro Alfieri** **ore 22**

Il canto del vuoto tagliente  
Atto secondo

*Soliloquy For Lilith*

#### **Nurse With Wound**

Steve Stapleton,  
Colin Potter, voci, elettronica

#### **Blind Cave Salamander**

Paul Beauchamp, elettronica,  
sega musicale, armonica, voce  
Fabrizio Modonese Palombo,  
chitarra, viola elettrica, voce  
Julia Kent, violoncello  
Marco Milanese, basso

*In V.Tro*

#### **Larsen**

Fabrizio Modonese Palombo,  
chitarra, voce, viola elettrica  
Marco "il Bue" Schiavo,  
batteria, glockenspiel  
Paolo Della Piana, elettronica  
Roberto Maria Clemente,  
chitarra

**z'ev**

posto unico numerato € 10  
con la serata del 22.IX € 15

Nurse With Wound e Blind Cave  
Salamander uniscono le loro forze  
creative per presentare, per la  
prima volta, in un nuovo esclusivo  
arrangiamento, il classico album  
dei NWW del 1983 *Soliloquy For  
Lilith*, le cui musiche non sono  
mai state eseguite fino a ora dal  
vivo.

Anteprima del nuovo lavoro  
in-progress dei Larsen in coppia con  
l'americano z'ev, teorico di musica  
esoterica e figura chiave dello  
sperimentalismo. *In V.Tro* è un live  
set che accompagna le immagini  
del documentario *Lo sguardo  
attraverso l'obiettivo* che, con  
riprese storiche, racconta le ricerche  
scientifiche sulle colture cellulari  
effettuate negli anni Trenta da  
Giuseppe Levi dell'Università degli  
Studi di Torino.

In collaborazione con  
Il sacro attraverso l'ordinario  
Torino Spiritualità

# 1 Festival a Torino

# Mi

# 24 .IX

# giovedì

jazz

Con il sostegno di



In collaborazione con  
Associazione Culturale Musica Oggi

**Piazza Mercanti**  
**ore 13**

*Break in Jazz*

**Cerri-Intra doppio trio**  
Franco Cerri, chitarra  
Enrico Intra, pianoforte  
Marco Vaggi, contrabbasso  
Tony Arco, batteria

ingresso gratuito

Con la partecipazione di  
**Mauro Negri**, clarinetto

Introduce **Maurizio Franco**

world music

## FocusGiappone

Un ensemble depositario, per  
discendenza, della tradizione  
musicale legata alle rappresentazioni  
del Nō e del Kabuki.

**Teatro San Babila**  
**ore 17**

Tradizioni del Giappone

*Musiche per il Nō e il Kabuki*

posto unico numerato € 5

**Ensemble Sankyokai**  
Hirotada Kamei,  
Danzaemon Tanaka,  
Denjiro Tanaka,  
fue, taiko

classica



Rocco Filippini (ph. C. Filippini)

**Basilica  
di San Simpliciano**  
**ore 17**

Felix Mendelssohn-Bartholdy  
*Trio n. 1 in re minore op. 49*  
*Sestetto in re maggiore op. 110*  
*Quintetto n. 2*  
*in si bemolle maggiore op. 87*

ingresso gratuito

**Quartetto Accardo**  
Salvatore Accardo, violino  
Laura Gorna, violino  
Francesco Fiore, viola  
Rocco Filippini, violoncello  
con la partecipazione di  
Giuseppe Russo Rossi, viola  
Franco Petracchi, contrabbasso

**Estrio**  
Laura Gorna, violino  
Cecilia Radic, violoncello  
Laura Manzini, pianoforte

classica



Viktoria Mullova

In collaborazione con  
Serate Musicali - Milano

**Conservatorio di Milano  
Sala Verdi**  
**ore 19**

Johann Sebastian Bach  
*Sonata n. 1 in sol minore per*  
*violino solo BWV 1001*  
*Sonata n. 1 in si minore per*  
*violino e cembalo BWV 1014*

posto unico numerato € 10

*Sonata n. 4 in do minore per*  
*violino e cembalo BWV 1017*  
*Ciaccona dalla Partita n. 2*  
*in re minore per violino solo*  
*BWV 1004*

**Viktoria Mullova**, violino  
**Ottavio Dantone**,  
clavicembalo

# Gran final

# Mi

# 24 .IX

# giovedì

antica



Jordi Savall (ph. P. Roca)

In collaborazione con  
Piccolo Teatro di Milano -  
Teatro d'Europa

**Piccolo Teatro Strehler**  
ore 21

*Gerusalemme.  
La città delle due paci:  
la pace celeste e  
la pace terrestre*

**La Capella Reial  
de Catalunya  
Hespèrion XXI  
Trombe di Gerico  
Jordi Savall, direttore**

**Montserrat Figueras,**  
canto e citara  
**Begoña Olavide,**  
canto e salterio

**da Israele:**  
**Yair Dalal,** oud  
**Lior Elmalich,** canto  
**Erez Shmuel Monk,**  
percussioni  
**Yagel Harel,** shofar

**dalla Galilea:**  
**Al-Darwish (Sufi)**  
Khaled Abu Ali, danza  
Muwafak Shahin Khalil, canto  
Wahab Badarne, qanun  
Usama Ghanayim Abu Ali,  
flauto e ney

posti numerati € 15 e € 25  
sconto MITO € 12 e € 20



navetta Torino/Milano  
€ 10

**dall'Armenia:**  
**Razmik Amyan,** canto  
**Gaguik Mouradian,**  
kamancha

**dalla Grecia:**  
**Dimitri Psonis,** santur,  
morisca e percussioni

**dall'Iraq:**  
**Omar Bashir,** oud

**Manuel Forcano,** voce  
recitante in ebraico, arabo,  
latino e francese

Nella storia di Gerusalemme, in cui  
si intrecciano in modo drammatico  
le vicende degli ebrei, dei cristiani e  
degli ismailiti, il progetto di Jordi  
Savall vorrebbe scorgere, attraverso  
i segni premonitori della musica, il  
destino che ne farà la città delle  
due paci: quella celeste e quella  
terrena.

jazz



Swing Dance Orchestra (ph. G. U. Haut)

Con il sostegno di  
SEA - Aeroporti di Milano

**Aeroporto Milano Linate  
Hangar**  
ore 22

*Will you dance with...  
Benny Goodman  
and Glenn Miller?*

**Andrej Hermlin e la sua  
SWING DANCE ORCHESTRA  
con Iris Romen, David Rose  
e The Skylarks**

ingressi € 10

Controllo di sicurezza: è necessario  
presentare la carta di identità  
o il passaporto.

Di fronte alla pista di Linate, bevete  
un drink, ascoltate il jazz tra gli  
anni Trenta e Quaranta e forse non  
riuscirete più a trattenere la voglia  
di ballare al suono della Swing  
Dance Orchestra.

# e a Milano

# Genova incontra MITO

Il giorno dopo la conclusione del Festival, MITO SettembreMusica organizza un grande incontro musicale a Genova. Il Comune di Genova, la città che vanta anche uno dei più rilevanti Musei d'Arte Orientale, l'Edoardo Chiossone, invita al Teatro Carlo Felice l'Orchestra Imperiale Reigakusha per un concerto dedicato alla tradizione del *gagaku*.



**25 settembre 2009**

**Genova, Teatro Carlo Felice**

Passo Eugenio Montale 4

**ore 21**

*Tradizioni del Giappone*

*Gagaku*, lo spirito del Giappone

**Orchestra Imperiale Reigakusha**

**Sukeyasu Shiba**, direttore

**Biglietti € 15 posto unico / € 5 per i giovani fino a 26 anni**

Il termine *gagaku* indica alcune tra le più antiche forme di arte musicale del Giappone, espressione raffinata e cristallizzata di una tradizione secolare frutto di influssi culturali provenienti dal “lato destro” cinese, indiano e vietnamita e dal “lato sinistro” coreano; unisce spesso la danza alla musica strumentale ed è strettamente legato ai rituali shintōisti come alle cerimonie tramandatesi presso la corte imperiale. Nella prima parte del concerto si ascolteranno composizioni puramente strumentali *kangen* (fiati e corde), la seconda parte sarà invece dedicata al *bugaku* (musica e danza). Il *gagaku*, che ha raggiunto la sua forma definitiva più di mille anni fa, è stato trasmesso in maniera pressoché inalterata sino ai giorni nostri grazie al sopravvivere della corte imperiale: chi lo esegue oggi è depositario vivente della sua tradizione e l'Orchestra Imperiale Reigakusha ne è la massima espressione.

La ricchezza dei timbri, che rivaleggiano con quelli delle nostre orchestre sinfoniche, prodotti da strumenti quali i fiati *hichiriki*, *ryūteki* e *shō*, le corde *gakuso* e *gakubiwa*, le percussioni *kakko*, *taiko* e *shōko*, sovvertono i nostri canoni di ascolto portandoci in un mondo insospettato.

Per informazioni tel. +39.010.5381226

**Vendita Biglietti**

**Biglietterie di MITO SettembreMusica**

**Biglietteria Teatro Carlo Felice**

**Internet**

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)

[www.carlofelice.it](http://www.carlofelice.it)

Con il sostegno di



COMUNE DI GENOVA

---

# MITO alla Milaneseiana

---

In collaborazione con La Milaneseiana Letteratura Musica Cinema Scienza che si svolgerà a Milano tra giugno e luglio 2009

**4 luglio 2009**

Milano, Fondazione Cineteca Italiana  
Spazio Oberdan  
ore 21

Incontro con l'attore e regista **Shinya Tsukamoto**

Informazioni  
[www.lamilanesiana.it](http://www.lamilanesiana.it)



---

## MITO continua...

---

Due concerti realizzati in collaborazione  
con il 18° Festival di Milano Musica  
“Toru Takemitsu”  
Percorsi di musica d’oggi 2009

**giovedì 24 settembre 2009**

Milano, Teatro alla Scala  
ore 20.30

Toru Takemitsu  
*Winter* per orchestra  
Prima esecuzione italiana

Toshio Hosokawa  
*Re-turning*, in Memory of Kunio Tsuji  
Concerto per arpa e orchestra  
Prima esecuzione italiana

Toru Takemitsu  
*Twill by Twilight*  
In Memory of Morton Feldman  
Prima esecuzione italiana

Claude Debussy  
*Jeux*, poème dansé per orchestra

Iannis Xenakis  
*Ata*, per orchestra di 89 musicisti

**Filarmonica della Scala**  
**Tetsuji Honna**, direttore  
**Naoko Yoshino**, arpa

Gli abbonati di MITO SettembreMusica,  
presentando la tessera del Carnet,  
avranno diritto all'acquisto dei biglietti  
per i due concerti a prezzo ridotto.

**MILANO MUSICA**  
FESTIVAL DI MILANO



**domenica 8 novembre 2009**

Conservatorio di Milano, Sala Verdi  
ore 20.30

Toru Takemitsu  
*Requiem* per archi

Toshio Hosokawa  
*Voiceless Voice in Hiroshima*  
per soli, narratori, coro, nastro e orchestra  
Testi:  
*Children of Hiroshima*, a cura di Arata  
Osada  
*Heimkehr* di Paul Celan  
*Haiku* di Bashō  
Prima esecuzione italiana

**Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI**  
**Hiroshima Opera Renaissance Chorus**  
**Andrea Pestalozza**, direttore  
**Tetsuya Mori**, direttore del coro  
**Miyuki Fujii**, contralto  
**Christoferus Wood**, voce recitante  
**Massimo Marchi**, regia del suono

Concerto dedicato a Emergency

Informazioni Milano Musica  
tel. +39.02.20403478  
[www.milanomusica.org](http://www.milanomusica.org)  
[informazioni@milanomusica.org](mailto:informazioni@milanomusica.org)

Suoniamo una bella musica



**1.150.000\***

telespettatori ogni giorno  
sono in perfetta sintonia  
con i nostri programmi

**TELELOMBARDIA**

bella da vedere  
bella da ascoltare

\*DATO AUDITEL  
CONTATTI GIORNO MEDIO



# Prolunghiamo il tuo divertimento.

## Il **sabato sera** la metropolitana termina le sue corse un'ora più tardi.

Per farti godere di più la tua serata, ogni sabato il servizio di metrò è stato prolungato di circa 1 ora. Su tutta la rete metropolitana, ad esclusione del tratto interurbano della linea 2 (C.na Gobba – Cologno Nord/Gessate). Ad esempio potrai prendere l'ultimo metrò da Piazza Duomo, linea rossa, all'1:48; o da Cadorna, linea verde, all'1:51; oppure, sempre da Duomo, l'ultima corsa della linea gialla all'1:40. Insomma, il sabato sera puoi godertela per un'ora di più.

Milano



Comune  
di Milano

Mobilità, Trasporti,  
Ambiente

**Numero Verde ATM 800.80.81.81**

**ATM**  
AZIENDA TRASPORTI MILANESI S.p.A.

# Impatto Zero®

Il futuro ha radici nel presente



L'amore rende preziosa la nostra vita, amore per il pianeta, per le future generazioni, per una società migliore. Impatto Zero® di LifeGate è il primo progetto italiano che concretizza il Protocollo di Kyoto. Impatto Zero® riduce e compensa le emissioni di CO<sub>2</sub> di attività e persone, promuovendo il risparmio energetico e creando nuove foreste. Oltre 5.000 persone, 500 aziende e 200 milioni di prodotti sono già a Impatto Zero®. Per un futuro in armonia con l'uomo e l'ambiente.

[www.impacttozero.it](http://www.impacttozero.it)



**LIFEGATE**  
Impatto zero



# Proteggiamo insieme l'arte e la natura che amiamo

Foto © Giorgio Marino

Abbazia di San Fruttuoso, Camogli (GE)  
Donazione Frank e Orietta Doria Pamphilj, nel 1983

## FAI, voce del verbo fare

Il FAI - Fondo Ambiente Italiano nasce dalla determinazione di uomini e donne che hanno deciso di **FARE qualcosa di concreto per il loro Paese**. Fondazione nazionale senza scopo di lucro, il FAI **dal 1975 ha salvato**, restaurato e aperto al pubblico **importanti testimonianze** del patrimonio artistico e naturalistico italiano **grazie al generoso aiuto di moltissimi cittadini e aziende** che sostengono il suo lavoro. Oggi il FAI gestisce e mantiene vivi - per sempre e per tutti - castelli, ville, parchi storici, aree naturali e paesaggi di incontaminata bellezza.

**Questa è la missione del FAI:** promuovere in concreto una cultura di rispetto della natura, dell'arte, della storia e delle tradizioni d'Italia e tutelare un patrimonio che è parte fondamentale delle nostre radici e della nostra identità.

Un compito infinito che non ammette soste e nel futuro la nostra determinazione è fare ancora di più: per questo **abbiamo bisogno dell'aiuto di tutti. Anche del tuo.**

## Cosa puoi fare tu

Oltre all'**iscrizione** annuale alla fondazione e alla **donazione** di un contributo, anche piccolo, ci sono tanti modi per aiutarci a tutelare l'arte e la natura. Eccone alcuni:

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Visitare i Beni FAI                      | 4 - Destinare il cinque per mille al FAI |
| 2 - Adottare un Bene FAI                     | 5 - Fare un lascito al FAI               |
| 3 - Scegliere le Bomboniere Solidali del FAI | 6 - Diventare volontario FAI             |

Per informazioni e iscrizioni: FAI - Fondo Ambiente Italiano Viale Coni Zugna, 5 - 20144 Milano  
Tel 02 4676 15260/05/09 - [aderenti@fondoambiente.it](mailto:aderenti@fondoambiente.it)

Per donazioni: ccp n. 11711207 intestato a FAI oppure con carta di credito, assegno o bonifico bancario



## FAI ANCHE TU

[www.fondoambiente.it](http://www.fondoambiente.it)

**EUROSTAR**  
ITALIA



# **L'Alta Velocità rivoluziona il modo di viaggiare. Sali a bordo.**

**Milano-Bologna in 1 ora e 5 minuti,  
Roma-Milano no stop in 3 ore e 30,  
Napoli-Milano in 4 ore e 50: i tempi cambiano.**

Con l'apertura della linea AV sulla Milano-Bologna, l'intero sistema ferroviario beneficia di vantaggi concreti. Alta Velocità vuol dire infatti collegamenti più veloci e più frequenti tra le grandi città, ma anche decongestione del traffico ferroviario sulla linea tradizionale. Entro il 2009 verrà attivata l'intera linea AV Torino-Salerno, che permetterà di viaggiare tra Roma e Milano in 3 ore e più veloci su molte altre destinazioni.

**Alta Velocità. Accorcia le distanze. Fa crescere il Paese.**

**FF** **FERROVIE**  
DELLO STATO

[www.ferroviedellostato.it](http://www.ferroviedellostato.it)

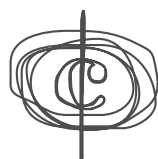
Sogni un abbonamento alla Scala,  
al Metropolitan, alla Staatsoper,  
al Regio di Parma, all'Opera Garnier,  
all'Opera House, all'Arena, alla Fenice,  
al Bolshoi, al Carlo Felice?

**Abbonati a Classica,  
e non ti perderai una prima.**

Abbonati a Classica, **il canale dedicato alla grande musica.**  
Avrai 24 ore al giorno di:

- concerti sinfonici
- opere liriche
- danza classica e contemporanea
- musica da camera
- musica contemporanea
- jazz
- documentari
- film, musical.

Per conoscere la programmazione del mese, vai su **www.classica.tv**



**classica**

Vedrai cosa senti.

**ABBONATI SUBITO! 199.100.900\* • www.skylife.it • SKY CENTER**  
Se sei già un cliente SKY telefona al 199.100.400\* per aggiungere  
Classica al tuo pacchetto.

\* Tariffa massima da rete fissa 0,15 Euro/Min. IVA inclusa

IN ONDA SU

**SKY**

CANALE 728



# APRIAMO VIE ALLO SVILUPPO



La mobilità di persone, merci, informazioni è un fattore di sviluppo indispensabile. Il Gruppo FNM è il secondo operatore ferroviario italiano e attraverso le sue società opera nel trasporto pubblico locale, su ferro e su gomma, nel settore cargo, nell'ingegneria ferroviaria, nell'energia e nell'ICT. Un Gruppo che muove e che si muove, per dare al Paese nuove opportunità di crescita.

**FNM**

«LeNORD» «FERROVIENORD» «FNM Autoservizi» «NORDCARGO» «NORD\_ING» «VIENORD» «SEMS» «NORDCOM» «Nord Energia»



Musica & Notizie

## Radio Marconi Night Classical

Tutti i giorni dalle ore 20 alle ore 6 dell'indomani mattina  
solo musica classica di facile ascolto



**Marconi  
ha inventato  
la radio.**

MILANO 94.8 - PIANURA PAVANA 94.8 - MONZA E BRIANZA 94.8 - COMO 88.0  
LAGO DI COMO Centro 100.65 - LAGO DI COMO Nord 105.2 - LECCO e prov. Sud 87.5  
LECCO e prov. Nord 100.8 - VARESE 88.6 - LODI 94.8 - CREMA 94.8 - PAVIA 94.8  
SONDRIO e BASSA VALTELLINA 104.9 - BERGAMO 94.8 - VERCELLI 94.8 - NOVARA 94.8  
ALESSANDRIA 94.8 - ASTI 94.8 - PIACENZA 94.8

Il segnale di Radio Marconi si ascolta on line su [www.radiomarconi.info](http://www.radiomarconi.info)

**[www.radiomarconi.info](http://www.radiomarconi.info) - [info@radiomarconi.info](mailto:info@radiomarconi.info)**

# IL PIACERE DI NON GUIDARE.



**STT**  
GRUPPO TORINESE TRASPORTI

Un altro modo di muoversi.

**www.c6.tv**

**La prima tv che trasmette in diretta la vita della città**

**c6.tv**

**riprendiamo l'Italia**

Ogni giorno **c6.tv** realizza i video per il sito del Festival MITO: dirette dagli eventi, clip dei concerti più importanti, interviste agli artisti

[www.c6.tv](http://www.c6.tv)

Via Lomazzo 19, Milano

tel. 02 36576106

skype: redazionec6tv

**Racconta con le immagini  
il tuo amore per la musica**

Carica il tuo video su [www.c6.tv](http://www.c6.tv)

# Biglietteria/Box Office

## **Milano**

Urban Center

Galleria Vittorio Emanuele 11/12

tel. +39.02.88464725

[c.mitoinformazioni@comune.milano.it](mailto:c.mitoinformazioni@comune.milano.it)

## **Torino**

via San Francesco da Paola 6

tel. +39.011.4424777

[smtickets@comune.torino.it](mailto:smtickets@comune.torino.it)



---

# Partecipare a MITO è facile

## *Being part of MITO is easy*

---

### Carnet

Diverse formule di abbonamento con scelta di posto fisso

In vendita da mercoledì 27 maggio (vedi alle pagine 126 e 136)

*Different subscription packages, with choice of reserved seating*

*On sale beginning Wednesday, May 27 (see pages 126 and 136)*

### Pass

I Pass permettono di scegliere una selezione di concerti

In vendita da sabato 27 giugno (vedi alle pagine 127 e 137)

*Pass holders may choose from a selection of concerts*

*On sale beginning Saturday, June 27 (see pages 127 and 137)*

### Biglietti/Tickets

**Concerti a pagamento/Payment concerts**

I biglietti saranno in vendita da sabato 20 giugno

*Tickets go on sale beginning Saturday, June 20*

**Sconto MITO 20%/MITO Discount 20%**

Lo sconto si applica ai concerti specificati alle pagine 128/129 e 138/139

acquistando contemporaneamente uno stesso numero di biglietti

per Milano e per Torino

*A discount of 20% is available if you purchase the same number of tickets*

*for Milan and Turin performances of concerts listed on pages 128/129*

*and 138/139*

**Riduzione giovani/Youth Discount**

Per i nati dal 1995 tutti i concerti a € 5

*For children aged 14 and under all concerts are at a discounted rate of € 5*

**Concerti gratuiti/Free concerts**

I biglietti di ingresso saranno distribuiti un'ora prima dello spettacolo

direttamente presso le sedi fino a esaurimento dei posti.

La prenotazione dei posti non è consentita e ogni spettatore avrà diritto

a un solo biglietto

*Tickets will be distributed at venues one hour prior to the start of each performance, until supplies last.*

*For the free concerts, reservations are not accepted and each spectator has a right of one ticket*

# Milano Carnet

Quattro diverse formule di abbonamento con scelta di posto fisso:

*Four different subscription packages, with choice of reserved seating:*

## Oro

18 concerti € 288  
indicati alle pagine XX

## Argento

9 concerti € 207

- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Kun Woo Paik (4.IX)
- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Gianluca Cascioli (5.IX)
- Orchestra dell'Accademia Nazionale  
di Santa Cecilia/Antonio Pappano (8.IX)
- Academy of St. Martin in the Fields/  
Murray Perahia (11.IX)
- Orchestra I Pomeriggi Musicali/  
Vittorio Parisi/Marcello Abbado (13.IX)
- Royal Philharmonic Orchestra/  
Charles Dutoit/Salvatore Accardo (14.IX)
- Orchestra Sinfonica della Radio Svedese/  
Daniel Harding/Lisa Milne (15.IX)
- Filarmonica della Scala/  
Myung-Whung Chung (21.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (23.IX)

## Mini Classica

4 concerti € 96

- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Gianluca Cascioli (5.IX)
- Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa  
Cecilia/Antonio Pappano (8.IX)
- Royal Philharmonic Orchestra/  
Charles Dutoit/Salvatore Accardo (14.IX)
- Gerusalemme/Jordi Savall (24.IX)

## Mini Weekend

4 concerti € 68

- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Gianluca Cascioli (5.IX)
- Orchestra di Padova e del Veneto/  
Olli Mustonen (13.IX)
- Teatro Nō, la misura del gesto (19.IX)
- Music from The Penguin Cafe Orchestra (20.IX)

## Rinnovi e nuove sottoscrizioni *Renewals and New Subscriptions*

### Rinnovo Carnet 2008:

da mercoledì 27 maggio a venerdì 19 giugno  
esclusivamente presso la  
Biglietteria di MITO SettembreMusica

### 2008 Carnet Renewals:

*From Wednesday, May 27 to Friday, June 19  
only at MITO SettembreMusica Box Office*

### Nuove sottoscrizioni:

da sabato 6 a venerdì 19 giugno

### New Carnet Subscriptions

*From Saturday, June 6 to Friday, June 19*

I Carnet saranno in vendita presso  
la Biglietteria di MITO SettembreMusica  
*Carnet Subscriptions are available  
at MITO SettembreMusica Box Office*  
Urban Center

Galleria Vittorio Emanuele II/12 - Milano  
aperta da lunedì a sabato dalle 10.30 alle 18.30  
*open Monday-Saturday, 10:30 a.m. to 6:30 p.m.*  
tel. +39.02.88464725

[c.mitoinformazioni@comune.milano.it](mailto:c.mitoinformazioni@comune.milano.it)

## New!

Da quest'anno le nuove sottoscrizioni dei Carnet  
potranno essere effettuate anche on-line:

*All new Carnet Subscriptions  
are also available on-line:*

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)

[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

## Benefit

Gli acquirenti di tutti i Carnet potranno

- acquistare con uno sconto del 20% biglietti  
per tutti i concerti che si svolgono a Torino  
(ogni Carnet darà diritto a un solo biglietto  
per ciascun concerto)

- acquistare con il 50% di sconto per tutto il  
mese di settembre i biglietti per la visita di  
tutte le sedi espositive del Comune di Milano  
(Palazzo Reale, Rotonda di Via Besana,  
PAC - Padiglione di Arte Contemporanea,  
Palazzo della Ragione, Sale Viscontesche del  
Castello Sforzesco)

- ricevere in omaggio Carta Più, la carta fedeltà  
valida in tutti i negozi la Feltrinelli e  
RicordiMediaStores

- ritirare in omaggio i programmi di sala dei  
concerti

# Milano Pass

Diverse formule di mini-abbonamento con una selezione di concerti.

L'acquisto non prevede la scelta del posto  
*Concert pass packages with a selection of concerts.*  
*Assigned seating only*

## À la carte

**5 concerti € 75**

(per i nati fino al 1944 e dal 1983 € 50)  
*(for concert-goers born before December 31, 1944 and after January 1, 1983, € 50)*

Permette di realizzare un abbonamento personalizzato scegliendo 5 concerti, uno all'interno di ciascuno dei seguenti cinque gruppi:  
*With the Pass à la carte, concert-goers choose one concert from each of the following 5 groups:*

1°

- Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI/Vladimir Jurowski (7.IX)
- Royal Philharmonic Orchestra/Charles Dutoit/Salvatore Accardo (14.IX)
- Orchestra Sinfonica della Radio Svedese/Daniel Harding/Lisa Milne (15.IX)

2°

- Natalia Gutman (10.IX)
- Soirée parisienne/C. Spaak (13.IX)
- Il complesso barocco/Alan Curtis (22.IX)

3°

- Michele Di Toro (8.IX)
- Chucho Valdés Quintet (9.IX - ore 21)
- Ben Allison & Man Size Safe (20.IX)

4°

- Teatro Nō, la misura del gesto (19.IX)
- L'arte dei grandi tamburi taiko (22.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (23.IX)

5°

- Versus/Craig (5.IX)
- Gino Paoli (18.IX)
- Music from The Penguin Cafe Orchestra (20.IX)

## Tradizioni del Giappone

**3 concerti € 30**

- Teatro Nō, la misura del gesto (19.IX)
- L'arte dei grandi tamburi taiko (22.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (23.IX)

## Blu

**5 concerti € 50**

- Versus/Craig (5.IX)
- SongAcross (11.IX)
- Ryoji Ikeda (12.IX)
- Music from The Penguin Cafe Orchestra (20.IX)
- Swing Dance Orchestra (24.IX)

## Vendita

I Pass saranno in vendita presso la Biglietteria di MITO SettembreMusica da sabato 27 giugno  
*Pass Subscriptions are available at MITO SettembreMusica Box Office from Saturday, June 27*  
Urban Center  
Galleria Vittorio Emanuele II/12 - Milano  
Aperta da lunedì a sabato dalle 10.30 alle 18.30  
*open Monday-Saturday; 10:30 a.m. to 6:30 p.m.*  
tel. +39.02.88464725  
[c.mitoinformazioni@comune.milano.it](mailto:c.mitoinformazioni@comune.milano.it)

## New!

Da quest'anno i Pass saranno acquistabili anche on-line:

*This year the Pass Subscriptions are also available on-line:*

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)  
[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

## Benefit

**Gli acquirenti di tutti i Pass potranno**

- acquistare con il 50% di sconto per tutto il mese di settembre i biglietti per la visita di tutte le sedi espositive del Comune di Milano (Palazzo Reale, Rotonda di Via Besana, PAC - Padiglione di Arte Contemporanea, Palazzo della Ragione, Sale Viscontesche del Castello Sforzesco)
- ricevere in omaggio Carta Più, la carta fedeltà valida in tutti i negozi la Feltrinelli e RicordiMediaStores

# Milano Concerti a pagamento

## Aeroporto Milano Linate Hangar

Giovedì 24.IX ore 22  
Swing Dance Orchestra  
pass blu; biglietti €10

## Alcatraz

Sabato 5.IX ore 22  
Versus/Craig  
pass à la carte, blu; biglietti €15

## Allianz Teatro

Martedì 22.IX ore 21  
L'arte dei grandi tamburi taiko  
pass à la carte, Giappone; biglietti €15

## Auditorium di Milano Fondazione Cariplo

Lunedì 7.IX ore 21  
Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI  
Vladimir Jurowski  
carnet oro; pass à la carte; biglietti €10 e 15

## Basilica di Santa Maria delle Grazie

Giovedì 10.IX ore 21  
Natalia Gutman  
carnet oro; pass à la carte; biglietti €15

## Blue Note

Martedì 8.IX ore 22  
Michele Di Toro  
pass à la carte; biglietti €15

## Mercoledì 9.IX

- ore 21 Chucho Valdés Quintet  
pass à la carte; biglietti €15
- ore 23 Chucho Valdés Quintet  
biglietti €15

## Castello Sforzesco

Domenica 13.IX ore 17  
*Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi*  
La fattoria dei musicisti  
biglietti €5

## Circolo Magnolia

Venerdì 11.IX ore 22.30  
Curiosity Killed the Cat Night  
biglietti €10

## Conservatorio di Milano - Sala Verdi

Martedì 8.IX ore 21  
Orchestra dell'Accademia Nazionale  
di Santa Cecilia/Antonio Pappano  
carnet oro, argento, mini classica; biglietti €30

## Venerdì 11.IX ore 21

Academy of St. Martin in the Fields  
Murray Perahia  
carnet oro, argento; biglietti €30

## Martedì 15.IX ore 21

Orchestra Sinfonica della Radio Svedese  
Daniel Harding/Lisa Milne  
carnet oro, argento; pass à la carte;  
biglietti €30/Sconto MITO

## Giovedì 24.IX ore 19

Viktoria Mullova/Ottavio Dantone  
biglietti €10

## CRT - Teatro dell'Arte

Sabato 19.IX ore 21  
Teatro Nō, la misura del gesto  
carnet oro, weekend; pass à la carte, Giappone;  
biglietti €15

## Domenica 20.IX ore 21

Teatro Nō, la misura del gesto  
biglietti €15

## Martedì 22.IX ore 21

Il complesso barocco/Alan Curtis  
carnet oro; pass à la carte; biglietti €15

## Palasharp

Lunedì 21.IX ore 21  
Filarmonica della Scala  
Myung-Whung Chung  
carnet oro, argento; biglietti €5

## Piccolo Teatro Studio

Lunedì 21.IX ore 21  
Svampa&Friends  
biglietti €15

## Piccolo Teatro Strehler

Giovedì 24.IX ore 21  
Gerusalemme/Jordi Savall  
carnet oro, mini classica;  
biglietti €15 e 25/Sconto MITO

## Superstudio Più - Central Point

Sabato 12.IX ore 22  
Ryoji Ikeda  
pass blu; biglietti €5

## Teatro alla Scala

Mercoledì 27.V ore 16  
Orchestra Filarmonica del Qatar  
Lorin Maazel  
biglietti €5, 10 e 20

## Venerdì 4.IX ore 21

Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo  
Yuri Temirkanov/Kun Woo Paik  
carnet oro, argento;  
biglietti €15, 25 e 35/Sconto MITO

## Teatro Carcano

Sabato 19.IX  
• ore 15 e 18  
*Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi*  
La sposa del sole  
biglietti €5

## Teatro Cial Webank.it Fabbrica del Vapore

Domenica 20.IX  
• ore 15  
*Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi*  
Le fiabe del jazz  
biglietti €5  
Maratona Jazz  
• ore 17.30 The Swallow Quartet  
• ore 19.30 Trio Salis-Angeli-Drake  
carnet oro  
• ore 22 Ben Allison & Man Size Safe  
pass à la carte  
biglietti €15 (un concerto) - €20 (2 concerti)  
€30 (tre concerti)

---

**Biglietti in vendita dalle ore 8 di sabato 20 giugno**  
*Tickets on sale beginning Saturday, June 20, 8:00 a.m.*

Per i nati dal 1995 tutti i concerti a 5 €

*For children aged 14 and under all concerts are at a discounted rate of € 5*

---

**Teatro Dal Verme**

**Sabato 12.IX ore 17**

*Concerto per bambini e ragazzi*

Pierino e il lupo

biglietti €5

**Domenica 13.IX**

Maratona classica

• ore 15 Orchestra di Padova e del Veneto

Olli Mustonen

carnet weekend

• ore 18 Soirée parisienne/C. Spaak

**carnet oro**; pass à la carte

• ore 21 Orchestra I Pomeriggi Musicali

Vittorio Parisi/Marcello Abbado

**carnet oro**, argento

biglietti €20 (un concerto) - €26 (due concerti)

€33 (tre concerti)

**Mercoledì 23.IX ore 21**

Filarmonica 900'/Jan Latham-Koenig

biglietti €10

**Teatro degli Arcimboldi**

**Sabato 5.IX ore 21**

Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo

Yuri Temirkanov /Gianluca Cascioli

**carnet oro**, argento, mini classica, weekend;

biglietti €15, 25 e 35/Sconto MITO

**Venerdì 11.IX ore 21**

SongAcross

pass blu; biglietti €10 e 15

**Lunedì 14.IX ore 21**

Royal Philharmonic Orchestra

Charles Dutoit/Salvatore Accardo

**carnet oro**, argento, mini classica; pass à la carte;

biglietti €15, 25 e 35

**Mercoledì 23.IX ore 21**

Gagaku, lo spirito del Giappone

**carnet oro**, argento; pass à la carte, Giappone;

biglietti €10 e 15

**Teatro dell'Elfo**

**Lunedì 21.IX ore 17**

Il canto di corte, il koto e la danza nihonbuyo

biglietti €5

**Teatro Derby**

**Domenica 6.IX ore 17**

*Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi*

Quando la musica gioca

biglietti €5

**Teatro di Verdura**

**Domenica 13.IX ore 22**

Nessun canti/Max De Aloe Quartet

biglietti €10

---

**Teatro Franco Parenti**

**Mercoledì 9.IX ore 21**

Io Hitler

**carnet oro**; biglietti €10

**Giovedì 10.IX ore 21**

Io Hitler

biglietti €10

**Mercoledì 23.IX ore 17**

La cerimonia del tè

biglietti €5

**Teatro Litta**

**Sabato 5.IX ore 17 e 18.30**

*Concerto-spettacolo per bambini e ragazzi*

La zanzafiaba

biglietti €5

**Teatro Nuovo**

**Domenica 20.IX ore 22**

Music from The Penguin Cafe Orchestra

carnet weekend; pass à la carte, blu;

biglietti €15

**Teatro Out Off**

**Domenica 6.IX ore 23**

Rafael Anton Irisarri

biglietti €10

**Teatro San Babila**

**Giovedì 24.IX ore 17**

Musiche per il Nō e il Kabuki

biglietti €5

**Teatro Ventaglio Smeraldo**

**Giovedì 18.IX ore 21**

Gino Paoli

pass à la carte; biglietti €15 e 20/Sconto MITO

**Teatro Versace**

**Lunedì 14.IX ore 21**

Dean&Britta/Andy Warhol

biglietti €20

**Università Bocconi**

**Mercoledì 16.IX ore 21**

Filarmonica del Teatro Comunale di Bologna

Alberto Veronesi

**carnet oro**; biglietti €10

**Villa Simonetta - Cortile**

**Lunedì 7.IX ore 22**

Paolo Fresu Devil Quartet

biglietti €15

---

**Regione Lombardia**

**Varese - Palazzo Comunale, Salone Estense**

**Sabato 19.IX ore 21**

Ensemble Strumentale Scaligero

biglietti €5



# Milano Le sedi

## Acquario Civico

Viale Gadio, 2  
M2 Lanza  
Tram 3,4,7,12,14/Autobus 57

## Aeroporto Milano Linate Hangar

Viale Enrico Forlanini  
Autobus 73

## Alcatraz

Via Valtellina, 25  
M3 Maciachini  
Tram 3,4,11/Autobus 41,46,51,52,70,82  
Filobus 90,91,92  
Passante Ferroviario Lancetti

## Allianz Teatro

Assago  
Via G. di Vittorio, 6  
M2 Famagosta  
Autobus 320

## Anteo spazioCinema

Sala 400  
Via Milazzo, 9  
M2 Moscova  
Autobus 43,70,94,164

## Archivio di Stato di Milano

Via Senato, 10  
M1 Palestro  
Tram 1,2/Autobus 61,94

## Auditorium di Milano Fondazione Cariplo

Largo Gustav Mahler - ang. Corso San Gottardo  
Tram 3, 9, 29, 30/Autobus 59, 71/Filobus 90,91

## Auditorium San Fedele

Via Ulrico Hoepli, 3/b  
M1-3 Duomo  
Tram 1,2,3,4,12,19,27/Autobus 50,58,60,61

## Basilica di San Calimero

Corso di Porta Vigentina, 14  
M3 Crocetta  
Tram 16,24/Autobus 77,94,200

## Basilica di San Marco

Piazza San Marco, 2  
M2 Lanza  
Autobus 43,61,94

## Basilica di San Smpliciano

Piazza San Smpliciano, 7  
M2 Lanza-Moscova  
Tram 3,4,7,12,14/Autobus 57,61,94

## Basilica di Sant'Ambrogio

Piazza Sant'Ambrogio, 15  
M2 S. Ambrogio  
Tram 16/Autobus 50,58,94

## Basilica di Santa Maria delle Grazie

Piazza Santa Maria delle Grazie  
M1 Conciliazione/M1-2 Cadorna  
Tram 16/Autobus 18

## Basilica di Sant'Eufemia

Piazza Sant'Eufemia, 2  
M3 Crocetta  
Tram 15/Autobus 94

## Blue Note

Via Borsieri, 37  
M3 Zara  
Tram 4,7,11/Autobus 82

## Castello Sforzesco

M1 Cairoli  
Tram 3,4,7,12,14/Autobus 57

## Centre culturel français de Milan

Corso Magenta 63  
M1-2 Cadorna  
Tram 16, 18/Autobus 50,58,94  
FNM Stazione Cadorna

## Chiesa di San Francesco di Paola

Via Manzoni, 30  
M3 Montenapoleone  
Tram 1,2/Autobus 61

## Chiesa di Sant'Alessandro

Piazza Sant'Alessandro  
M3 Missori  
Tram 2,3,14,15,24/Autobus 54,65

## Chiesa Vecchia di Sant'Apollinare in Baggio

Via Antonio Maria Ceriani, 3  
Autobus 18,58,64,67

## Cinema Gnomo

Via Lanzzone, 30/A  
M1 Cadorna/M2 S. Ambrogio  
Tram 2,14/Autobus 94

## Circolo Filologico Milanese

Via Clerici, 10  
M1 Cordusio/Duomo  
Tram 1,2,3,12,14,27

## Circolo Magnolia

Segrate  
Via Circonvallazione Idroscalo, 41  
Autobus 73

## Collegio di Milano

Via San Vigilio, 10  
M2 Famagosta  
Autobus 59,71,74,76,95,320,328

## Conservatorio "G. Verdi" di Milano

Via Conservatorio, 12  
M1 San Babila  
Tram 12,20,23,27/Autobus 54,61,94

## CRT - Teatro dell'Arte

Viale Alemagna, 6  
M1-2 Cadorna  
Tram 1,27,29,30/Autobus 61

## Duomo di Milano

Piazza del Duomo  
M1-3 Duomo  
Tram 3,12,16,19,24,27/Autobus 54

### **Galleria d'Arte Moderna**

#### **Villa Reale**

Via Palestro, 16

M1 Palestro

Autobus 54,61,94

### **Museo Bagatti Valsecchi**

Via Gesù, 5

M1 San Babila/M3 Montenapoleone

Tram 1,2/Autobus 60,61,94

### **Museo Diocesano di Milano**

Corso di Porta Ticinese, 95

Tram 3,9,29,30/Autobus 94

### **Museo Poldi Pezzoli**

Via Manzoni, 12

M1-3 Duomo/M3 Montenapoleone

Tram 1,2/Autobus 61,94

### **Navigli**

Alzaia Naviglio Grande, 4

M2 P.ta Genova FS

Tram 3,9/Autobus 59

### **Ottagono**

Galleria Vittorio Emanuele II

M1-3 Duomo

Tram 1,2

### **Palasharp**

Via Sant'Elia, 33

M1 Lampugnano

Autobus 40,68,69

### **Palazzo Clerici**

Via Clerici, 5

M1 Cordusio/M1-2 Duomo

Tram 1,2,3,12,14,27

### **Palazzo Marino**

#### **Cortile d'Onore**

Piazza della Scala, 2

M1-3 Duomo

Tram 1,2/Autobus 61

### **Palazzo Turati**

Via Meravigli, 9

M1 Cordusio

Tram 12,14,16,19

### **Parco Sempione**

M1 Cairoli-Cadorna/M2 Cadorna-Lanza

Tram 1,3,4,12,14,27/Autobus 43,57,61,70

### **Piazza Mercanti**

M1-3 Duomo/M1 Cordusio

Tram 1,2,3,12,14,16,19,27

### **Piccolo Teatro Strehler**

Largo Greppi, 1

M2 Lanza

Tram 3,4,12,14/Autobus 57,61

### **Piccolo Teatro Studio**

Via Rivoli, 6

M2 Lanza

Tram 3,4,12,14/Autobus 57,61

### **Pinacoteca di Brera**

Via Brera, 28

M2 Lanza

Tram 4,8,12,14,27/Autobus 61,97

### **Politecnico Sede di Milano Bovisa**

Via Durando, 10

Tram 3/Autobus 92

FNM Stazione Bovisa

### **Sala Assemblée Intesa Sanpaolo**

Piazza Belgioioso, 1

M1-3 Duomo

Tram 1,2

### **Sede GRUPPO 24 ORE**

#### **Auditorium**

Via Monte Rosa, 91

M1 Lotto-Amendola Fiera

Autobus 48,49,68,78/Filobus 90,91

### **Società Umanitaria**

Via San Barnaba, 48

M3 Crocetta

Tram 9,16,27,29,30/Autobus 77

### **Spazio Antologico**

#### **East End Studios**

Via Mecenate, 84/10

Tram 27/Autobus 66

### **Spazio Oberdan**

Viale Vittorio Veneto, 2 - ang. Piazza Oberdan

M1 Porta Venezia

Tram 9,29,30

### **Superstudio Più Central Point**

Via Tortona, 27

Tram 14/Autobus 68/Filobus 90,91

### **Teatro alla Scala**

Via Filodrammatici, 2

M1-3 Duomo

Tram 1,2

### **Teatro Carcano**

Corso di Porta Romana, 65

M3 Crocetta

Tram 16,24/Autobus 77,94

### **Teatro Ciak Webank.it**

#### **Fabbrica del Vapore**

Via Procaccini, 4

Tram 7,12,14

### **Teatro Dal Verme**

Via San Giovanni sul Muro, 2

M1 Cairoli

Tram 1,4,7,27/Autobus 18,50,57

### **Teatro degli Arcimboldi**

Viale dell'Innovazione, 1

Tram 7/Autobus 40,87

### **Teatro dell'Elfo**

Via Ciro Menotti, 11

Tram 5,9,11,23,29,30/Autobus 54,60,61,62

Filobus 92/Passante Ferroviario: Dateo



---

**Teatro Derby**

Via Pietro Mascagni, 8  
M1 San Babila  
Autobus 54,61,94

**Teatro di Verdura**

Via Senato, 14  
M1 Palestro  
Tram 1,2/Autobus 61,94

**Teatro Filodrammatici**

Via Filodrammatici, 1  
M1-3 Duomo/M1 Cordusio  
Tram 1,2,3,12,14,27

**Teatro Franco Parenti**

Via Pier Lombardo, 14  
M3 Porta Romana  
Tram 9,16,29,30/Autobus 62

**Teatro Litta**

Corso Magenta, 24  
M1-2 Cadorna  
Tram 16,19/Autobus 18,50,58

**Teatro Manzoni di Milano**

Via Manzoni, 42  
M3 Montenapoleone  
Tram 1,2/Autobus 61,94

**Teatro Nuovo**

Piazza San Babila  
M1 San Babila  
Autobus 54,60,61,73,94

**Teatro Out Off**

Via Mac Mahon, 16  
Tram 12,14/Autobus 78

**Teatro San Babila**

Corso Venezia, 2/a  
M1 San Babila  
Autobus 54,60,61,73

**Teatro Ventaglio Smeraldo**

Piazza XXV Aprile, 10  
M2 Garibaldi-Moscova  
Tram 11/Autobus 43,94

**Teatro Versace**

Piazza Vetra  
Tram 3/Autobus 94

**Università Commerciale Luigi Bocconi**

Aula Magna di Via Gobbi  
M3 Porta Romana  
Tram 9,15,29,30/Autobus 79/Filobus 90,91

**Università Commerciale Luigi Bocconi**

Aula Magna di Via Roentgen, 1  
M3 Porta Romana  
Tram 9,15,29,30/Autobus 79/Filobus 90,91

**Villa Necchi Campiglio**

Via Mozart, 14  
M1 Palestro  
Autobus 54,61,94

**Villa Simonetta**

**Cortile**  
Via Stilicone, 36  
Tram 12,14/Autobus 78

**Regione Lombardia****Brescia**

**Teatro Grande**  
Corso Zanardelli, 9

**Cremona**

**Chiesa di San Marcellino**  
Via Ponchielli

**Lecco**

**Teatro della Società**  
Piazza Garibaldi, 10

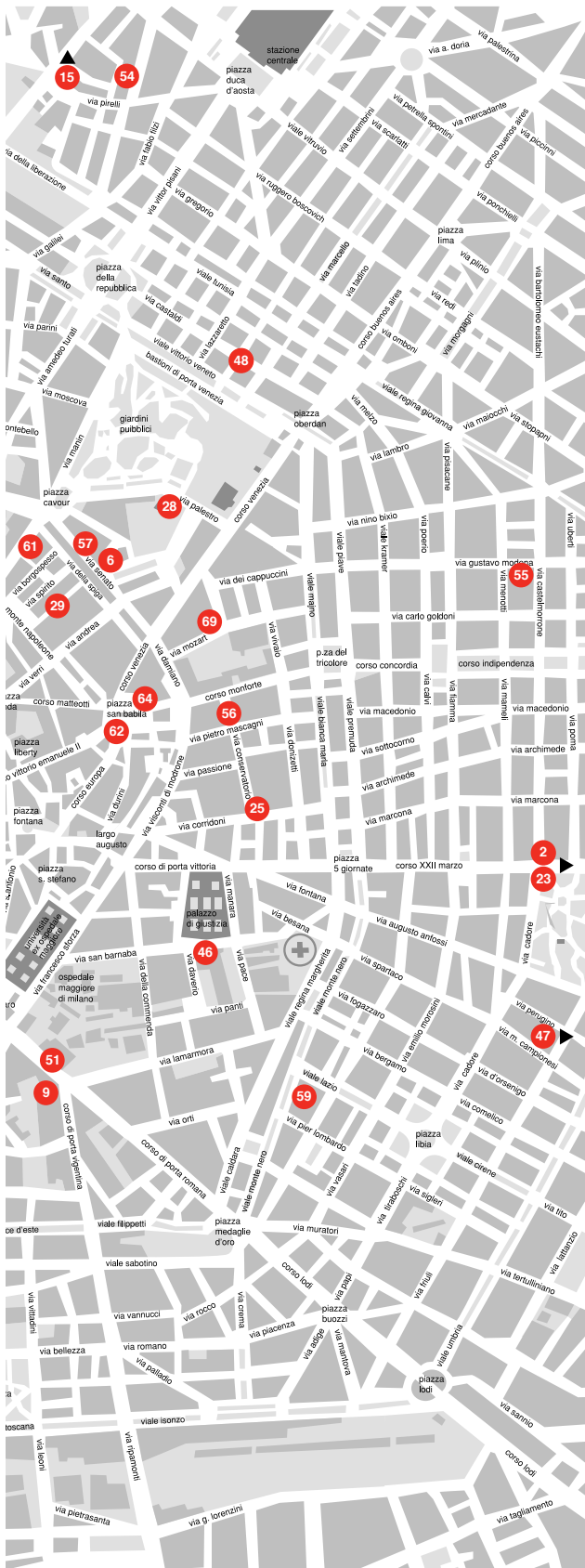
**Monza**

**Duomo**  
Piazza Duomo

**Varese**

**Palazzo Comunale-Salone Estense**  
Via Sacco, 5





## Milano

- 1 Acquario Civico
- 2 Aeroporto Milano Linate
- 3 Alcatraz
- 4 Allianz Teatro
- 5 Anteo spazioCinema
- 6 Archivio di Stato di Milano
- 7 Auditorium di Milano Fondazione Cariplo
- 8 Auditorium San Fedele
- 9 Basilica di San Calimero
- 10 Basilica di San Marco
- 11 Basilica di San Simpliciano
- 12 Basilica di Sant'Ambrogio
- 13 Basilica di Sant' Eufemia
- 14 Basilica di Santa Maria delle Grazie
- 15 Blue Note
- 16 Castello Sforzesco
- 17 Centre culturel français de Milan
- 18 Chiesa di San Francesco di Paola
- 19 Chiesa di Sant'Alessandro
- 20 Chiesa Vecchia di Sant'Apollinare in Baggio
- 21 Cinema Gnomo
- 22 Circolo Filologico Milanese
- 23 Circolo Magnolia
- 24 Collegio di Milano
- 25 Conservatorio G. Verdi di Milano
- 26 CRT - Teatro dell'Arte
- 27 Duomo di Milano
- 28 Galleria d'Arte Moderna
- 29 Museo Bagatti Valsecchi
- 30 Museo Diocesano
- 31 Museo Poldi Pezzoli
- 32 Navigli
- 33 Ottagono - Galleria Vittorio Emanuele
- 34 Palasharp
- 35 Palazzo Clerici
- 36 Palazzo Marino
- 37 Palazzo Turati
- 38 Parco Sempione
- 39 Piazza Mercanti
- 40 Piccolo Teatro Strehler
- 41 Piccolo Teatro Studio
- 42 Pinacoteca di Brera
- 43 Politecnico di Milano Bovisa
- 44 Sede GRUPPO 24 ORE
- 45 Sala Assemblée Intesa Sanpaolo
- 46 Società Umanitaria
- 47 Spazio Antologico
- 48 Spazio Oberdan
- 49 Superstudio Più
- 50 Teatro alla Scala
- 51 Teatro Carcano
- 52 Teatro Ciak Webank.it
- 53 Teatro Dal Verme
- 54 Teatro degli Arcimboldi
- 55 Teatro dell'Elfo
- 56 Teatro Derby
- 57 Teatro Di Verdura
- 58 Teatro Filodrammatici
- 59 Teatro Franco Parenti
- 60 Teatro Litta
- 61 Teatro Manzoni di Milano
- 62 Teatro Nuovo
- 63 Teatro Out Off
- 64 Teatro San Babila
- 65 Teatro Ventaglio Smeraldo
- 66 Teatro Versace
- 67 Università Bocconi - via Gobbi
- 68 Università Bocconi - via Roentgen
- 69 Villa Necchi Campiglio
- 70 Villa Simonetta

- a Biglietteria MITO**  
**Settembre Musica**  
 presso Urban Center  
 Galleria Vittorio Emanuele
- b Uffici MITO**  
**Settembre Musica**  
 via Rovello 2

# Torino Carnet

Due diverse formule di abbonamento  
con scelta di posto fisso  
in zona predeterminata di ciascuna sala

*Two different subscription packages,  
with choice of reserved seating  
in the Carnet section at each venue*

## Oro

18 concerti €288  
indicati alle pagine XX e XX

## Argento

9 concerti €207

- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Denis Matsuev (3.IX)
- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Nikolai Demidenko (6.IX)
- Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia/  
Antonio Pappano (7.IX)
- BBC Philharmonic Orchestra/  
Coro del Teatro Regio di Torino/  
Gianandrea Noseda (8.IX)
- Academy of St. Martin in the Fields/  
Murray Perahia (12.IX)
- Royal Philharmonic Orchestra/Charles Dutoit/  
Salvatore Accardo (15.IX)
- Orchestra Sinfonica della Radio Svedese/  
Daniel Harding/Lisa Milne (16.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (21.IX)
- Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai/  
Coro del Teatro Regio di Torino/Kirill Petrenko  
(23.IX)

## Rinnovi e nuove sottoscrizioni *Renewals and New Subscriptions*

### Rinnovo Carnet 2008:

da mercoledì 27 maggio a venerdì 12 giugno  
esclusivamente presso la  
Biglietteria di MITO SettembreMusica

### 2008 Carnet Renewals:

*From Wednesday, May 27 to Friday, June 12  
only at MITO SettembreMusica Box Office*

### Nuove sottoscrizioni:

da sabato 13 a venerdì 19 giugno  
presso la  
Biglietteria di MITO SettembreMusica  
e on-line

### New Carnet Subscriptions

*From Saturday, June 13 to Friday, June 19  
at MITO SettembreMusica Box Office  
and on-line*

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)  
[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

### Biglietteria di MITO SettembreMusica MITO SettembreMusica Box Office

via San Francesco da Paola 6 - Torino  
aperta da lunedì a sabato dalle 10.30 alle 18.30  
*open Monday-Saturday, 10:30 a.m. to 6:30 p.m.*  
tel. +39 011.4424777  
[smtickets@comune.torino.it](mailto:smtickets@comune.torino.it)

## Benefit

### Gli acquirenti di tutti i Carnet potranno

- acquistare con uno sconto del 20% biglietti  
per tutti i concerti che si svolgono a Milano  
(ogni Carnet darà diritto a un solo biglietto  
per ciascun concerto)
  - acquistare, con tariffa scontata,  
l'Abbonamento Musei Torino Piemonte 2010,  
in vendita dal 1° dicembre 2009
- Informazioni  
numero verde 800.329329  
[www.abbonamentomusei.it](http://www.abbonamentomusei.it)
- ritirare in omaggio i programmi di sala dei  
concerti

---

# Torino Pass

---

Tre formule di mini-abbonamento con una selezione di concerti.  
L'acquisto non prevede la scelta del posto  
*Three concert pass packages with a selection of concerts. Assigned seating only*

## À la carte

**4 concerti € 50**

(per i nati fino al 1944 e dal 1983 €40)  
*(for concert-goers born before January 1, 1944 and after December 31, 1983, €40)*

Permette di realizzare il "proprio" abbonamento scegliendo 4 concerti, individuandone uno da ciascuno dei seguenti 4 gruppi:

*With the Pass à la carte, concert-goers choose one concert from each of the following 4 groups:*

1°

- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Denis Matsuev (3.IX)
- Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Nikolai Demidenko (6.IX)
- BBC Philharmonic Orchestra/  
Coro del Teatro Regio di Torino/  
Gianandrea Noseda (8.IX)

2°

- Academy of St. Martin in the Fields/  
Murray Perahia (12.IX)
- Royal Philharmonic Orchestra/Charles Dutoit/  
Salvatore Accardo (15.IX)
- Orchestra Sinfonica della Radio Svedese/  
Daniel Harding/Lisa Milne (16.IX)

3°

- Yellow Magic Orchestra (10.IX)
- Rava Party - Parte II (13.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (21.IX)

4°

- Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai/  
Coro del Teatro Regio di Torino/Kirill Petrenko  
(23.IX)

## Blu

**3 concerti € 30**

- Yellow Magic Orchestra (10.IX)
- Rava Party - Parte II (13.IX)
- L'arte dei grandi tamburi taiko (20.IX)

## Tradizioni del Giappone

**3 concerti € 30**

- L'arte dei grandi tamburi taiko (20.IX)
- Gagaku, lo spirito del Giappone (21.IX)
- Teatro Nō, la misura del gesto (22 o 23.IX)

## Vendita

I Pass saranno in vendita presso  
la Biglietteria di MITO SettembreMusica  
da sabato 27 giugno  
*Pass Subscriptions are available at  
MITO SettembreMusica Box Office  
from Saturday, June 27*  
via San Francesco da Paola 6 - Torino  
aperta da lunedì a sabato dalle 10.30 alle 18.30  
*open Monday-Saturday; 10:30 a.m. to 6:30 p.m.*  
tel. +39.011.4424777  
[smtickets@comune.torino.it](mailto:smtickets@comune.torino.it)

## New!

Da quest'anno i Pass saranno acquistabili  
anche on-line

*This year the Pass Subscriptions  
are also available on-line*

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)  
[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

# Torino Concerti a pagamento

## Auditorium Giovanni Agnelli Lingotto

**Giovedì 3.IX ore 21**

Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Denis Matsuev

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €25 e 35/sconto MITO

**Domenica 6.IX ore 21**

Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo/  
Yuri Temirkanov/Nikolai Demidenko

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €25 e 35/sconto MITO

**Lunedì 7.IX ore 21**

Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa  
Cecilia/Antonio Pappano

**carnet oro**, argento;  
biglietti €25 e 35

**Giovedì 10.IX ore 21**

Yellow Magic Orchestra

**carnet oro**; pass à la carte, blu; biglietti €20

**Sabato 12.IX ore 21**

Academy of St. Martin in the Fields/  
Murray Perahia

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €25 e 35

**Domenica 13.IX**

Rava Party

ore 17

Parte I: biglietti €10

ore 21

Parte II: **carnet oro**, pass à la carte, blu;  
biglietti €15

Parte I e Parte II biglietti €20

**Martedì 15.IX ore 21**

Royal Philharmonic Orchestra/

Charles Dutoit/Salvatore Accardo

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €25 e 35/sconto MITO

**Mercoledì 16.IX ore 21**

Orchestra Sinfonica della Radio Svedese/

Daniel Harding/Lisa Milne

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €25 e 35/sconto MITO

**Venerdì 18.IX ore 21**

**Sabato 19.IX ore 21**

Paolo Conte

**carnet oro**, biglietti €30 e 35

**Lunedì 21.IX ore 21**

Gagaku, lo spirito del Giappone

**carnet oro**, pass à la carte, Giappone;  
biglietti €15

## Auditorium Rai Arturo Toscanini

**Martedì 8.IX ore 21**

BBC Philharmonic Orchestra/Coro del Teatro  
Regio di Torino/Gianandrea Noseda

**carnet oro**, argento; pass à la carte;  
biglietti €15 e 25/sconto MITO

## Casa Teatro Ragazzi e Giovani

**Sabato 5.IX ore 17**

**Domenica 6.IX ore 17**

Aquarium

biglietti €5

**Sabato 19.IX ore 16 e ore 18**

Un concerto tutto matto

biglietti €5

**Domenica 20.IX ore 17**

Giovanni Bietti/Alessandro Gwis

biglietti €5

## Cavallerizza Reale - Maneggio

**Sabato 19.IX ore 21**

**Domenica 20.IX ore 21**

Compagnia Virgilio Sieni

biglietti €15/sconto Pass danza

## Conservatorio Giuseppe Verdi

**Domenica 6.IX ore 11**

Orchestra Filarmonica di Torino/

Federico Maria Sardelli

biglietti €5

**Mercoledì 9.IX ore 21**

Natalia Gutman

**carnet oro**; biglietti €15

**Sabato 12.IX ore 22**

Mariacarla Monetti

biglietti €5

**Domenica 13.IX ore 17**

Orchestra dell'Accademia Teatro alla Scala/

Pietro Mianiti/Anna Nogara

biglietti €5

**Lunedì 14.IX ore 21**

Trio Haydn/Lorna Anderson

**carnet oro**; biglietti €15

**Venerdì 18.IX ore 21**

Salvatore Accardo

**carnet oro**; biglietti €15

**Sabato 19.IX ore 22**

Fabrizio Rat Ferrero

biglietti €5

**Lunedì 21.IX ore 21**

Clemencic Consort/René Clemencic

**carnet oro**; biglietti €15

**Martedì 22.IX ore 21**

L'orecchio di Beethoven

**carnet oro**; biglietti €5

---

**Biglietti in vendita dalle ore 8 di sabato 20 giugno**  
*Tickets on sale beginning Saturday, June 20, 8:00 a.m.*

Per i nati dal 1995 tutti i concerti a 5 €

*For children aged 14 and under all concerts are at a discounted rate of € 5*

---

**MAO - Museo d'Arte Orientale**

Lunedì 21.IX ore 16 e ore 18  
Cerimonia del tè  
biglietti €10

**Museo Nazionale del Cinema  
Mole Antonelliana**

Lunedì 7.IX ore 18 e ore 22  
Ruggero Laganà  
biglietti €10 - entrambi i concerti €15

Lunedì 21.IX ore 18 e ore 22  
Carlo Pestelli  
biglietti €10 - entrambi i concerti €15

**Palaolimpico - Isozaki**

Mercoledì 23.IX ore 21  
Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai/  
Coro del Teatro Regio di Torino/Kirill Petrenko  
**carnet oro**, argento; pass à la carte; biglietti €3

**Piccolo Regio Giacomo Puccini**

Sabato 5.IX  
ore 20  
La buona novella  
biglietti €10  
ore 22  
Non per un dio  
biglietti €10  
entrambi i concerti €15

**Sala 500 Lingotto**

Martedì 22.IX ore 17  
Il canto di corte, il koto e la danza nihonbuyo  
biglietti €5

Mercoledì 23.IX ore 17  
Musiche per il Nō e il Kabuki  
biglietti €5

**Teatro Alfieri**

Domenica 20.IX ore 21  
L'arte dei grandi tamburi taiko  
**carnet oro**, pass blu, Giappone;  
biglietti €15

Martedì 22.IX ore 22  
Il canto del vuoto tagliente - Atto primo  
Mercoledì 23.IX ore 22  
Il canto del vuoto tagliente - Atto secondo  
biglietti €10  
le due serate €15

**Teatro Astra**

Martedì 22.IX ore 21  
Mercoledì 23.IX ore 21  
Teatro Nō, la misura del gesto  
pass Giappone; biglietti €15

**Teatro Gobetti**

Mercoledì 9.IX ore 22  
Tesoro Harmonico  
biglietti €5

Mercoledì 16.IX ore 22  
Quartetto Prometeo  
biglietti €5

**Teatro Regio**

Venerdì 11.IX ore 21  
Balletto Reale delle Fiandre  
biglietti €15 e 25/sconto Pass danza

Domenica 20.IX ore 11  
Orchestra e Coro del Teatro Regio di Torino/  
Gianandrea Noseda  
biglietti €5

**Teatro Vittoria**

Lunedì 14.IX ore 18 e ore 22  
Francesco Romano  
biglietti €5

**Venaria Reale**

**Giardini della Reggia**  
Sabato 5.IX ore 18  
Domenica 6.IX ore 18  
Orchestra Nazionale dei Conservatori di Musica/  
Alberto Caprioli  
biglietti €10 e €15

Sabato 12.IX ore 18  
Orchestra Pequeñas Huellas/Margherita Pupulin  
biglietti €5 e €10

Domenica 13.IX ore 18  
Orchestra d'Archii del Conservatorio  
Giuseppe Verdi di Torino/Giuseppe Ratti  
biglietti €5 e €10



Gli abbonati **Musei Torino Piemonte 2009** al momento dell'acquisto di singoli biglietti per un importo di € 100, presentando la tessera, riceveranno in omaggio un biglietto, per il concerto di mercoledì 23.IX al Palaolimpico Isozaki (Beethoven: Nona Sinfonia), e a scelta, fino a esaurimento posti, per uno dei seguenti concerti:

- **Domenica 6.IX ore 11**  
Orchestra Filarmonica di Torino/Federico Maria Sardelli
- **Mercoledì 9.IX ore 21**  
Natalia Gutman
- **Lunedì 14.IX ore 21**  
Trio Haydn/Lorna Anderson
- **Domenica 20.IX ore 11**  
Orchestra e Coro del Teatro Regio di Torino/Gianandrea Noseda
- **Lunedì 21.IX ore 21**  
Clemencic Consort/René Clemencic
- **Martedì 22.IX ore 21**  
L'orecchio di Beethoven



Ai possessori di **Pass 15** e **Pass 60** sono riservati 10 + 10 biglietti omaggio per ciascuno dei concerti a pagamento. La prenotazione potrà essere effettuata telefonando, da lunedì 31 agosto, al numero 011.4424777 tutti i giorni dalle 10.30 alle 18.30, entro le ore 12 del giorno precedente il concerto scelto.



**PIEMONTE DAL VIVO 2009**  
Un viaggio negli spettacoli tra cultura e turismo  
[www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo](http://www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo)



[www.torinocultura.it](http://www.torinocultura.it)  
Portale di informazioni culturali della Città di Torino



[www.torinoplus.it](http://www.torinoplus.it)  
Portale di promozione della Città di Torino



# Torino Le sedi

**Auditorium Giovanni Agnelli**  
**Sala 500**  
Lingotto - Via Nizza 280  
Autobus 1,18,35

**Auditorium RAI Arturo Toscanini**  
Piazza Rossaro  
Tram 13,15/Autobus 18,55,56,68

**Borgo Medievale**  
Parco del Valentino - Viale Virgilio  
Autobus 9,42,45,67

**Casa Teatro Ragazzi e Giovani**  
Corso Galileo Ferraris 266/c  
Tram 4/Autobus 17,63

**Cavallerizza Reale - Maneggio**  
Via Verdi 9  
Tram 13,15/Autobus 1,18,55,56,68

**Chiesa dello Spirito Santo**  
Via Porta Palatina 9  
Tram 4,13/Autobus 11,12,51,56,57,58,72

**Chiesa di San Filippo**  
Via Maria Vittoria 5  
Tram 4,13/Autobus 11,12,55,56,57,58,72

**Cinema Massimo**  
Via Verdi 8  
Tram 3,13,15,16/Autobus 18,55,61,68

**Circolo dei Lettori**  
Via Bogino 9  
Tram 4,13,15/Autobus 11,12,55,56,57,58,61,72

**Conservatorio Giuseppe Verdi**  
Piazza Bodoni  
Tram 13,15,18/Autobus 61,68

**Cortile di Palazzo Carignano**  
Piazza Carignano  
Tram 4,13,15/Autobus 11,12,27,55,56,57

**Galleria d'Arte Moderna**  
**Sala Conferenze**  
Corso Galileo Ferraris 30  
Tram 4,9/Autobus 5,5b,64,68

**Jazz Club Torino**  
Piazzale Valdo Fusi  
Tram 4,13,15/Autobus 11,12,18,55,56,57,58,61,72

**MAO - Museo d'Arte Orientale**  
Via San Domenico 9-11  
Tram 4/Autobus 50

**Museo Nazionale del Cinema**  
Mole Antonelliana - Via Montebello 20  
Tram 3,13,15,16/Autobus 18,55,61,68

**Politecnico di Torino**  
**Aula Magna**  
Corso Duca degli Abruzzi 24  
Tram 4,10,16/Autobus 12,33,58

**Palaolimpico - Isozaki**  
Corso Sebastopoli 123  
Tram 4/Autobus 17,63

**Spazio 211**  
Via Cigna 211  
Autobus 46b

**Teatro Alfieri**  
Piazza Solferino 4  
Tram 4,13,15/Autobus 5,11,12,27,51,55,56,59,72

**Teatro Astra**  
Via Rosolino Pilo 6  
Autobus 2,65/Metro 1 (fermata Racconigi)

**Teatro Gobetti**  
Via Rossini 8  
Tram 1,13,15,18/Autobus 55,56,68

**Teatro Regio**  
**Piccolo Regio Giacomo Puccini**  
Piazza Castello 215  
Tram 4,13,15/Autobus 11,12,55,56,57,58,72

**Teatro Vittoria**  
Via Gramsci 4  
Tram 4,9,15/Autobus 1,11,12,27,35,52,57,67/  
Metro 1 (fermata Porta Nuova)

## Regione Piemonte

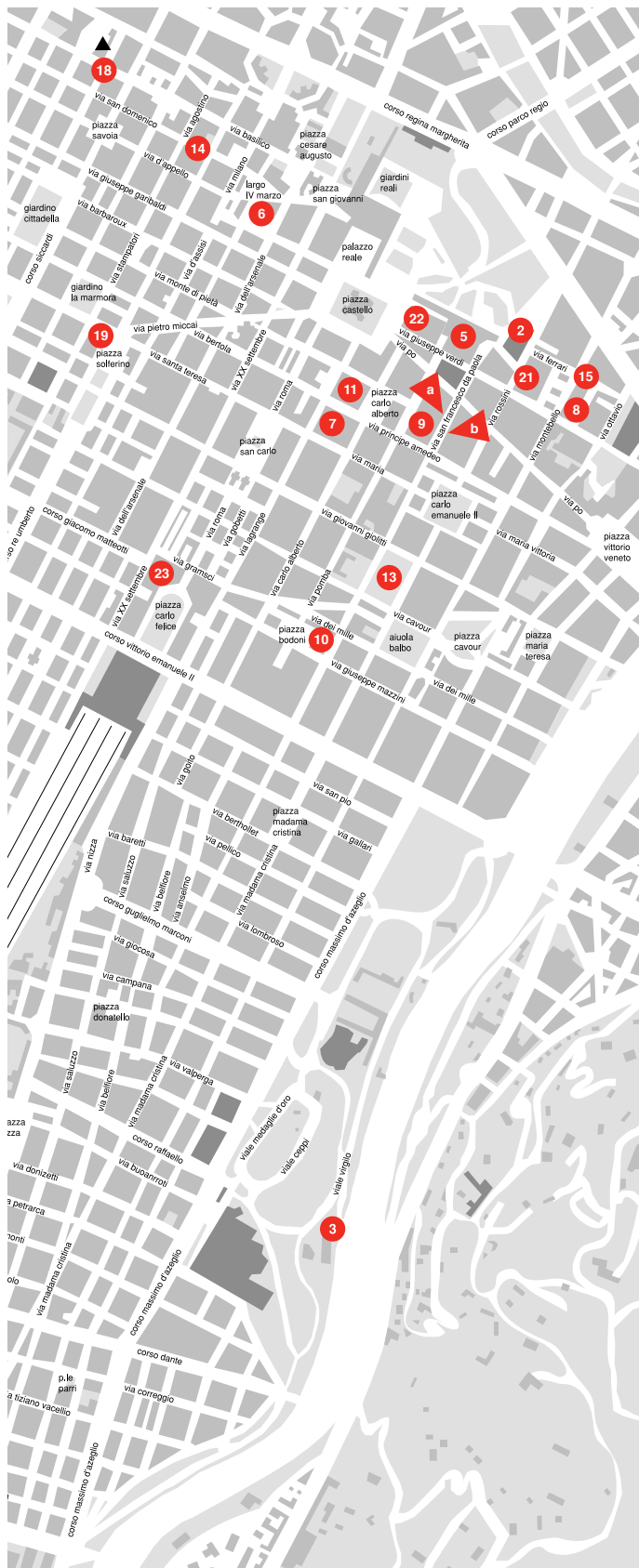
**Asti**  
**Insigne Collegiata di San Secondo**  
Piazza San Secondo

**Magnano (BI)**  
**Monastero di Bose**  
Chiesa Monastica Ecumenica  
Frazione Bose 6

**Savigliano (CN)**  
**Palazzo Taffini d'Acceglio**  
Via Sant'Andrea 53

**Venaria Reale (TO)**  
**Giardini della Reggia**  
Piazza della Repubblica  
Viale Carlo Emanuele II





## Torino

- 1 Auditorium Giovanni Agnelli  
Sala 500 - Lingotto
- 2 Auditorium Rai Arturo Toscanini
- 3 Borgo Medievale
- 4 Casa Teatro Ragazzi e Giovani
- 5 Cavallerizza Reale - Maneggio
- 6 Chiesa dello Spirito Santo
- 7 Chiesa di San Filippo
- 8 Cinema Massimo
- 9 Circolo dei Lettori
- 10 Conservatorio Giuseppe Verdi
- 11 Cortile di Palazzo Carignano
- 12 GAM - Sala Conferenze
- 13 Jazz Club Torino
- 14 MAO - Museo d'Arte Orientale
- 15 Museo Nazionale del Cinema
- 16 Palaolimpico - Isozaki
- 17 Politecnico di Torino
- 18 Spazio 211
- 19 Teatro Alfieri
- 20 Teatro Astra
- 21 Teatro Gobetti
- 22 Teatro Regio  
Piccolo Regio Giacomo Puccini
- 23 Teatro Vittoria



- a Biglietteria MITO**  
**Settembre Musica**  
via San Francesco da Paola, 6
- b Uffici MITO**  
**Settembre Musica**  
via San Francesco da Paola, 3

# Milano Torino Tickets

## How to buy tickets?

*From Saturday, June 20, 8:00 a.m.*

### Box Offices

**Milano**  
Urban Center  
Galleria Vittorio Emanuele 11/12  
Tel. +39.02.88464725  
c.mitoinformazioni@comune.milano.it

**Torino**  
via San Francesco da Paola 6  
Tel. +39.011.4424777  
smtickets@comune.torino.it

#### Box Office Operating Schedule

From Wednesday, May 27 to Friday, June 19  
Monday-Saturday 10:30 a.m.-6:30 p.m.  
for Carnet Members only

Saturday, June 20, 8:00 a.m.-6:00 p.m.

From Monday, June 22 to Saturday, August 22  
Monday-Saturday 10:30 a.m.-6:30 p.m.

Closed  
from Monday, August 10 to Sunday, August 16

Open every day  
From Monday, August 24  
to Thursday, September 24  
10:30 a.m.-6:30 p.m.

#### In case of lines of purchases

- Seats will be assigned according to ticketing schemes
- A maximum of 4 tickets per concert will be sold to each purchaser

### On line

Festival Website  
[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)  
Circuit Vivaticket  
[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)  
Credit card payments only

### Text Message Service

The service is available to CartaSi credit card holders registered with mobile phone text message services (to register, visit [www.cartasi.it](http://www.cartasi.it) or call 800.15.16.16).  
For event codes and to continue with the purchase, visit [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

### Call Center

899.666.805 (the call is not toll-free, and will be assessed a service charge)  
+39.0445.230313 - fax +39.0445.357099  
(from outside Italy)  
Monday - Friday, 8:00 a.m.-8:00 p.m.  
Saturday, 8:00 a.m.-3:00 p.m.  
Credit card payments only

### Sales points

Over 400 sales points located throughout Italy  
For a complete list of sales points and opening hours, visit [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it) or call the Vivaticket Call Center at 899.666.805 (the call is not toll-free, and will be assessed a service charge)

### Telephone +39.011.4424777

*Exclusively for concerts held in Torino*

Payment may be made by credit card or postal money order at  
Fondazione Teatro Regio di Torino  
Via San Francesco da Paola 6 - 10123 Torino  
Postal money orders must include performance dates chosen and a telephone number where you may be reached and must be sent within 5 days of the telephone purchase. Delays in payment beyond the 5-day limit will result in cancellation of reservations.

Tickets paid for by postal money order may be picked up at the MITO SettembreMusica Box Office beginning 7 days following the payment, or at venues 45 minutes prior to the start of each performance.

No telephone purchases paid for by postal money order will be accepted after August 22

### Evening Box Offices at concert venues

Tickets go on sale at venues 45 minutes prior to the start of each performance, depending on availability

### For Further Information



For Shuttle Service call

- +39.02.88464725 for Milano/Torino
- +39.011.4424777 for Torino/Milano during Box Office hours



On access for the Disabled call

- +39.02.88464725 for the concerts in Milano
- +39.011.4424777 for the concerts in Torino during Box Office hours



For groups call

- +39.02.88464720 for the concerts in Milano Monday-Friday, 10 a.m.-1 p.m.
- +39.011.4424777 for the concerts in Torino during Box Office hours

# Milano Torino Biglietti

## Come acquistare i biglietti?

Dalle ore 8 di sabato 20 giugno

### Nelle biglietterie

#### Milano

Urban Center

Galleria Vittorio Emanuele II/12

Tel. +39.02.88464725

c.mitoinformazioni@comune.milano.it

#### Torino

via San Francesco da Paola 6

Tel. +39.011.4424777

smtickets@comune.torino.it

#### Giorni e orari di apertura

da mercoledì 27 maggio a venerdì 19 giugno  
lunedì-sabato 10.30-18.30

esclusivamente per la vendita dei Carnet

sabato 20 giugno 8-18

da lunedì 22 giugno a sabato 22 agosto

lunedì-sabato 10.30-18.30

chiusura da lunedì 10 a domenica 16 agosto

da lunedì 24 agosto a giovedì 24 settembre

tutti i giorni 10.30-18.30

#### La presenza di coda non consentirà

- la scelta dei posti che verranno assegnati con criterio progressivo prestabilito
- l'acquisto di più di quattro biglietti a persona per concerto

### Su Internet

Sito del Festival

www.mitosettembremusica.it

Circuito Vivaticket

www.vivaticket.it

Pagamento con carta di credito

### Con SMS

Il servizio può essere utilizzato dai titolari di CartaSi registrati ai servizi SMS

(per registrarsi [www.cartasi.it](http://www.cartasi.it) o 800.15.16.16).

Per conoscere il codice dell'evento e procedere con l'acquisto visitare il sito [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

### Al Call Center

899.666.805 (servizio a pagamento)

+39.0445.230313 - fax +39.0445.357099

(dall'estero)

lunedì-venerdì 8-20, sabato 8-15

Pagamento con carta di credito

### Nei punti vendita

Oltre 400 punti vendita in tutta Italia

L'elenco è consultabile sul sito [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it) oppure può essere richiesto agli operatori del Call Center Vivaticket 899.666.805 (servizio a pagamento)

### Telefonando +39.011.4424777

*Solo per i concerti che si svolgono a Torino*

Pagando con carta di credito

o vaglia postale intestato a

Fondazione Teatro Regio di Torino

Via San Francesco da Paola 6 - 10123 Torino

Il vaglia dovrà indicare nella causale le date dei concerti scelti, un numero di telefono di riferimento e dovrà essere inviato entro 5 giorni.

Scaduto tale termine l'acquisto sarà annullato.

I biglietti pagati con vaglia potranno essere ritirati presso la Biglietteria di MITO SettembreMusica di Torino dopo 7 giorni dal pagamento o 45 minuti prima dell'inizio del concerto presso la biglietteria della relativa sede.

La possibilità di acquisto con vaglia termina sabato 22 agosto

### Biglietterie serali

I biglietti saranno in vendita 45 minuti prima dell'inizio dei concerti presso la biglietteria della relativa sede, se ancora disponibili

### Informazioni



Per il servizio navetta telefonare

- +39.02.88464725 per la tratta Milano/Torino
  - +39.011.4424777 per la tratta Torino/Milano
- nei giorni e negli orari di apertura delle biglietterie



Per l'accesso dei disabili telefonare

- +39.02.88464725 per i concerti di Milano
  - +39.011.4424777 per i concerti di Torino
- nei giorni e negli orari di apertura delle biglietterie



Per i gruppi telefonare

- +39.02.88464720 per i concerti di Milano da lunedì a venerdì 10-13
- +39.011.4424777 per i concerti di Torino nei giorni e negli orari di apertura della biglietteria



---

# L'organizzazione di MITO SettembreMusica

---

## Milano

**Associazione  
per il Festival Internazionale  
della Musica di Milano**

Francesca Colombo, *Segretario generale*

Laura Caserini, *Responsabile biglietteria*  
Carlotta Colombo, *Coordinatore di produzione*  
Alvise De Sanctis, *Responsabile progetti speciali*  
Federica Michelini, *Segreteria organizzativa*  
Luisella Molina, *Responsabile organizzazione*  
Letizia Monti, *Responsabile promozione*  
Carmen Ohlmes, *Responsabile comunicazione*  
Roberta Punzi, *Viceresponsabile biglietteria*

### *Lo Staff del Festival*

Ludmilla Faccenda, Marco Ferullo,  
Francesco Gala, Nicola Giuliani,  
Anna Honegger, Andrea Minetto,  
Florence Plouchart-Cohn

Paola Bartoloni, Susanna Bevilacqua,  
Umberto Biscaglia, Anna Laura Carboni,  
Danilo Cardillo, Stefano Coppelli,  
Simone Di Crescenzo, Marta Francavilla,  
Ilaria Mariani, Matteo Milani,  
Monica Montrone, Andrea Rizzi,  
Federico Scarioni, Chiara Seravesi,  
Valentina Sicolo, Ciro Toscano

## Torino

**Fondazione  
per le Attività Musicali  
Torino**

In collaborazione con

**Città di Torino**  
**Divisione Cultura,  
Comunicazione e Promozione della Città**  
**Unione Musicale**

**Fondazione Teatro Regio**

Claudio Merlo, *Direttore*

Laura Tori, *Responsabile organizzazione*  
Giuseppe Baldari, *Responsabile produzione*  
Francesca Soncini, *Responsabile comunicazione*  
Antonella Maag, *Responsabile redazione*  
Enrico Carignano,  
Roberto Crudo, *Responsabili biglietteria*  
Giorgia Monzolon,  
Letizia Perciaccante, *Segreteria organizzativa*

### *Lo Staff del Festival*

Vittorio Baglione, Silvano Bettini,  
Sergio Bonino, Luca Carbone,  
Maria Careddu, Dario Dolcetti,  
Andrea Gazzola, Anna Godi,  
Luca Guagni, Cira Liccardi,  
Benedetta Macario, Daniele Ozzello,  
Mario Pasquetti, Alessio Pellegrino,  
Francesca Pometto, Ilaria Ruffino,  
Joel Salonen, Roberto Sarale,  
Alessandra Sciabica, Paola Tassinari

**Coordinamento Ufficio Stampa**  
Mara Vitali Comunicazione  
telefono +39.02.70108230  
stampam@mitosettembremusica.it

via Rovello, 2  
20123 Milano  
telefono +39.02.88464725  
fax +39.02.88464749  
c.mitoinformazioni@comune.milano.it

via San Francesco da Paola 3  
10123 Torino  
telefono +39.011.4424703  
fax +39.011.4434468  
settembre.musica@comune.torino.it

**www.mitosettembremusica.it**

*Si ringraziano  
i tanti, facenti parte delle Istituzioni, dei partner,  
degli sponsor e delle organizzazioni musicali e culturali  
che assieme agli operatori e addetti ai teatri, palazzi, chiese e grandi spazi  
hanno contribuito con passione alla realizzazione del Festival.*

---

## Associazione per il Festival Internazionale della Musica di Milano

### Fondatori:

Alberto Arbasino / Gae Aulenti  
Giovanni Bazoli / Roberto Calasso  
Gillo Dorfles / Umberto Eco  
Bruno Ermolli / Inge Feltrinelli  
Stéphane Lissner / Piergaetano Marchetti  
Francesco Micheli / Ermanno Olmi  
Sandro Parenzo / Renzo Piano  
Arnaldo Pomodoro / Davide Rampello  
Massimo Vitta Zelman

### Comitato di Patronage:

Louis Andriessen / George Benjamin  
Pierre Boulez / Luis Pereira Leal  
Franz Xaver Ohnesorg  
Ilaria Borletti / Gianfranco Ravasi  
Daria Rocca / Umberto Veronesi

### Consiglio Direttivo:

Francesco Micheli *Presidente*  
Marco Bassetti / Pierluigi Cerri  
Roberta Furcolo / Patrizia Garrasi  
Leo Nahon



---

## Fondazione per le Attività Musicali Torino

Fondatori:

Città di Torino

Intesa SanPaolo

Unione Musicale

Consiglio Direttivo:

Angelo Chianale *Presidente*

Leopoldo Furlotti *Vicepresidente*

Alfredo Caviglione / Laura Cosso

Maria Luisa Pacciani / Alberto Rizzuti



## SettembreMusica

### **Città di Milano**

*Letizia Moratti*  
Sindaco

*Massimiliano Finazzer Flory*  
Assessore alla Cultura

### **Città di Torino**

*Sergio Chiamparino*  
Sindaco

*Fiorenzo Alfieri*  
Assessore alla Cultura  
e al 150° dell'Unità d'Italia

### **Comitato di coordinamento**

Presidente  
*Francesco Micheli*  
Presidente Associazione per il Festival  
Internazionale della Musica di Milano

Vicepresidente  
*Angelo Chianale*  
Presidente Fondazione per le Attività Musicali  
Torino

*Massimo Accarisi*  
Direttore Centrale Cultura

*Anna Martina*  
Direttore Divisione Cultura,  
Comunicazione e Promozione della Città  
*Paola Grassi Reverdini*  
Dirigente Settore Arti Musicali

*Antonio Calbi*  
Direttore Settore Spettacolo

*Enzo Restagno*  
Direttore artistico

*Francesca Colombo*  
Segretario generale

*Claudio Merlo*  
Direttore



milleottocentosessantunoduemilaundici

150°

ItaliaCentoCinquanta

— 2

Torino Milano  
unite per le celebrazioni  
dei 150 anni  
dell'Unità d'Italia

